

DE	Produktname	OZONGENERATOR
EN	Product name	OZONE GENERATOR
PL	Nazwa produktu	GENERATOR OZONU
CZ	Název výrobku	OZONGENERATOR
FR	Nom du produit	GÉNÉRATEUR D'OZONE
IT	Nome del prodotto	GENERATORE DI OZONO
ES	Nombre del producto	GENERADOR DE OZONO
HU	Termék neve	ÓZONGENERÁTOR
DA	Produktnavn	OZONGENERATOR
FI	Tuotteen nimi	OTSONIGENERAATTORI
NL	Productnaam	OZONGENERATOR
NO	Produktnavn	OZONGENERATOR
SE	Produktnamn	OZONGENERATOR
PT	Nome do produto	GENERATOR OZONU
SK	Názov produktu	GENERÁTOR OZÓNU
BG	Име на продукта	ГЕНЕРАТОР НА ОЗОН
EL	Όνομα προϊόντος	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΟΖΟΝΤΟΣ
HR	Naziv proizvoda	GENERATOR OZONA
LT	Produkto pavadinimas	OZONO GENERATORIUS
RO	Numele produsului	GENERATOR DE OZON
SL	Ime izdelka	GENERATOR OZONA
DE Modell EN Product model PL Model produktu CZ Model výrobku FR Modèle IT Modello ES Modelo HU Modell DA Model FI Tuotteen malli NL Productmodel NO Produktmodell SE Produktmodell PT Modelo do produto SK Model BG Модел на продукт EL Μοντέλο προϊόντος HR Model proizvoda LT : Gaminio modelis RO : Model de produs SL : Model izdelka		AIRCLEAN 15000-H20
DE Hersteller EN Manufacturer PL Producent CZ Výrobce FR Fabricant IT Produttore ES Fabricante HU Termelő DA Producent FI Valmistaja NL Producent NO Produsent SE Tillverkare PT Fabricante SK Výrobca BG Производител EL Κατασκευαστής HR Proizvođač LT Gamintojas RO Producător SL Proizvajalec		expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers EN Manufacturer Address PL Adres producenta CZ Adresa výrobce FR Adresse du fabricant IT Indirizzo del produttore ES Dirección del fabricante HU A gyártó címe DA Producentens adresse FI Valmistajan osoite NL Adres producent NO Produsentens adresse SE Tillverkarens adress PT Endereço do fabricante SK Adresa výrobcu BG Адрес на производителя EL : Διεύθυνση κατασκευαστή HR Adresa proizvođača LT Gamintojo adresas RO Adresa producătorului SL Naslov proizvajalca		ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU



Dieses Benutzerhandbuch wurde mithilfe einer maschinellen Übersetzung erstellt. Wir haben uns nach Kräften bemüht, die Genauigkeit der Übersetzung zu gewährleisten. Bitte beachten Sie jedoch, dass automatische Übersetzungen nicht perfekt sind und menschliche Übersetzer nicht ersetzen können. Die offizielle Version des Benutzerhandbuchs ist in Englisch. Etwaige Unterschiede zwischen der übersetzten Fassung und dem englischen Original sind rechtlich nicht bindend. Sollten Sie Fragen zur Richtigkeit der Übersetzung haben, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version, die die offizielle Referenz ist. Weitere Sprachversionen sind auf Anfrage über info@expondo.com erhältlich.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Parameterwert
Produktname	OZONGENERATOR
Modell	AIRCLEAN 15000-H20
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	150
Abmessungen (Breite - Tiefe - Höhe) [mm]	180x233x176
Gewicht [kg]	3,5
Ozonleistung [m ³ /h]	Luft: 15.000/Wasser: 600

1. Allgemeine Beschreibung







Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

**VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE
BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG
ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.**

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der

Möglichkeiten zur Lärminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recyclbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	Warnung vor der Gefahr einer Vergiftung mit giftigen Substanzen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Beschreibung der Bedienungsanleitung bezieht sich auf den Ozongenerator.

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elementen, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Falls die Nutzung des Geräts in einer feuchten Umgebung nicht verhindert werden kann, muss ein Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

-
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
 - h) ACHTUNG - LEBENSGEFAHR! Tauchen und Halten Sie das Gerät während des Reinigens oder des Betriebes nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- c) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Geräts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- d) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
- e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöcher (CO₂) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
- f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
- g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
- h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.

-
- k) Der Raum, in dem die Ozonbehandlung ausgeführt werden soll, muss abgedichtet werden (Außentüren schließen, Undichtigkeiten in Fenstern, Türen usw. beseitigen), die mechanische Belüftung muss ausschaltet und Lüftungsgitter müsse abdeckt werden. Falls dies möglich ist, wird es empfohlen, die Zirkulation der Innenbelüftung einzuschalten, um die Luftzirkulation im ozonisierten Raum zu erleichtern. Die Innentüren (z. B. Badezimmer, Kleiderschrank usw.) in einem ozonisierten Raum müssen geöffnet werden.
- l) Der Aufenthalt von Personen oder Tieren in dem Raum, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wird, ist verboten. Falls ein solcher Raum betreten werden muss, ist darauf zu achten, dass die darin verbrachte Zeit auf ein Minimum reduziert wird und Schutzkleidung und Masken mit entsprechender Einlage verwendet werden.
- m) In Räumen, in denen Ozonbehandlungen durchgeführt werden, ist das Rauchen verboten ebenso wie die Arbeit mit offenen Feuerquellen sowie mit Werkzeugen, die eine Flamme oder einen Funken verursachen können, ebenfalls darf nicht mit Ölen und Fetten gearbeitet werden noch dürfen durch Öl oder Fett verunreinigte Gegenstände zurückzulassen werden.
- n) Nachdem der Ozongenerator eingeschaltet wird, muss der Raum sofort verlassen werden.
- o) Vor der Tür/auf der Tür des Raums, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wird, muss eine Tafel mit folgender Aufschrift angebracht werden:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Eigenschutz

- a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
- b) Das Gerät ist nicht für die Bedienung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen ohne Erfahrung und/oder Kenntnisse bestimmt, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person in die Bedienung des Geräts eingewiesen.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich fitten, bedienungsfähigen und entsprechend geschulten Personen bedient werden, die diese Bedienungsanleitung gelesen haben und in Arbeitssicherheit und Gesundheitsschutz geschult sind.
- d) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- f) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

- a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
- b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
- d) Halten Sie das Gerät in einwandfreiem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen

(Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.

- e) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- j) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
- k) Der Luftein- und -auslass darf nicht blockiert werden.
- l) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- m) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
- n) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- o) Das Gerät darf nicht überlastet werden.
- p) Personen mit eingeschränktem Geruchssinn dürfen das Gerät nicht bedienen.
- q) Es muss sichergestellt werden, dass bevor das Gerät eingeschaltet wird, um das Gerät herum ausreichend Platz vorhanden ist.
- r) **ES IST STRENGSTENS VERBOTEN**, den aus den Abluftöffnungen des Geräts austretenden Ozon direkt einzuatmen.
- s) Das kurzzeitige Einatmen von Ozon in hohen Konzentrationen und das langfristige Einatmen von Ozon in niedrigen Konzentrationen kann eine ernsthafte Gefahr für die Gesundheit und sogar das Leben darstellen!

-
- t) Wenn das Gerät für die Sterilisation von Wasser verwendet wird, muss es oberhalb des Wasserbehälters platziert werden, um ein Überfluten des Geräts zu vermeiden.
 - u) Das Gerät darf nicht in der Nähe starker magnetischer oder elektrischer Felder verwendet werden.
 - v) Es muss darauf geachtet werden, dass Gegenstände aus Gummi, Eisen und Kunststoff einer kürzeren Ozonbehandlung unterzogen werden sollten, um eine Beschädigung der Gegenstände zu vermeiden.
 - w) Es darf kein mechanischer Druck auf das Produkt ausgeübt werden. Es muss darauf geachtet werden, dass das Gerät keinen Stößen oder Stürzen ausgesetzt werden darf.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

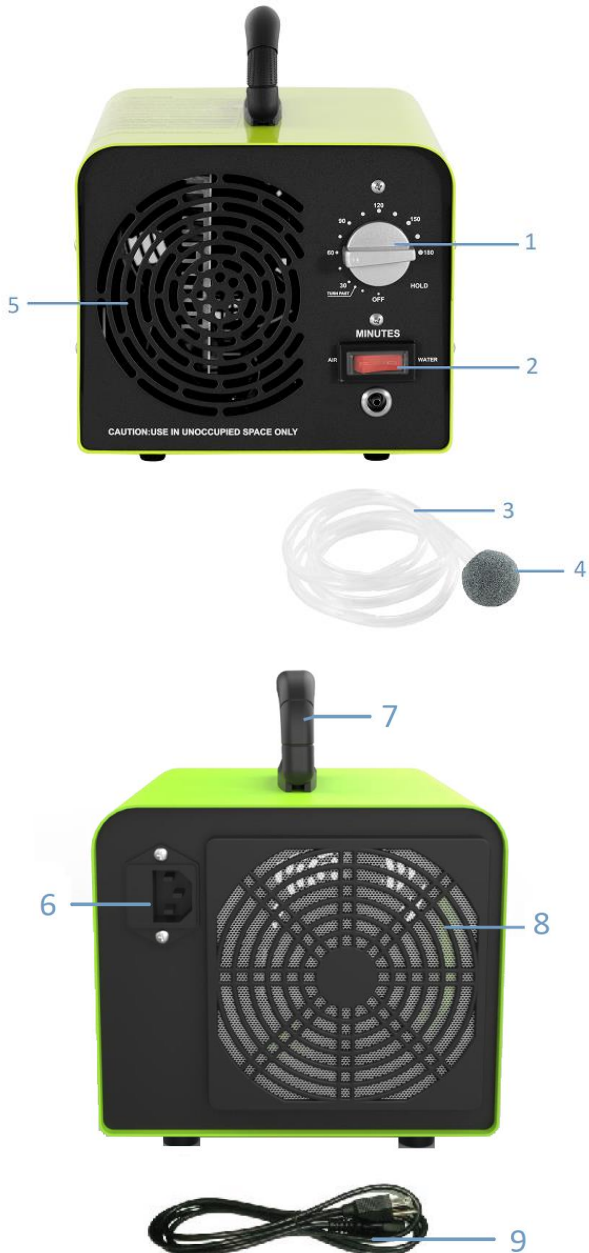
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät dient zur Erzeugung von Ozon. Der Ozongenerator dient zur Reinigung und Desinfektion von Luft, Wasser sowie Obst, Gemüse, Fleisch und Kleidung, die in Wasser gelegt wurden.

Das Produkt ist nur für den Hausgebrauch bestimmt!

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts



1. Drehregler für die Einstellung der Arbeitszeit - Timer

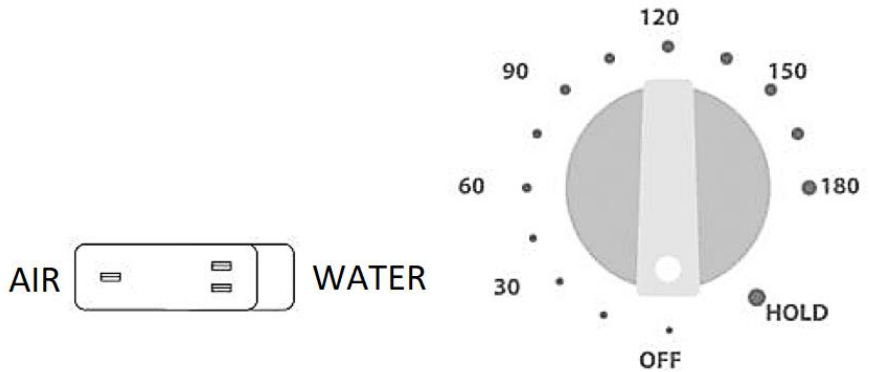
-
2. Schalter für die Einstellung des Betriebsmodus
 3. Tubus
 4. Bimsstein-Diffusor
 5. Ozonauslass
 6. Steckdose, Sicherungsbuchse
 7. Griff
 8. Luftfilter, Lufteinlass
 9. Netzkabel

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte nicht in einer Umgebung mit einem hohen Gehalt an öligen Substanzen in der Luft verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

3.3. Arbeit mit dem Gerät



Betriebsmoduswahl:

1) Luftmodus – hohe Ozonleistung: zur Ozonbehandlung von Räumen über 50 m³.

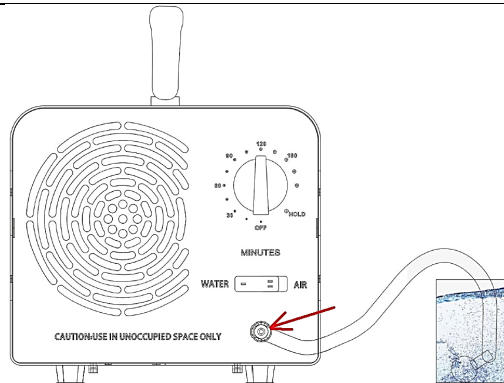
Empfohlene Betriebsdauer für verschiedene Raumgrößen im Betriebsmodus AIR:

Raumfläche [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Ozonierungsdauer [min]	5	10	20	30	50	100



ACHTUNG! Im Betriebsmodus AIR sollte der ozonisierte Raum nach Möglichkeit abgedichtet werden, d. h. Tür- und Fensterspalten müssen abgedeckt werden, die mechanische Lüftung muss ausgeschaltet werden und Lüftungsgitter müssen abgedeckt werden.

2) Wassermodus – geringe Ozonleistung: Zur Ozonisierung kleiner Räume bis 50 m³ und zur Behandlung von Wasser oder darin befindlichem Obst, Gemüse, Fleisch und Kleidung.



Vor der Ozonisierung im Betriebsmodus WATER muss der Schlauch den Schlauch an den Anschluss des Ozonauslasses angeschlossen werden. Bei der Wasserozonisierung muss zusätzlich der Bimsstein-Diffusor an das andere Ende des Schlauchs angeschlossen werden. Der Bimsstein-Diffusor muss in dem Wasserbehälter eingesetzt werden, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt werden soll. Bei der Ozonisierung von Räumen bis 50 m³ sollte der Bimsstein-Diffusor entfernt werden. Der Raum wird über den Schlauch ozonisiert.

⚠ ACHTUNG! Wenn das Gerät für die Sterilisation von Wasser verwendet wird, muss es oberhalb des Wasserbehälters platziert werden, um ein Überfluten des Geräts zu vermeiden.

DREHREGLER FÜR DIE EINSTELLUNG DER ARBEITSZEIT - TIMER

- 1) Zum Aktivieren des Timers den Drehknopf im Uhrzeigersinn drehen und die gewünschte Zeit (0–180 Minuten) einstellen.
- 2) Zum Aktivieren des Timers den Drehknopf über 20 Minuten hinaus drehen. Wenn der Benutzer den Timer auf weniger als 20 Minuten einstellen muss, muss der Drehregler zunächst auf einen Wert von über 20 Minuten eingestellt werden und dann auf die gewünschte Zeit zurückgedreht werden.

⚠ ACHTUNG! Vor der Tür/auf der Tür des Raums, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wird, muss eine Tafel mit folgender Aufschrift angebracht werden:



DESODORISIERUNG IM GANG

(OZONIERUNG)

ZUTRITT VERBOTEN

EINSCHALTEN DES GERÄTS:

1. Das Gerät muss an der ausgewählten Stelle platziert werden.
2. Das Netzkabel [9] an den Steckplatz auf der auf der Rückseite des Geräts [6] anschließen und danach den den Stecker in eine Steckdose einstecken.
3. Den gewünschten Betriebsmodus AIR oder WATER [2] einstellen. Bei dem Betriebsmodus WATER muss der Schlauch [3] an den Anschluss des Ozonauslasses angeschlossen werden und/oder der Bimsstein-Diffusor [4] muss eingesetzt werden.
4. Stellen Sie den Timer-Drehknopf auf die gewünschte Position. Nachdem der Drehregler eingestellt wurde, beginnt das Gerät den Betrieb, d. h. es generiert Ozon!
5. Der Raum muss schnellstmöglich verlassen werden!
6. Nach Abschluss der Ozonbehandlung muss der Raum betreten und das Gerät ausgeschaltet werden (den Drehregler für die Betriebsdauer auf die Position OFF stellen), die Fenster und Lüftungsgitter müssen geöffnet werden und die mechanische Belüftung muss im ozonisierten Raum wieder eingeschaltet werden, danach muss der Raum wieder verlassen werden. Nach ca. 15-30 Minuten kann der Raum wieder sicher betreten werden. Es ist ebenfalls möglich, den Raum nicht zu lüften. In diesem Fall darf der Raum nicht vor Ablauf von 2 Stunden nach Abschluss der Ozonbehandlung betreten werden.
7. Das Gerät von der Stromversorgung trennen.



ACHTUNG! Nach dem Einschalten des Gerätes sollten alle Personen und Haustiere den ozonisierten Raum verlassen!



ACHTUNG! Im AIR-Modus muss der zu ozonisierende Raum abgedichtet sein, d. h. Türen und Fenster geschlossen, mechanische Lüftung ausgeschaltet oder Lüftungsgitter abgedeckt.



ACHTUNG! Nach Abschluss der Ozonbehandlung sollte der Raum 15 bis 30 Minuten lang gelüftet oder frühestens 2 Stunden nach Abschluss der Ozonbehandlung betreten werden.



ACHTUNG! Das Gerät darf nur in leeren Räumen verwendet werden! Ozon ist ein Reizgas, es schädigt biologische Membranen durch eine radikalische Reaktion mit seinen Bestandteilen.

Wenn Sie nach dem Betreten des Raums, in dem die Ozonbehandlung durchgeführt wurde, weiterhin der charakteristische Geruch wahrnehmbar ist, muss zunächst sichergestellt werden, dass das Gerät ausgeschaltet ist, und danach muss der Raum verlassen und / oder gelüftet werden.

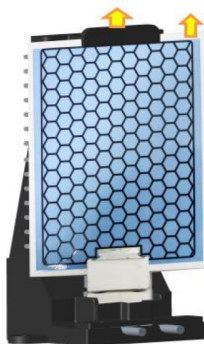
3.4. Reinigung und Wartung

- a) Jedes Mal bevor das Gerät gereinigt wird und ebenfalls wenn das Gerät nicht verwendet wird, muss der Netzstecker gezogen werden.
- b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
- c) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- d) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
- e) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.

-
- f) Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionstüchtigkeit und eventuelle Beschädigungen.
 - g) Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, feuchtes Tuch.
 - h) Die Ozonplatten sollten einmal im Monat gereinigt werden.
 - i) Um eine optimale Nutzung des Geräts zu gewährleisten, wird empfohlen, die Ozonplatten alle 6 Monate auszutauschen.

AUSTAUSCH DER OZONPLATTE:

1. Halterung lösen und die Ozonplatte herausziehen.
2. Reinigen Sie die Ozonplatte mit Wasser oder ersetzen Sie sie durch eine neue.
3. Stellen Sie vor dem Einbau sicher, dass die Platte trocken ist und die Metallenden guten Kontakt haben.



AUSWECHSELN DER SICHERUNG:

ACHTUNG! Das Auswechseln der Sicherung sollte durch einen Fachmann ausgeführt werden.

1. Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
2. Das Netzkabel ziehen und den Sicherungshalter demontieren.
3. Zum Entfernen der Sicherung drehen Sie den Sicherungsgriff gegen den Uhrzeigersinn.

4. Die Sicherung durch eine neue Sicherung mit den gleichen Parametern ersetzen.
5. Den Sicherungshalter wieder einsetzen.

ACHTUNG! Um eine Beschädigung des Sicherungshalters zu vermeiden, darf bei der Demontage und dem Einsetzen des Sicherungshalters keine übermäßige Kraft angewendet werden.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre örtliche Verwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

FEHLERBEHEBUNG

Fehler	Mögliche Ursache	Maßnahme
Das Gerät funktioniert nicht.	Das Stromkabel ist nicht korrekt in die Buchse für das Stromkabel eingesetzt.	Es muss überprüft werden, ob das Stromkabel korrekt in die Buchse für das Stromkabel eingesetzt worden ist.
	Der Stecker ist nicht korrekt in die Steckdose eingesetzt.	Es muss überprüft werden, ob der Stecker korrekt in die Steckdose eingesetzt worden ist.
	Steckdose funktioniert nicht.	Es muss überprüft werden, ob die Steckdose ordnungsgemäß funktioniert.
Das Gerät funktioniert nicht korrekt.	Die Ozonplatte ist verschmutzt/gerissen.	Es muss überprüft werden, ob die Ozonplatte sauber und trocken ist und keine

		Risse aufweist. Jegliche Risse in den Ozonplatten können sichtbare Stromentladungen und eine mangelnde Ozoneffizienz verursachen.
	Sicherung durchgebrannt / falsch eingesetzt.	Es muss überprüft werden, ob die Sicherung korrekt eingesetzt ist und sich in einem guten Zustand befindet.



This User Manual has been translated using machine translation. We have made every effort to ensure the translation is accurate, but please note that automated translations are not perfect and are not meant to replace human translators. The official version of the User Manual is in English. Any differences between the translated version and the original English are not legally binding. If you have any questions about the accuracy of the translation, please refer to the English version, which is the official reference. More language versions are available upon request via info@expondo.com.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter
Product name	OZONE GENERATOR
Model	AIRCLEAN 15000-H2O
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50
Rated power [W].	150
Dimensions (Width x Depth x Height) [mm]	180x233x176
Weight [kg]	3.5
ozoning capacity [mg/h]	Air:15.000/Water:600







1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

**PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE
OPERATION,**

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	Warning against poisoning by toxic substances!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the OZONE GENERATOR.

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the unit in a wet environment, use a residual current unit (RCD). Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
- h) **CAUTION - THREAT TO LIFE!** When cleaning or using the unit, never immerse it in water or other liquids.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- c) If you have any doubts as to whether the unit is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- d) Only the manufacturer's service department can repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
- e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO₂) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
- f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
- g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
- h) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
- i) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
- j) Keep the unit away from children and animals.
- k) The room to be ozonized should be sealed (close the external doors, eliminate leaks in windows, doors, etc.), turn off mechanical ventilation and cover ventilation grilles. If possible, switching on the internal ventilation circuit to facilitate air circulation in the ozonized room is advisable. Open the inner doors (e.g. bathroom, closet, etc.) of the room being ozonized.
- l) It is forbidden for people or animals to be in the room where the ozone treatment is being carried out. If it is necessary to enter the room, keep the time spent in the room to a minimum and use protective clothing and masks with an appropriate insert.

-
- m) Smoking in a room where ozone is used, working with an open fire, working with tools that produce a flame or spark, working with oils and greases or leaving objects contaminated with oil or grease is prohibited.
 - n) Leave the room immediately after turning on the ozone treatment
 - o) Place a sign in front of the door(s) of the room being ozonized:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
- b) The unit is not intended to be used by people (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
- c) The unit may be operated by people who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
- e) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- f) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

- a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
- b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
- d) Keep the unit in good working conditions. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
- e) Keep the unit out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- i) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- j) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) Do not obstruct the air inlet or outlet.
- l) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- m) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
- n) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- o) Do not overload the unit.
- p) Do not allow people with impaired sense of smell to operate the unit.
- q) Ensure there is adequate space around the machine before it is switched on.

-
- r) Directly inhaling the ozone discharged from the unit's outlets is STRICTLY FORBIDDEN.
 - s) Short-term inhalation of high ozone concentrations and long-term inhalation of low ozone concentrations can be dangerous to health and even life!
 - t) When the unit is used to sterilize water, place it above a container of water to avoid flooding the unit.
 - u) Do not use the unit near strong magnetic or electric fields.
 - v) Note that rubber, iron and plastic items should be subjected to shorter ozone treatment to avoid damaging the items.
 - w) Do not apply mechanical pressure to the product. Be sure not to expose the unit to shocks, falls.



CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

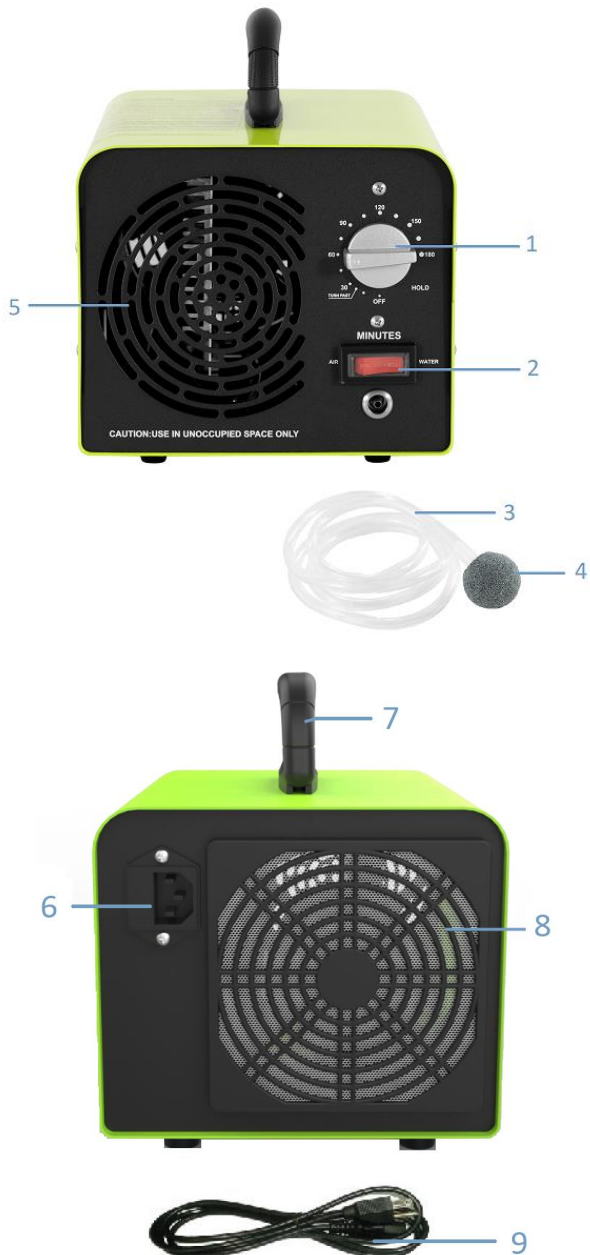
3. Rules of use

The unit is used to generate ozone. The ozone generator is used to purify and disinfect air, water and fruits, vegetables, meat and clothing placed in water.

The product is intended for home use only!

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description



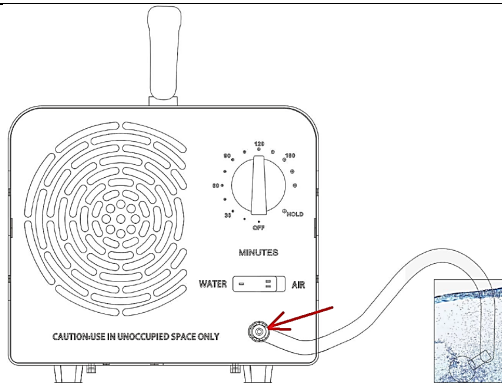
1. Operating time adjustment knob - Timer

-
2. Mode switch
 3. Tube
 4. Pumice diffuser
 5. Ozone outlet
 6. Power socket, fuse socket
 7. Handle
 8. Air filter, air inlet
 9. Power cord

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. The unit should not be used in an environment with a high content of oily substances in the air. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!



Before ozoning in WATER mode, connect the tube to the ozone outlet connector. When ozoning water, additionally connect the pumice diffuser to the other end of the tube. Place the pumice diffuser in the container with the water to be ozonized. For ozoning rooms up to 50m³, the pumice diffuser should be removed. The room will be ozonized through the tube.



CAUTION! When the unit is used to sterilize water, place it above a container of water to avoid flooding the unit.

TIME CONTROL KNOB - TIMER

- 1) To activate the timer, turn the knob clockwise and set it to the desired time (0-180 minutes).
- 2) To activate the timer, turn the knob past 20 minutes. If the user needs to set the timer for less than 20 minutes, turn the knob more than 20 minutes and then turn it back to the specified time.



CAUTION! Place a sign in front of the door(s) of the room being ozonized:



DEODORIZATION IN
PROGRESS

(OZONING)

ENTRY FORBIDDEN

STARTING THE UNIT:

1. Set the unit in the desired location.
2. Plug the power cord [9] into the power receptacle on the back of the unit [6] and then plug it into an electrical outlet.
3. Set the desired operating mode AIR or WATER [2]. For WATER mode, connect the tube [3] to the ozone outlet connector and/or pumice diffuser [4].
4. Set the timer control knob to the desired position. After turning the knob, the unit starts working, i.e. generates ozone!
5. Leave the room as soon as possible!
6. After the ozone treatment has finished, enter the room, switch the unit off (set the timer control knob to OFF) and open the windows, ventilation grilles and the mechanical ventilation in the ozonized room, then leave again. You can safely return to the room after about 15-30 minutes. Not ventilating the room is permitted. In this case, you should not enter the room until at least 2 hours after completing the ozone treatment.
7. Disconnect the unit from the power supply.



CAUTION! After switching on the unit, all people and pets should leave the room!



CAUTION! In AIR mode the room to be ozonized should be sealed, i.e. doors and windows closed, mechanical ventilation closed, or ventilation grilles covered.



CAUTION! After completing the ozone treatment, ventilate the room for 15 to 30 minutes or do not enter the room earlier than 2 hours after completing the ozone treatment.



CAUTION! Use the unit only in empty rooms! Ozone is an irritant gas and damages biological membranes by radical reactions with their components.

If you still smell the ozone after you have entered the room, first make sure that the unit is switched off and then leave the room and/or ventilate it.

3.4. Cleaning and maintenance

- a) Pull out the mains plug before each cleaning and when the unit is not in use.
- b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
- c) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
- d) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
- e) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
- f) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damage.
- g) Use soft, damp cloth for cleaning.
- h) The ozone plates should be cleaned once a month.
- i) To ensure effective use of the equipment, replacing the ozone plates every 6 months is recommended.

-
1. Loosen the handle and pull out the ozone plate.
 2. Clean the ozone plate with water or replace it with a new one.
 3. Before installing, make sure the plate is dry, and the metal ends make good contact.



REPLACING THE FUSE

CAUTION! The fuse must be replaced by a specialist!

1. Disconnect the unit from the power supply.
2. Disconnect the power cord and remove the fuse holder.
3. To remove the fuse, turn the fuse handle counterclockwise.
4. Replace the fuse with a new one of the same rating.
5. Reinstall the fuse holder.

CAUTION! To avoid damaging the fuse holder, do not use excessive force when removing and installing the fuse holder.

DISPOSAL OF USED UNITS

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important

contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Action
The unit does not work.	Improper connection of the cable to the power outlet.	Check that the cord is properly plugged into the power outlet.
	The plug is not properly connected to the electrical outlet.	Check that the plug is properly connected to the electrical outlet.
	The electrical outlet does not work.	Check that the electrical outlet is working properly.
The unit is not working properly.	The ozone plate is dirty/cracked.	Check that the ozone plate is clean and dry with no cracks. Any cracks on the ozone plate can cause visible lightning and lack of ozone output.
	Blown/incorrectly installed fuse.	Check that the fuse is properly installed and in good condition.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona przy użyciu tłumaczenia maszynowego. Dołożyliśmy wszelkich starań, aby zapewnić dokładność tłumaczenia, ale należy pamiętać, że tłumaczenia automatyczne nie są doskonałe i nie zastępują tłumaczy. Oficjalna wersja instrukcji obsługi jest w języku angielskim. Wszelkie różnice między wersją przetłumaczoną a oryginalnym angielskim nie są prawnie wiążące. W przypadku pytań dotyczących dokładności tłumaczenia, należy zapoznać się z wersją angielską, która jest oficjalnym odniesieniem. Więcej wersji językowych jest dostępnych na żądanie za pośrednictwem info@expondo.com.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	GENERATOR OZONU
Model	AIRCLEAN 15000-H2O
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	150
Wymiary (Szerokość / Głębokość / Wysokość) [mm]	180x233x176
Ciężar [kg]	3,5
Wydajność ozonowania [mg/h]	Powietrze:15.000/Woda:600







1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

**PRZED PRYZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE
PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.**

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PRZYPOMNIENIE! opisująca sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem zatrucia substancjami toksycznymi!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter wyłącznie poglądowy i mogą różnić się od rzeczywistego produktu w niektórych szczegółach.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Inne wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do GENERATORA OZONU.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego zasilacza w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezwzględnie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- c) W razie wątpliwości czy urządzenie działa poprawnie należy skontaktować się z serwisem producenta.
- d) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- e) W przypadku zaproszenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- f) Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą przebywać w miejscu pracy. (Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
- g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
- h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
- k) Pomieszczenie, które jest poddawane zabiegowi ozonowania należy uszczelnić (zamknąć drzwi zewnętrzne, zlikwidować nieszczelności w oknach, drzwiach, itp.), wyłączyć wentylację mechaniczną i zakryć kratki wentylacyjne.
Jeśli istnieje taka możliwość, zaleca się włączyć obieg wentylacji wewnętrznej, aby ułatwić obieg powietrza w ozonowanym pomieszczeniu. Otworzyć drzwi wewnętrzne (np. łazienka, szafa, itp.) w ozonowanym pomieszczeniu.
- l) Zabrania się przebywania ludzi lub zwierząt w pomieszczeniu, w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania.

W przypadku gdy zachodzi konieczność wejścia do takiego pomieszczenia należy czas przebywania w nim skrócić do minimum i stosować ubrania ochronne oraz maski z odpowiednim wkładem.

- m) W pomieszczeniu, w którym przeprowadzany jest zabieg ozonowania zabrania się palenia tytoniu, pracy z otwartym ogniem, pracy z narzędziami, które powodują płomień lub iskrę, pracy przy użyciu olejów i smarów lub pozostawiania obiektów zabrudzonych olejem lub smarem.
- n) Po włączeniu ozonowania należy natychmiast opuścić pomieszczenie
- o) Przed drzwiami/na drzwiach pomieszczenia, które jest poddawane ozonowaniu należy umieścić tabliczkę z napisem:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach umysłowych, sensorycznych lub intelektualnych lub osoby nieposiadające doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub zostały przez nią poinstruowane, jak obsługiwać urządzenie.
- c) Urządzenie może być obsługiwane przez osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio przeszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi i zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.

-
- d) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
 - e) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
 - f) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

- a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- d) Utrzymuj urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem sprawdź, czy nie ma ogólnych uszkodzeń lub uszkodzeń ruchomych części (pęknięć części i podzespołów lub innych stanów, które mogą mieć wpływ na bezpieczną pracę urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.

-
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
 - j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
 - k) Nie wolno zasłaniać wlotu i wylotu powietrza.
 - l) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
 - m) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
 - n) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
 - o) Nie należy przeciążać produktu.
 - p) Nie zezwalaj na obsługę urządzenia przez osoby z upośledzonym węchem.
 - q) Należy zapewnić odpowiednią ilość wolnego miejsca wokół urządzenia zanim zostanie ono włączone.
 - r) KATEGORYCZNIE ZABRANIA SIĘ bezpośredniego wdychania ozonu wydobywającego się z otworów wylotowych urządzenia.
 - s) Krótkotrwałe wdychanie ozonu w wysokich stężeniach oraz długotrwałe wdychanie ozonu w niskich stężeniach może powodować poważne zagrożenie dla zdrowia a nawet życia!
 - t) Gdy urządzenie używane jest do sterylizacji wody, należy umieścić je powyżej pojemnika z wodą, aby uniknąć zalania urządzenia.
 - u) Nie wolno korzystać z urządzenia w pobliżu silnych pól magnetycznych lub elektrycznych.
 - v) Należy pamiętać, że przedmioty gumowe, żelazne i plastikowe powinny być poddawane krótszemu ozonowaniu, aby uniknąć uszkodzenia przedmiotów.
 - w) Nie stosować nacisku mechanicznego na produkt. Należy pamiętać, aby nie narażać urządzenia na wstrząsy, upadki.



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z

urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

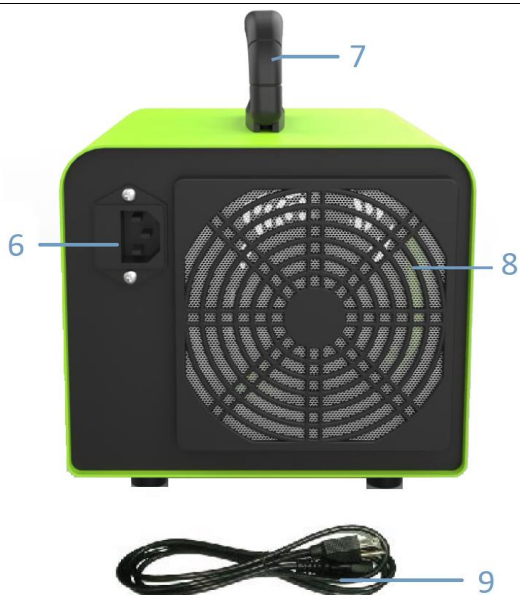
Urządzenie służy do wytwarzania ozonu. Generator ozonu stosuje się do oczyszczania i dezynfekcji powietrza, wody oraz owoców, warzyw, mięsa i odzieży umieszczonych w wodzie.

Produkt jest przeznaczony tylko do użytku domowego!

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia





1. Pokrętko regulacji czasu pracy - Timer
2. Przełącznik trybu pracy
3. Rura
4. Dyfuzor pumeksowy
5. Wylot ozonu
6. Gniazdo zasilania, gniazdo bezpiecznika
7. Uchwyt
8. Filtr powietrza, wlot powietrza
9. Przewód zasilania

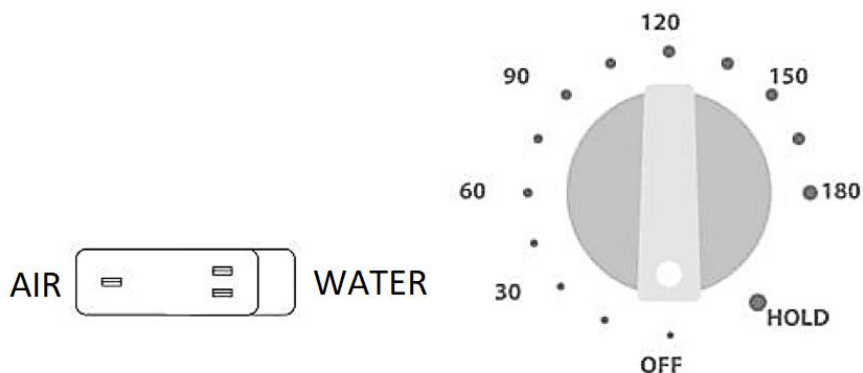
3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie nie powinno być stosowane w otoczeniu o dużej zawartości substancji olejowych w powietrzu. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny

odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

3.3. Praca z urządzeniem



PRZEŁĄCZNIK

TRYBU

PRACY:

1) Tryb **POWIETRZA** - wysoka wydajność ozonu: do ozonowania pomieszczeń o kubaturze powyżej 50 m³.

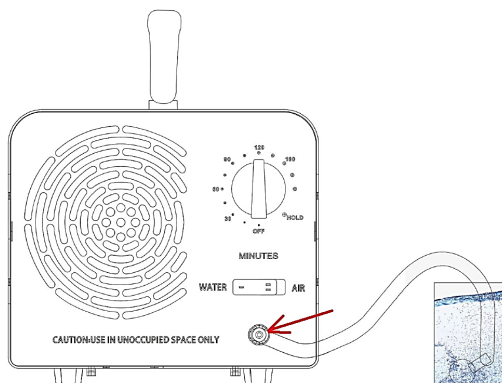
Zalecany czas pracy dla różnych wielkości pomieszczeń w trybie pracy AIR:

Powierzchnia pomieszczenia [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Czas ozonowania [min]	5	10	20	30	50	100



UWAGA! W trybie pracy AIR w miarę możliwości ozonowane pomieszczenie należy uszczelnić, tj. zasłonić szpary w drzwiach i oknach, zamknąć wentylację mechaniczną lub zakryć kratki wentylacyjne.

2) Tryb **WODA** – niska wydajność ozonu: do ozonowania małych pomieszczeń o kubaturze do 50 m³ z wodą lub owocami, warzywami, mięsem i ubraniami



Przed rozpoczęciem ozonowania w trybie pracy WATER, należy podłączyć rurkę do złącza wylotu ozonu. W przypadku ozonowania wody, należy dodatkowo podłączyć dyfuzor pumekсовy do drugiego końca rurki. Dyfuzor pumekсовy należy umieścić w pojemniku w wodę, która ma być ozonowana. W przypadku ozonowania pomieszczeń o kubaturze do 50 m³ należy zdemontować dyfuzor pumekсовy. Pomieszczenie będzie ozonowane poprzez rurkę.



UWAGA! Gdy urządzenie używane jest do sterylizacji wody, należy umieścić je powyżej pojemnika z wodą, aby uniknąć zalania urządzenia.

POKRĘTŁO REGULACJI CZASU PRACY- TIMER

- 1) Aby włączyć timer, obróć pokrętkę zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustaw je na żądany czas (0–180 minut).
- 2) Aby włączyć timer, obróć pokrętkę poza 20 minut. Jeżeli użytkownik potrzebuje ustawić timer na okres krótszy niż 20 min, należy obrócić pokrętkę o więcej niż 20 minut, a następnie przekręcić je z powrotem do określonego czasu.



UWAGA! Przed drzwiami/na drzwiach pomieszczenia, które jest poddawane ozonowaniu należy umieścić tabliczkę z napisem:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

URUCHAMIANIE URZĄDZENIA:

1. Ustawić urządzenie w wybranym miejscu.
2. Podłączyć przewód zasilający [9] do gniazda zasilania znajdującego się z tyłu urządzenia [6], a następnie podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego.
3. Ustawić żądany tryb pracy AIR lub WATER [2]. W przypadku pracy w trybie WATER, należy podłączyć rurkę [3] do złącza wylotu ozonu i/lub dyfuzor pumeksowy [4].
4. Ustaw pokrętkę regulatora czasowego na żądanej pozycji. Po obróceniu pokrętki urządzenie zaczyna pracować, tj. generować ozon!
5. Należy jak najszybciej wyjść z pomieszczenia!
6. Po zakończeniu zabiegu ozonowania należy wejść do pomieszczenia, wyłączyć urządzenie (ustawić pokrętkę regulacji czasu pracy w pozycji OFF) i otworzyć okna, kratki wentylacyjne, wentylację mechaniczną w ozonowanym pomieszczeniu, a następnie ponownie wyjść. Po ok. 15-30 minutach można bezpiecznie wrócić do pomieszczenia. Dopuszcza się niewietrzenie pomieszczenia. Wówczas do pomieszczenia można wejść nie wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia zabiegu ozonowania.
7. Odłączyć urządzenie od zasilania.



UWAGA! Po włączeniu urządzenia wszyscy ludzie i zwierzęta domowe powinny opuścić ozonowane pomieszczenie!



UWAGA! W trybie AIR pomieszczenie, które ma być ozonowane, powinno być uszczelnione, tj. drzwi i okna zamknięte, wentylacja mechaniczna zamknięta lub kratki wentylacyjne zakryte.



UWAGA! Po zakończeniu zabiegu ozonowania, pomieszczenie należy wietrzyć od 15 do 30 minut lub nie wchodzić do niego wcześniej niż po upływie 2 godzin od zakończenia zabiegu ozonowania.



UWAGA! Urządzenie wolno używać tylko w pustych pomieszczeniach! Ozon jest gazem drażniącym, powoduje uszkodzenie błon biologicznych przez reakcje rodnikowe z ich składnikami.

Jeśli po wejściu do pomieszczenia w którym przeprowadzano ozonowanie nadal wyczuwalny jest charakterystyczny zapach, należy przede wszystkim upewnić się że urządzenie jest wyłączone a następnie opuścić pomieszczenie i / lub wywietrzyć je.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- a) Przed każdym czyszczeniem, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową!
- b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- c) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- d) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
- e) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
- f) Przeprowadzaj regularne kontrole urządzenia, sprawdzając jego sprawność techniczną i ewentualne uszkodzenia.

-
- g) Do czyszczenia używaj miękkiej, wilgotnej ściereczki.
 - h) Płytki ozonowe należy czyścić raz w miesiącu.
 - i) Aby zapewnić efektywne użytkowanie sprzętu, zaleca się wymianę płyt ozonowych co 6 miesięcy.

WYMIANIA PŁYTKI OZONOWEJ:

1. Poluzować uchwyt i wyciągnąć płytkę ozonową.
2. Wyczyścić płytę ozonową wodą lub wymienić ją na nową.
3. Przed instalacją upewnij się, że płyta jest sucha, a jej metalowe końce dobrze stykają się



WYMIANA BEZPIECZNIKA:

UWAGA! Wymianę bezpiecznika powinien wykonać specjalista.

1. Odłączyć urządzenie od zasilania.
2. Odłączyć przewód zasilający i wyjąć gniazdo bezpiecznika.
3. Aby wyjąć bezpiecznik, przekręć uchwyt bezpiecznika w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
4. Wymienić bezpiecznik na nowy, o takich samych parametrach.
5. Ponownie zamontować gniazdo bezpiecznika.

UWAGA! Aby uniknąć uszkodzenia gniazda bezpiecznika, nie wolno używać nadmiernej siły przy wyciąganiu i montażu gniazda bezpiecznika.

UTYLIZACJA ZUŻYTYCH JEDNOSTEK

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje na temat właściwego punktu utylizacji zużytych urządzeń można uzyskać u lokalnych władz.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Problem	Możliwa przyczyna	Działanie
Urządzenie nie działa.	Nieprawidłowe podłączenie przewodu do gniazda zasilania.	Sprawdzić, czy przewód został prawidłowo podłączony do gniazda zasilania.
	Nieprawidłowe podłączenie wtyczki do gniazda elektrycznego.	Sprawdzić, czy wtyczka została prawidłowo podłączona do gniazda elektrycznego.
	Gniazdo elektryczne nie działa.	Sprawdzić, czy gniazdo elektryczne działa poprawnie.
Urządzenie nie działa poprawnie.	Płytki ozonowe są brudne/ pęknięte.	Sprawdzić, czy płytki ozonowe są czyste i suche, bez żadnych pęknięć. Wszelkie pęknięcia na płytkach ozonowych mogą powodować widoczne wylądowania atmosferyczne i brak wydajności ozonowania.

	Przepalony/ źle zainstalowany bezpiecznik.	Sprawdzić, czy bezpiecznik jest prawidłowo zainstalowany i w dobrym stanie.
--	--	---



Tato uživatelská příručka byla přeložena pomocí strojového překladu. Vynaložili jsme veškeré úsilí, abychom zajistili přesnost překladu, ale upozorňujeme, že automatické překlady nejsou dokonalé a nenahrazují lidské překladaatele. Oficiální verze uživatelské příručky je v angličtině. Jakékoli rozdíly mezi přeloženou verzí a originální angličtinou nejsou právně závazné. Máte-li jakékoli dotazy ohledně přesnosti překladu, obraťte se na anglickou verzi, která je oficiální referencí. Další jazykové verze jsou k dispozici na vyžádání na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	OZONGENERATOR
Model	AIRCLEAN 15000-H20
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon [W]	150
Rozměry (šířka - hloubka - výška) [mm]	180x233x176
Hmotnost [kg]	3,5
Výkon generátoru ozonu [mg/h]	Vzduch:15.000/Voda:600







1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

**PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ
A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.**

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů


	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznámte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! popisující situaci. (všeobecná výstražná značka).
	Varování před nebezpečím otravy toxickými látkami!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání

 **UPOZORNĚNÍ!** Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Pojem „jednotka“ nebo „výrobek“ ve varováních a v popisu pokynů označuje OZONGENERATOR.

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Jestliže se nelze vyhnout použití zařízení ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokřých površích.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Při čištění nebo používání nikdy neponořujte zařízení do vody ani jiných kapalin.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.

-
- b) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
 - c) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
 - d) Opravy zařízení smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
 - e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO₂).
 - f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
 - g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
 - h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
 - i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
 - j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
 - k) Místnost, ve které probíhá ozonizace, je nutné utěsnit (zavřít vnější dveře, utěsnit mezery u oken, dveří apod.), vypnout mechanickou ventilaci a zakrýt větrací mřížky. Pokud je to možné, doporučujeme zapnout vnitřní cirkulaci ventilace pro usnadnění cirkulace vzduchu v místnosti podrobené ozonizaci. Otevřete vnitřní dveře (např. koupelna, skříň apod.) v místnosti podrobené ozonizaci.
 - l) V místnosti, kde probíhá ozonizace, se nesmí zdržovat lidé ani zvířata. Pokud je nutné do takové místnosti vstoupit, je třeba zkrátit dobu strávenou v ní na minimum a použít ochranný oděv a masku s vhodnou vložkou.
 - m) V místnosti, ve které probíhá ozonizace, je zakázáno kouřit cigarety, pracovat s otevřeným ohněm, používat nástroje, které způsobují plamen nebo jiskry, používat oleje a maziva nebo zanechávat předměty znečištěné olejem či mazivem.
 - n) Po spuštění ozonizace ihned opusťte místnost.
 - o) Před dveřmi / na dveřích místnosti, ve které probíhá ozonizace, umístěte cedulku s nápisem:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
- b) Jednotka není určena k používání osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly instruovány osobou odpovědnou za jejich bezpečnost, jak jednotku obsluhovat.
- c) Jednotku smí obsluhovat osoby, které jsou fyzicky způsobilé, schopné ji obsluhovat a které prošly odpovídajícím školením, přečetly si tento návod k obsluze a byly proškoleny v oblasti bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- d) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvilé nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
- e) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- f) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.

-
- b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
 - c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
 - d) Udržujte jednotku v dobrém pracovním stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
 - e) Zařízení chraňte před dětmi.
 - f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
 - g) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobkem ani šrouby.
 - h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
 - i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
 - j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
 - k) Nezakrývejte přívod a vývod vzduchu.
 - l) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
 - m) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
 - n) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
 - o) Výrobek nepřetěžujte.
 - p) Nedovolte osobám se zhoršeným čichem, aby jednotku obsluhovaly.
 - q) Před zapnutím zajistěte dostatek volného místa kolem zařízení.
 - r) JE KATEGORICKY ZAKÁZÁNO přímo vdechovat ozón vycházející z vývodů zařízení.

-
- s) Krátkodobé vdechování ozonu ve vysokých koncentracích a dlouhodobé vdechování ozonu v nízkých koncentracích může vážně ohrozit zdraví a dokonce i život!
 - t) Pokud používáte zařízení ke sterilizaci vody, umístěte ho nad nádobu s vodou, abyste zabránili zalití zařízení.
 - u) Je zakázáno používat zařízení v blízkosti silných magnetických či elektrických polí.
 - v) Nezapomeňte, že předměty z gumy, železa a plastu by měly být podrobovány kratší ozonizaci, aby se zabránilo jejich poškození.
 - w) Nepoužívejte mechanický tlak na výrobek. Pamatujte na to, že zařízení nesmí být vystaveno otřesům, pádům.



UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

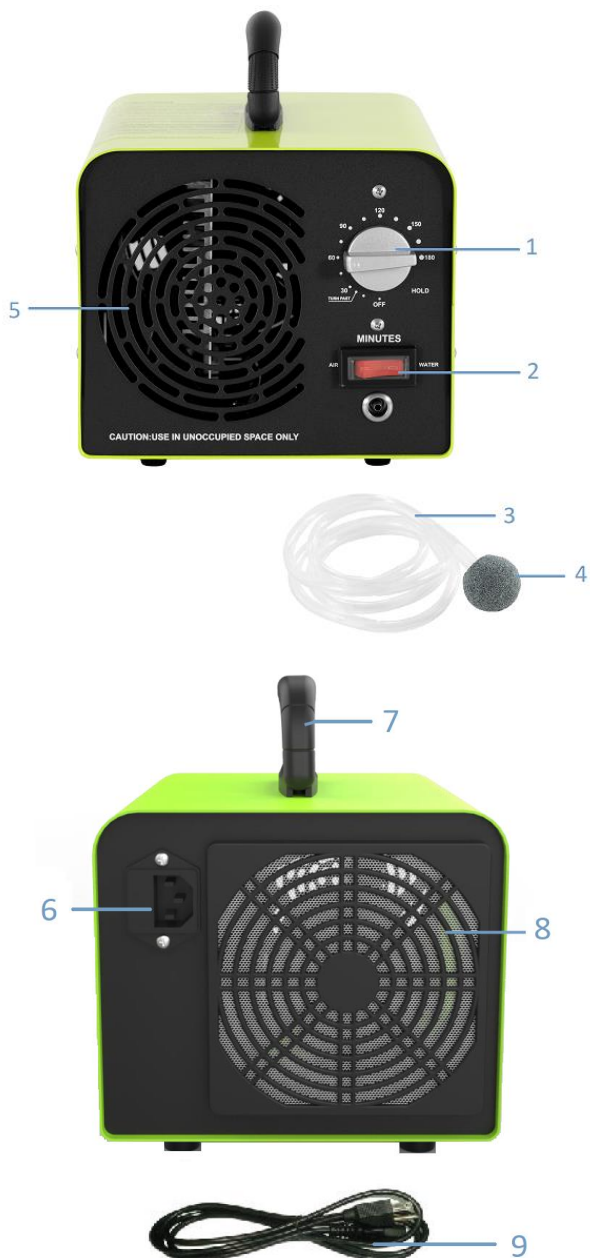
3. Pravidla používání

Zařízení slouží ke generování ozonu. Generátor ozonu se používá k čištění a dezinfekci vzduchu, vody, a dále ovoce, zeleniny, masa a oděvů vložených do vody.

Výrobek je určen pouze pro domácí použití!

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Časovač – Timer

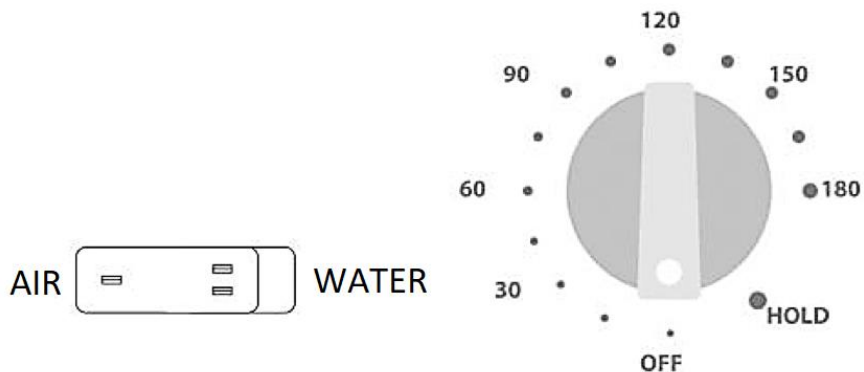
-
2. Přepínač režimu
 3. Tubus
 4. Pemzový rozprašovač
 5. Výstup ozonu
 6. Síťová zásuvka, pojistková skříňka
 7. Držák
 8. Vzduchový filtr, vstup vzduchu
 9. Napájecí kabel

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení by se nemělo používat v prostředí s vysokým obsahem olejových látek v ovzduší. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

3.3. Práce se zařízením



PŘEPÍNAČ

PROVOZNÍCH

REŽIMŮ:

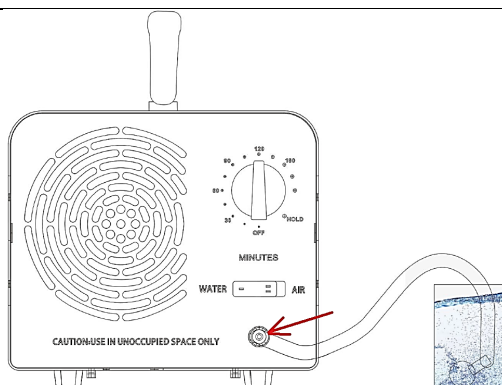
1) Režim VZDUCH - vysoká účinnost ozonu: pro ozonování místností nad 50 m³.
Doporučená doba chodu u různých velikostí místností v režimu AIR:

Kubatura místnosti [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Doba ozonizace [min]	5	10	20	30	50	100



UPOZORNĚNÍ! V režimu AIR v rámci možností utěsněte ozonizovanou místnost, tj. zakryjte mezery u dveří a oken, uzavřete mechanickou ventilaci nebo zakryjte větrací mřížky.

2) Režim VODA - nízký výkon ozonu: pro ozonování malých místností do 50 m³ a vody nebo ovoce, zeleniny, masa a oblečení umístěných ve vodě.



Před zahájením ozonizace v režimu WATER připojte trubičku k přípojce na vývodu ozonu. V případě ozonizace vody navíc připojte na druhý konec trubičky pemzový rozprašovač. Pemzový rozprašovač vložte do nádoby s vodou, která má být ozonizována. Pro ozonování místností do 50 m³ je třeba vyjmout difuzér pemzy. Místnost bude ozonizována trubičkou.

! **UPOZORNĚNÍ!** Pokud používáte zařízení ke sterilizaci vody, umístěte ho nad nádobu s vodou, abyste zabránili zalití zařízení.

OVLADAČ PRO NASTAVENÍ DOBY PRÁCE – ČASOVAČ

- 1) Chcete-li aktivovat časovač, otočte knoflíkem ve směru hodinových ručiček a nastavte jej na požadovaný čas (0-180 minut).
- 2) Chcete-li aktivovat časovač, otočte knoflíkem za 20 minut. Pokud potřebujete nastavit časovač na dobu kratší než 20 min., otočte ovladačem o více než 20 minut a poté jím otočte zpět na požadovaný čas.

! **UPOZORNĚNÍ!** Před dveřmi / na dveřích místnosti, ve které probíhá ozonizace, umístěte cedulku s nápisem:



PROBÍHÁ DEZODORIZACE

(OZONIZACE)


ZÁKAZ VSTUPU


SPUŠTĚNÍ ZAŘÍZENÍ:


1. Zařízení postavte na vybrané místo.
2. Síťový kabel [9] zapojte do napájecí zásuvky nacházející se v zadní části zařízení [6] a následně připojte zástrčku do elektrické zásuvky.
3. Nastavte požadovaný režim AIR nebo WATER [2]. V případě práce v režimu WATER k přípojce vývodu ozonu připojte trubičku [3] a/nebo pemzový rozprašovač [4].
4. Nastavte ovládací knoflík časovače do požadované polohy. Po otočení ovladačem zařízení začne pracovat, tj. generovat ozon!
5. Musíte co nejrychleji opustit místnost!
6. Po skončení ozonizace vstupte do místnosti, vypněte zařízení (nastavte ovladač pro nastavení doby práce do polohy OFF) a otevřete okna, větrací mřížky, mechanickou ventilaci v ozonizované místnosti, a poté místnost opět opusťte. Asi po 15-30 minutách se můžete do místnosti bezpečně vrátit. Místnost je možné nevětrat. V takovém případě můžete vstoupit do místnosti nejdříve po 2 hodinách od skončení ozonizace.
7. Odpojte zařízení od napájení.



UPOZORNĚNÍ! Po zapnutí zařízení musí všichni lidé a domácí zvířata ozonizovanou místnost opustit!

 **UPOZORNĚNÍ!** V režimu VZDUCH by měla být místnost, která má být ozonována, utěsněna, tj. zavřené dveře a okna, uzavřená mechanická ventilace nebo zakryté větrací mřížky.

 **UPOZORNĚNÍ!** Po skončení ozonizace místnost 15 až 30 minut větrejte, anebo do místnosti nevstupujte dříve než po uplynutí 2 hodin od skončení ozonizace.

 **UPOZORNĚNÍ!** Zařízení smí být používáno pouze v prázdných místnostech! Ozon je dráždivý plyn, který způsobuje poškození biologických membrán reakcemi radikálů a jejich složek.

Pokud po vstupu do místnosti, kde byla ozonizace provedena, stále cítíte typickou vůni, nejdříve se ujistěte, že je zařízení vypnuté, a poté místnost opusťte a/nebo vyvětrejte.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- a) Před každým čištěním, a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku!
- b) Na čištění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
- c) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
- d) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
- e) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
- f) Pravidelně provádějte kontroly jednotky a zkontrolujte její technickou zdatnost a případné poškození.
- g) K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.
- h) Ozonové destičky čistěte jednou za měsíc.
- i) Pro zajištění efektivního používání zařízení se doporučuje výměna ozónových desek každých 6 měsíců.

VÝMĚNA OZONOVÉ DESTIČKY:

1. Uvolněte držák a ozonovou destičku vytáhněte.
2. Ozónovou desku očistěte vodou nebo ji vyměňte za novou.
3. Před instalací se ujistěte, že je deska suchá a kovové konce se dobře dotýkají.



VÝMĚNA POJISTKY:

UPOZORNĚNÍ! Výměnu pojistky by měl provést odborník.

1. Odpojte zařízení od napájení.
2. Odpojte napájecí kabel a vyjměte pojistkovou zásuvku.
3. Chcete-li pojistku vyjmout, otočte rukojetí pojistky proti směru hodinových ručiček.
4. Vyměňte pojistku za novou se stejnými parametry.
5. Opět namontujte pojistkovou zásuvku.

UPOZORNĚNÍ! Aby nedošlo k poškození pojistkové zásuvky, nepoužívejte při vyjímání a montáži pojistkové zásuvky příliš velkou sílu.

LIKVIDACE POUŽITÝCH JEDNOTEK

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických

a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace použitých jednotek vám poskytne místní správa.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

Problém	Možná příčina	Řešení
Zařízení nefunguje.	Chybné zapojení kabelu do napájecí zásuvky.	Zkontrolujte, zda byl kabel správně zapojen do napájecí zásuvky.
	Chybné zapojení zástrčky do elektrické zásuvky.	Zkontrolujte, zda byla zástrčka správně zapojena do elektrické zásuvky.
	Elektrická zásuvka nefunguje.	Zkontrolujte, zda elektrická zásuvka funguje správně.
Zařízení nefunguje správně.	Ozonová destička je špinavá / prasklá.	Zkontrolujte, zda je ozonová destička čistá a suchá, zda není popraskaná. Jakákoli prasklina na ozonových destičkách může způsobit viditelné atmosférické výboje a tím snížit výkon ozonizace.
	Spálená / špatně nainstalovaná pojistka.	Zkontrolujte, zda je pojistka správně nainstalovaná a v dobrém stavu.



Ce manuel d'utilisation a été traduit automatiquement. Bien que nous ayons tout mis en œuvre pour garantir l'exactitude de la traduction, veuillez noter que les traductions automatiques ne sont pas parfaites et ne sauraient remplacer les traducteurs humains. La version officielle du manuel d'utilisation est en anglais. Toute différence entre la version traduite et la version originale anglaise n'a aucune valeur juridique. Pour toute question relative à l'exactitude de la traduction, veuillez vous référer à la version anglaise, qui fait foi. D'autres versions linguistiques sont disponibles sur demande via info@expondo.com.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	GÉNÉRATEUR D'OZONE
Modèle	AIRCLEAN 15000-H2O
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	150
Dimensions (Largeur x Profondeur x Hauteur) [mm]	180 x 233 x 176
Poids [kg]	3,5
Production d'ozone [mg/h]	Air : 15 000/Eau : 600







1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

**AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.**

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veuillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	MISE EN GARDE! ou ATTENTION ! ou RAPPEL ! décrivant une situation. (icône d'avertissement générale)
	Risque d'empoisonnement par substances toxiques !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence au <GÉNÉRATEUR D'OZONE>.

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
- c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) Si vous ne pouvez pas éviter d'utiliser l'appareil dans un environnement humide, employez un dispositif à courant différentiel-résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

-
- h) ATTENTION - DANGER DE MORT ! Lorsque vous nettoyez ou utilisez l'appareil, ne l'immergez jamais dans l'eau ou dans d'autres liquides.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- c) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
- d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
- e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO2) pour éteindre l'appareil sous tension.
- f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)
- g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
- h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
- i) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
- j) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
- k) La pièce soumise au traitement à l'ozone doit être étanche (il faut fermer les portes extérieures, éliminer les fuites au niveau des fenêtres, des portes, etc.), la ventilation mécanique doit être arrêtée et les grilles de ventilation couvertes.
Dans la mesure du possible, il est conseillé de mettre en marche le circuit de ventilation interne pour faciliter la circulation de l'air dans la pièce ozonée.
Ouvrez les portes intérieures (de la salle de bains, de l'armoire, etc.) de la pièce à ozoniser.

-
- l) Il est interdit aux personnes ou aux animaux de rester dans la pièce où le traitement à l'ozone est effectué. S'il est indispensable de pénétrer dans une telle pièce, il faut réduire au minimum le temps passé dans celle-ci et porter des vêtements de protection et des masques avec des inserts appropriés.
 - m) Dans la pièce ozonée, il est interdit de fumer, de travailler avec un feu ouvert, de travailler avec des outils qui provoquent une flamme ou une étincelle, de travailler avec des huiles et des graisses ou de laisser des objets souillés d'huile ou de graisse.
 - n) Quittez la pièce immédiatement après le traitement à l'ozone commence.
 - o) Placez un panneau devant la ou les portes de la pièce ozonée :



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
- b) Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) présentant des déficiences mentales, sensorielles ou intellectuelles, ou par des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, à moins qu'elles ne soient supervisées ou qu'elles n'aient reçu des instructions sur son utilisation par une personne responsable de leur sécurité.
- c) L'appareil peut être utilisé par des personnes en bonne condition physique, capables de l'utiliser et ayant reçu une formation adéquate, ayant pris connaissance de ce manuel d'utilisation et ayant été formées à la sécurité et à la santé au travail.

-
- d) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
 - e) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
 - f) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

- a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
- b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenez l'appareil en bon état de fonctionnement. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
- e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.

-
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
 - k) N'obstruez pas l'entrée et la sortie d'air.
 - l) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
 - m) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
 - n) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
 - o) Évitez de surcharger le produit.
 - p) Ne laissez pas les personnes ayant un odorat altéré l'utiliser.
 - q) Veillez à ce qu'il y ait suffisamment d'espace autour de l'appareil avant de le mettre en marche.
 - r) Il est STRICTEMENT INTERDIT d'inhaler directement l'ozone s'échappant des sorties de l'appareil.
 - s) L'inhalation à court terme de fortes concentrations d'ozone et l'inhalation à long terme de faibles concentrations d'ozone peuvent être dangereuses pour la santé et même pour la vie !
 - t) Lorsque l'appareil est utilisé pour stériliser de l'eau, il doit être placé au-dessus du récipient d'eau pour éviter que l'appareil ne soit inondé.
 - u) Il ne faut pas utiliser l'appareil à proximité de champs magnétiques ou électriques puissants.
 - v) À noter que les objets en caoutchouc, en fer et en plastique doivent être soumis à un traitement à l'ozone plus court afin de ne pas les endommager.
 - w) N'appliquez pas de pression mécanique sur le produit. Prenez garde à ne pas exposer l'appareil à des chocs, des chutes.



ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

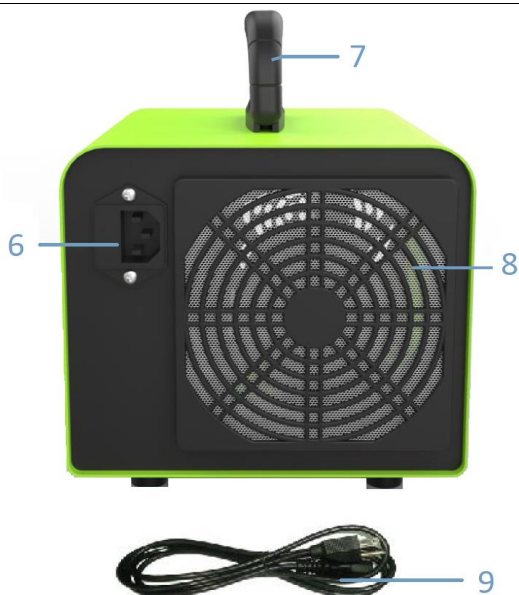
L'appareil sert à produire de l'ozone. Le générateur d'ozone est utilisé pour purifier et désinfecter l'air, l'eau et les fruits, légumes, viandes et vêtements placés dans l'eau.

Le produit est destiné à un usage domestique uniquement !

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil





1. Bouton de réglage du temps de fonctionnement – Minuterie
2. Sélecteur du mode de marche
3. Tube
4. Diffuseur de pierre ponce
5. Sortie d’ozone
6. Prise d’alimentation, porte-fusible
7. Poignée
8. Filtre à air, entrée d’air
9. Câble d’alimentation

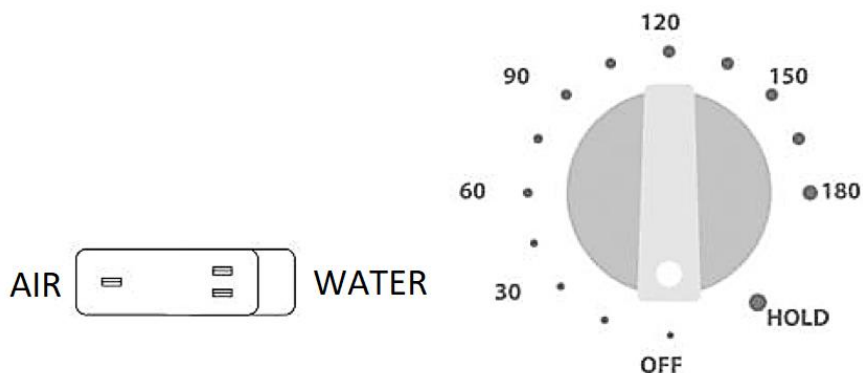
3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l’humidité relative 85 %. L’appareil ne doit pas être employé dans un milieu où l’air est chargé de substances huileuses. Placez l’appareil de manière à assurer une bonne circulation d’air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l’appareil. Gardez

l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

3.3. Utilisation de l'appareil



SÉLECTEUR DE MODE DE FONCTIONNEMENT :

1) Mode AIR – haute efficacité d'ozone : pour le traitement à l'ozone des pièces de plus de 50 m³.

Durée de fonctionnement recommandée pour différents volumes en mode AIR :

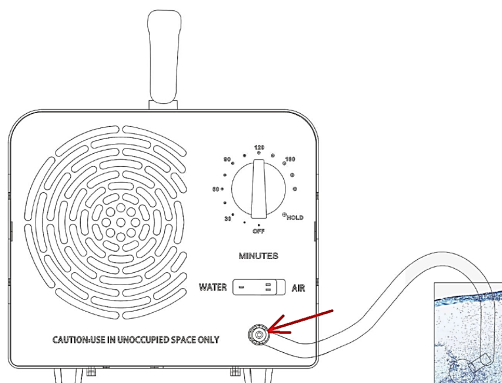
Volume de la pièce [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Temps d'utilisation [min]	5	10	20	30	50	100



ATTENTION ! En mode AIR, la pièce à traiter à l'ozone doit être étanche autant que possible, c'est-à-dire que les portes et les fenêtres doivent être fermées, la ventilation mécanique fermée ou les grilles de ventilation recouvertes.

2) Mode EAU - faible production d'ozone : pour l'ozonisation de petites pièces jusqu'à 50 m³ et d'eau, ou de fruits, légumes, viande et vêtements placés dans

l'eau.



Avant de procéder à l'ozonation en mode WATER, connectez le tube au connecteur de sortie d'ozone. Lors de l'ozonisation de l'eau, connectez en plus le diffuseur de pierre ponce à l'autre extrémité du tube. Le diffuseur de pierre ponce doit être placé dans le récipient contenant l'eau à ozoniser. Pour l'ozonisation de pièces jusqu'à 50 m³, le diffuseur de pierre ponce doit être retiré. La pièce sera ozonisée par le tube.



ATTENTION ! Lorsque l'appareil est utilisé pour stériliser de l'eau, il doit être placé au-dessus du récipient d'eau pour éviter que l'appareil ne soit inondé.

BOUTON DE RÉGLAGE DU TEMPS DE FONCTIONNEMENT – MINUTERIE

1) Pour activer la minuterie, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre et réglez-le sur la durée souhaitée (0-180 minutes).
2) Pour activer la minuterie, tournez le bouton au-delà de 20 minutes. Si vous souhaitez régler la minuterie sur une durée inférieure à 20 minutes, tournez le sélecteur sur une durée supérieure à 20 minutes, puis ramenez-le sur la durée spécifiée.



ATTENTION ! Placez un panneau devant la ou les portes de la pièce ozonée :



DÉSODORISATION EN COURS

(OZONISATION)

ENTRÉE INTERDITE

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL :

1. Placez l'appareil à l'endroit souhaité.
2. Connectez le câble d'alimentation [9] à la prise d'alimentation située à l'arrière de l'appareil [6], puis branchez la fiche dans une prise murale.
3. Réglez le mode de fonctionnement souhaité AIR ou WATER [2]. En mode WATER , connecter le tube [3] au connecteur de sortie de l'ozone et/ou au diffuseur de pierre ponce [4].
4. Réglez le bouton de commande de la minuterie sur la position souhaitée. Une fois le bouton tourné, l'appareil commence à fonctionner, c'est-à-dire à générer de l'ozone !
5. Il faut quitter la pièce le plus vite possible !
6. Lorsque le traitement à l'ozone est terminé, entrez dans la pièce, éteignez l'appareil (mettez le bouton de réglage de l'heure sur OFF) et ouvrez les fenêtres, les grilles d'aération et la ventilation mécanique de la pièce ozonée, puis quittez la pièce. Au bout de 15 à 30 minutes, vous pouvez retourner dans la pièce en toute sécurité. Il est permis de ne pas aérer la pièce. Dans ce cas, vous pouvez pénétrer dans la pièce au plus tôt 2 heures après la fin du traitement à l'ozone.
7. Débranchez l'appareil de l'alimentation.



ATTENTION ! Une fois l'appareil mis en marche, toutes les personnes et tous les animaux domestiques doivent quitter la pièce ozonisée !



ATTENTION ! En mode AIR, la pièce à ozoniser doit être hermétiquement fermée : portes et fenêtres fermées, ventilation mécanique coupée ou grilles de ventilation obturées.



ATTENTION ! Une fois le traitement à l’ozone terminé, il faut aérer la pièce pendant 15 à 30 minutes ou ne pas y entrer avant 2 heures.



ATTENTION ! L’appareil peut uniquement être utilisé dans des pièces vides ! L’ozone est un gaz irritant qui endommage les membranes biologiques par des réactions radicales avec leurs composants.

Si, après avoir pénétré dans la pièce traitée à l’ozone, vous pouvez encore détecter sa odeur caractéristique, assurez-vous d’abord que l’appareil est éteint, puis quittez la pièce et/ou aérez-la.

3.4. Nettoyage et entretien

- a) Retirez la fiche avant chaque nettoyage ou lorsque l’appareil n’est pas utilisé.
- b) Pour nettoyer la surface, n’utilisez que des produits libres de substances caustiques.
- c) Conservez l’appareil dans un endroit sec et frais, à l’abri de l’humidité et des rayons directs du soleil.
- d) Il est interdit de tremper l’appareil avec un jet d’eau ou de l’immerger dans l’eau.
- e) Veillez à ce que l’eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
- f) Inspectez régulièrement l’appareil pour vérifier son bon fonctionnement et l’absence de dommages.
- g) Utilisez un chiffon doux et humide pour le nettoyage.
- h) Les cellules d’ozone doivent être nettoyées une fois par mois.

-
- i) Pour garantir le bon fonctionnement de l'appareil, il est recommandé de remplacer les plaques en céramique pour générateur d'ozone tous les 6 mois.

REPLACEMENT DE LA CELLULE DE PRODUCTION D'OZONE :

1. Desserrez la poignée et retirez la plaque d'ozone.
2. Nettoyez la plaque à ozone à l'eau ou remplacez-la par une neuve.
3. Avant l'installation, assurez-vous que la plaque est sèche et que les extrémités métalliques sont bien en contact.



REPLACEMENT DU FUSIBLE :

ATTENTION ! Le fusible doit être remplacé par un spécialiste.

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation.
2. Débranchez le câble d'alimentation et retirez le porte-fusible.
3. Pour retirer le fusible, tournez la poignée dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
4. Remplacez le fusible par un nouveau ayant les mêmes caractéristiques.
5. Réinstallez le porte-fusible.

ATTENTION ! Pour éviter d'endommager le porte-fusible, veillez à ne pas exercer une force excessive lors de son retrait et de son montage.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USÉS

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

DÉPANNAGE

Problème	Cause(s) possible(s)	Action corrective
L'appareil ne fonctionne pas.	Le câble n'est pas correctement branché à la prise d'alimentation.	Vérifiez si le câble est correctement branché à la prise d'alimentation.
	La fiche n'est pas correctement branchée à la prise électrique.	Vérifiez si la fiche est correctement branchée à la prise de courant.
	La prise électrique ne fonctionne pas.	Vérifiez si la prise électrique fonctionne correctement.
L'appareil ne fonctionne pas correctement.	La cellule d'ozone est sale/fissurée.	Vérifiez que la cellule d'ozone est propre, sèche et sans aucune fissure. Toute fissure sur les cellules d'ozone peut provoquer des éclairs apparents et une absence de production d'ozone.
	Fusible grillé/incorrectement installé.	Vérifiez que le fusible est correctement installé et en bon état.



Questo Manuale d'Uso è stato tradotto utilizzando la traduzione automatica. Abbiamo fatto tutto il possibile per garantire l'accuratezza della traduzione, ma si prega di notare che le traduzioni automatiche non sono perfette e non intendono sostituire i traduttori umani. La versione ufficiale del Manuale d'Uso è in inglese. Eventuali differenze tra la versione tradotta e l'originale in inglese non sono legalmente vincolanti. In caso di dubbi sull'accuratezza della traduzione, si prega di fare riferimento alla versione inglese, che è il riferimento ufficiale. Versioni in altre lingue sono disponibili su richiesta scrivendo a info@expondo.com.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	GENERATORE DI OZONO
Modello	AIRCLEAN 15000-H2O
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	150
Dimensioni (Larghezza - Profondità- Altezza) [mm]	180x233x176
Peso [kg]	3,5
Potenza dell'ozono [mg/h]	Aria:15.000/Acqua:600

1. Descrizione generale





Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

**PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA
ACCURATAMENTE**

LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o PROMEMORIA! descrivere una situazione. (segnale generico di pericolo)
	Vvertenza contro il pericolo di avvelenamento con sostanze tossiche!
	Da utilizzare esclusivamente all'interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "dispositivo" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce al <GENERATORE DI OZONO>.

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se l'uso dell'apparecchio in un ambiente umido non può essere evitato, è necessario utilizzare un interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Quando si pulisce o si usa l'apparecchio, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- c) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del dispositivo, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- d) L'apparecchio può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
- e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO₂) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
- f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
- g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
- h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
- i) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
- j) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
- k) La stanza da trattare con l'ozono deve essere sigillata (chiudere le porte esterne, eliminare le perdite da finestre, porte, ecc.), la ventilazione meccanica spenta e le griglie di ventilazione coperte. Se possibile, si consiglia di accendere il circuito di ventilazione interno per facilitare la circolazione dell'aria nella stanza ozonizzata. Aprire una porta interna (per esempio bagno, armadio, ecc.) nella stanza ozonizzata.
- l) È vietato alle persone o agli animali di stare nella stanza dove si fa il trattamento con l'ozono. Se è necessario entrare in una tale stanza, il tempo trascorso nella stanza dovrebbe essere ridotto al minimo e dovrebbero essere utilizzati indumenti protettivi e maschere con inserti appropriati.

-
- m) È vietato fumare nella stanza dove si esegue il trattamento con ozono, lavorare con fuoco aperto, lavorare con strumenti che provocano fiamme o scintille, lavorare con oli e grassi o lasciare oggetti sporchi di olio o grasso.
 - n) Lasciare la stanza immediatamente dopo il trattamento con ozono
 - o) Un cartello deve essere collocato davanti alla porta o alle porte della stanza da trattare con l'ozono:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Sicurezza personale

- a) Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
- b) L'unità non è destinata all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con ridotte funzioni mentali, sensoriali o intellettive o persone prive di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano supervisionate o istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come utilizzare l'unità.
- c) L'unità può essere utilizzata da persone fisicamente idonee, capaci di utilizzarla e adeguatamente formate, che abbiano letto questo manuale di istruzioni e ricevuto una formazione in materia di salute e sicurezza sul lavoro.
- d) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
- e) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.

-
- f) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

- a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
- b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
- d) Mantenere l'unità in buone condizioni di funzionamento. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.
- e) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- k) L'entrata e l'uscita dell'aria non devono essere ostruite.

-
- l) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
 - m) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
 - n) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
 - o) Non sovraccaricare il prodotto.
 - p) Non consentire a persone con deficit olfattivi di utilizzare l'unità.
 - q) Assicurarsi che ci sia uno spazio adeguato intorno all'apparecchio prima di accenderlo.
 - r) È VIETATO inalare direttamente l'ozono emesso dal dispositivo.
 - s) L'inalazione a breve termine dell'ozono in alte concentrazioni e l'inalazione a lungo termine dell'ozono in basse concentrazioni possono causare gravi pericoli per la salute e persino la vita!
 - t) Quando l'apparecchio viene utilizzato per sterilizzare l'acqua, posizionarlo sopra il contenitore dell'acqua per evitare di allagare il dispositivo.
 - u) Non utilizzare il dispositivo vicino a forti campi magnetici o elettrici.
 - v) Si prega di notare che gli articoli in gomma, ferro e plastica devono essere sottoposti a un trattamento con ozono più breve per evitare di danneggiare gli articoli.
 - w) Non applicare una pressione meccanica al prodotto. Non esporre il dispositivo a urti e cadute.



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

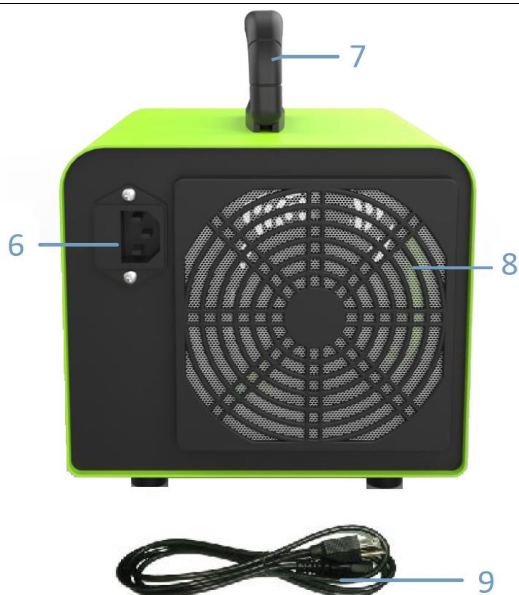
Il dispositivo è progettato per produrre ozono. Il generatore di ozono è usato per purificare e disinfettare l'aria, l'acqua, la frutta, la verdura, la carne e i vestiti messi in acqua.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico!

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo





1. Manopola di regolazione del tempo - Timer
2. Selettore della modalità di funzionamento
3. Tubo
4. Diffusore di pomice
5. Uscita dell'ozono
6. Presa di corrente, presa di fusibile
7. Maniglia
8. Filtro dell'aria, presa d'aria
9. Cavo di alimentazione

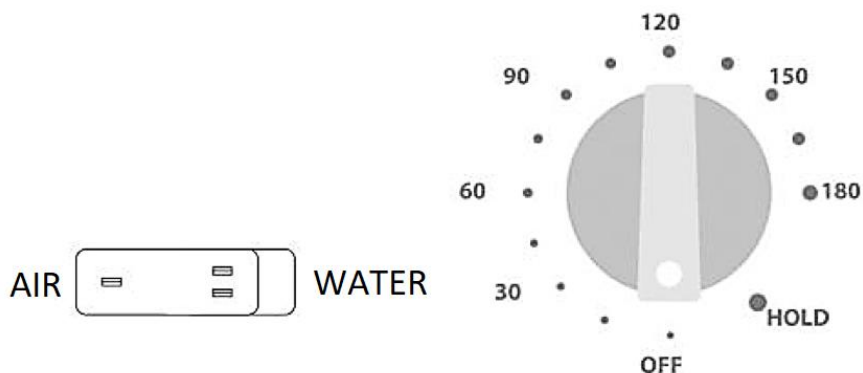
3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. Il dispositivo non deve essere usato in un ambiente con un alto contenuto di sostanze oleose nell'aria. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una

distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

3.3. Lavoro con l'apparecchio



SELETORE MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO:

1) Modalità AIR - elevata efficienza di ozono: per il trattamento con ozono di ambienti superiori a 50 m³.

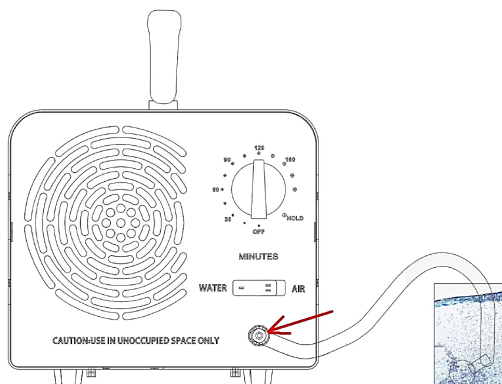
Tempo di funzionamento raccomandato per stanze di diverse dimensioni in modalità AIR:

Area della stanza [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Tempo di ozonizzazione [min]	5	10	20	30	50	100



ATTENZIONE! In modalità AIR la stanza da trattare con ozono deve essere sigillata il più possibile, cioè porte e finestre chiuse, ventilazione meccanica chiusa o griglie di ventilazione coperte.

2) Modalità ACQUA - bassa emissione di ozono: per ozonizzare piccoli ambienti fino a 50 m³ e acqua o frutta, verdura, carne e vestiti immersi in acqua.



Prima di iniziare il trattamento con ozono in modalità ACQUA, collegare il tubo al raccordo di uscita dell'ozono. Se si ozonizza l'acqua, un diffusore di pomice deve essere collegato all'altra estremità del tubo. Mettere il diffusore di pomice nel contenitore con l'acqua da ozonizzare. Per ozonizzare ambienti fino a 50 m³, il diffusore di pomice deve essere rimosso. La stanza sarà ozonizzata attraverso un tubo.



ATTENZIONE! Quando l'apparecchio viene utilizzato per sterilizzare l'acqua, posizionarlo sopra il contenitore dell'acqua per evitare di allagare il dispositivo.

MANOPOLA DI REGOLAZIONE DEL TEMPO - TIMER

- 1) Per attivare il timer, ruotare la manopola in senso orario e impostarla sul tempo desiderato (0-180 minuti).
- 2) Per attivare il timer, ruotare la manopola oltre i 20 minuti. Se l'utente ha bisogno di impostare il timer per meno di 20 minuti, girare la manopola per più di 20 minuti e poi riportarla al tempo specificato.



ATTENZIONE! Un cartello deve essere collocato davanti alla porta o alle porte della stanza da trattare con l'ozono:



LA DEODORAZIONE IN CORSO

(CON OZONO)

ACCESSO VIETATO

ACCENSIONE DEL DISPOSITIVO:

1. Posizionare il dispositivo nella posizione desiderata.
2. Inserire il cavo di alimentazione [9] nella presa di corrente sul retro del dispositivo [6], e poi inserire la spina in una presa elettrica.
3. Impostare la modalità ARIA o WATER desiderata [2]. Quando si opera in modalità WATER, collegare il tubo [3] al raccordo di uscita dell'ozono e/o al diffusore di pomice [4].
4. Impostare la manopola di controllo del timer nella posizione desiderata. Quando si gira la manopola, il dispositivo inizia a funzionare, cioè a generare ozono!
5. Uscite dalla stanza il più velocemente possibile!
6. Quando il trattamento con ozono è finito, entrare nella stanza, spegnere il dispositivo (impostare la manopola di regolazione del tempo su OFF) e aprire le finestre, le griglie di ventilazione, la ventilazione meccanica nella stanza ozonizzata, quindi uscire di nuovo. Dopo circa 15-30 minuti è sicuro tornare nella stanza. La stanza può essere tenuta non ventilata. Quindi si può entrare nella stanza non prima di 2 ore dopo che il trattamento con ozono è stato completato.
7. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.



ATTENZIONE! Dopo l'accensione dell'apparecchio, tutte le persone e gli animali domestici devono lasciare la stanza ozonizzata!



ATTENZIONE! In modalità ARIA, l'ambiente da ozonizzare deve essere sigillato, ovvero porte e finestre chiuse, ventilazione meccanica chiusa o griglie di ventilazione coperte.



ATTENZIONE! Dopo il trattamento con ozono, bisogna arieggiare la stanza per 15-30 minuti o non entrare fino a 2 ore dopo il trattamento con ozono.



ATTENZIONE! Il dispositivo può essere usato solo in stanze vuote! L'ozono è un gas irritante, che causa danni alle membrane biologiche attraverso reazioni radicali con i loro componenti.

Se si sente ancora un odore caratteristico quando si entra nella stanza di trattamento con ozono, assicurarsi prima che il dispositivo sia spento e poi lasciare la stanza e/o ventilarla.

3.4. Pulizia e manutenzione

- a) Staccare la spina prima di ogni pulizia e quando l'apparecchio non è in uso!
- b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
- c) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
- d) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
- e) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
- f) Eseguire ispezioni regolari dell'unità per verificarne il corretto funzionamento tecnico e l'eventuale presenza di danni.
- g) Utilizzare un panno morbido e umido per la pulizia.
- h) Le piastre di ozono devono essere pulite una volta al mese.
- i) Per garantire un utilizzo efficace dell'apparecchiatura, si consiglia di sostituire le piastre in ceramica per generatore di ozono ogni 6 mesi.

SOSTITUZIONE DELLA PIASTRA DI OZONO:

1. Allentare la maniglia ed estrarre la piastra dell'ozono.
2. Pulire la piastra in ceramica per generatore di ozono con acqua o sostituirla con una nuova.
3. Prima dell'installazione, assicurarsi che la piastra sia asciutta e che le estremità metalliche siano a buon contatto.



SOSTITUZIONE DEL FUSIBILE:

ATTENZIONE! Il fusibile deve essere sostituito da uno specialista.

1. Scollegare il dispositivo dall'alimentazione.
2. Scollegare il cavo di alimentazione e rimuovere il portafusibile.
3. Per rimuovere il fusibile, ruotare la maniglia del fusibile in senso antiorario.
4. Sostituire il fusibile con uno nuovo con le stesse caratteristiche.
5. Reinstallare il portafusibile.

ATTENZIONE! Per evitare di danneggiare il portafusibile, non usare una forza eccessiva quando si rimuove e si installa il portafusibile.

SMALTIMENTO DELLE UNITÀ USATE

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per le unità usate.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Possibile causa	Azione
Il dispositivo non funziona.	Collegamento errato del cavo alla presa di corrente.	Controllare che il cavo sia inserito correttamente nella presa di corrente.
	Collegamento errato della spina alla presa elettrica.	Controllare che la spina sia collegata correttamente alla presa elettrica.
	La presa elettrica non funziona.	Controllare che la presa elettrica funzioni correttamente.
Il dispositivo non funziona correttamente.	La piastra di ozono è sporca/incrinata.	Controllare che la piastra di ozono sia pulita e asciutta, senza crepe. Qualsiasi crepa nelle piastre di ozono può causare fulmini visibili e una mancanza di efficienza dell'ozonizzazione.
	Fusibile bruciato/installato in modo errato.	Controllare che il fusibile sia installato correttamente e in buone condizioni.



Este manual de usuario ha sido traducido mediante traducción automática. Hemos hecho todo lo posible para garantizar la precisión de la traducción, pero tenga en cuenta que las traducciones automáticas no son perfectas y no pretenden sustituir a los traductores humanos. La versión oficial del manual de usuario está en inglés. Cualquier diferencia entre la versión traducida y el original en inglés no es legalmente vinculante. Si tiene alguna duda sobre la precisión de la traducción, consulte la versión en inglés, que es la referencia oficial. Están disponibles versiones en más idiomas previa solicitud a info@expondo.com.

Datos técnicos

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	GENERADOR DE OZONO
Modelo	AIRCLEAN 15000-H20
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	150
Dimensiones (Anchura - Profundidad - Altura) [mm]	180x233x176
Peso [kg]	3,5
Rendimiento de ozonización [mg/h]	Aire:15.000/Agua:600

1. Descripción general







Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

**LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE
TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.**

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances

tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! describiendo una situación. (señal de advertencia general).
	¡Riesgo de intoxicación por sustancias o compuestos tóxicos!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término “equipo” o “producto” en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el <GENERADOR DE OZONO>.

2.1. Seguridad eléctrica

- a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- e) Si es inevitable utilizar el equipo en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo diferencial residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

-
- g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
 - h) ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE! No se puede nunca sumergir la herramienta en agua u otros líquidos durante su limpieza o uso.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- b) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- c) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del equipo, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- d) Cualquier reparación de la herramienta deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
- e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO₂) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
- f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).
- g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
- h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
- j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
- k) El lugar que está siendo ozonizado debe sellarse (cerrar la puertas exteriores, eliminar fugas en las ventanas, las puertas, etc.), apagar la ventilación mecánica y tapar las rejillas de ventilación.

Si existe la posibilidad se recomienda apagar el circuito de la ventilación interior para facilitar la circulación de aire en espacio ozonizado. Abrir las puertas interiores (p.ej. el baño, el armario, etc.) en el espacio ozonizado.

- l) Queda prohibida la presencia de las persona y los animales en el lugar, donde se está realizando el procedimiento de ozonización. En caso de que haya una necesidad de entrar en dicho lugar, el tiempo de estancia allí se debe reducir al mínimo y usar la ropa de protección y las mascararas de seguridad con un cartucho adecuado.
- m) En los lugares, donde se realiza el procedimiento de ozonización queda prohibido fumar, trabajar con el fuego abierto, trabajar con las herramientas, que pueden provocar una llama o chispa, trabajar usando aceites y lubricantes o dejar los objetos contaminados con aceite o grasa.
- n) Después de iniciar la ozonización se debe abandonar el lugar de inmediato.
- o) Delante de la puerta/en la puerta del lugar que está siendo ozonizado debe colocarse un cartel que dice:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Seguridad personal

- a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
- b) La unidad no está diseñada para ser utilizada por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carezcan de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas o hayan recibido instrucciones de una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar la unidad.

-
- c) La unidad puede ser operada por personas que estén en buena forma física, sean capaces de operarla y estén debidamente capacitadas, y que hayan leído este manual de instrucciones y hayan recibido capacitación en seguridad y salud ocupacional.
 - d) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
 - e) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
 - f) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

- a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
- b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantenga la unidad en buen estado de funcionamiento. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.

-
- h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
 - i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
 - j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
 - k) No tapar la entrada y la salida de aire.
 - l) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
 - m) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
 - n) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
 - o) No sobrecargar el producto.
 - p) No permita que personas con problemas de olfato operen la unidad.
 - q) Debe garantizarse suficiente espacio libre alrededor de la máquina antes del encendido.
 - r) **ESTÁ EstrictAMENTE PROHIBIDO** la inhalación directa del ozono que sale de los orificios de salida del equipo.
 - s) ¡Una inhalación de ozono durante corto periodo de tiempo en altas concentraciones o una inhalación de ozono prolongada en bajas concentraciones puede provocar un grave peligro para la salud e incluso para la vida vida!
 - t) Cuando el equipo se utiliza para la esterilización del agua, se le debe colocar por encima del recipiente de agua para evitar la inundación del equipo.
 - u) Queda prohibido utilizar el equipo cerca de fuertes campos magnéticos o eléctricos.
 - v) Se debe tener en cuenta que los elementos de goma, hierro y de plástico deben ser sometido a la ozonización menos tiempo para evitar dañar los elementos.
 - w) No aplicar presión mecánica sobre el producto. Debe procurarse no exponer el equipo a choques, caídas.



¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

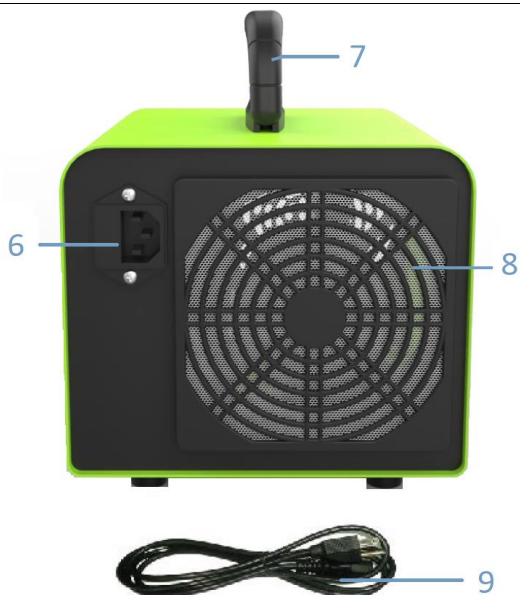
El equipo se utiliza para la fabricación del ozono. El generador de ozono se utiliza para la purificación y desinfección del aire, agua y frutas, verduras, carne y ropa colocados en el agua.

¡Esta herramienta es exclusivamente de uso doméstico!

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo





1. El selector de ajuste del tiempo de trabajo - Temporizador
2. Conmutador del modo de funcionamiento
3. Tubo
4. Difusor pumítico
5. Salida de ozono
6. Toma de alimentación, toma de fusible
7. Agarradero
8. Filtro de aire, entrada de aire
9. Cable de alimentación

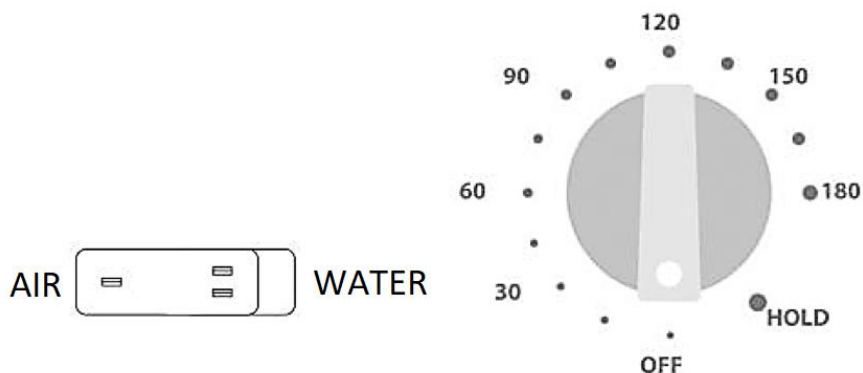
3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El equipo no se debe utilizar en un ambiente con un alto contenido de sustancias oleosas en el aire. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una

distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

3.3. Trabajo con el equipo



INTERRUPTOR DE MODO DE FUNCIONAMIENTO:

1) **Modo AIRE** - alta eficiencia de ozono: para el tratamiento con ozono de habitaciones de más de 50 m³.

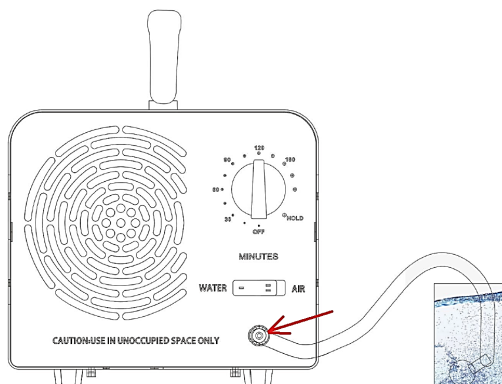
El tiempo de trabajo recomendado para diferentes tamaños de espacios en el modo de trabajo AIR:

Superficie del espacio [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Tiempo de ozonización [min]	5	10	20	30	50	100



¡ADVERTENCIA! En el modos de funcionamiento **AIR** , si es posible, se debe sellar el espacio ozonizado, es decir, cubrir los huecos en puerta y ventanas, cerrar la ventilación mecánica o tapar rejilla de ventilación.

2) Modo AGUA - baja emisión de ozono: para ozonizar habitaciones pequeñas de hasta 50 m³ y agua o frutas, verduras, carne y ropa colocadas en agua.



Antes de comenzar la ozonización en el modo de funcionamiento WATER, debe conectarse el tubo al conector de salida del ozono. En el caso de la ozonización del agua, adicionalmente se debe conectar el difusor pumítico al otro extremo del tubo. El difusor pumítico debe colocarse en un recipiente de agua que deber ser ozonizado. Para ozonizar habitaciones de hasta 50 m³, se debe retirar el difusor de piedra pómez. El espacio será ozonizado a través de un tubo.

⚠ ¡ADVERTENCIA! Cuando el equipo se utiliza para la esterilización del agua, se le debe colocar por encima del recipiente de agua para evitar la inundación del equipo.

SELECTOR DE AJUSTE DEL TIEMPO DE TRABAJO - TEMPORIZADOR

- 1) Para activar el temporizador, gire la perilla en el sentido de las agujas del reloj y ajústela al tiempo deseado (0-180 minutos).
- 2) Para activar el temporizador, gire la perilla más allá de 20 minutos. Si el usuario necesita ajustar el temporizador a menos de 20 minutos, se debe girar el selector más de 20 minutos, y a continuación volver a girar de nuevo al tiempo determinado.



¡ADVERTENCIA! Delante de la puerta/en la puerta del lugar que está siendo ozonizado debe colocarse un cartel que dice:



CONTINUA LA
DESODORIZACIÓN

(OZONIZACIÓN)

PROHIBIDO EL PASO

ARRANQUE DEL EQUIPO:

1. Colocar el equipo en un lugar elegido.
2. Conectar el cable de alimentación [9] a una toma de corriente en la parte trasera del equipo [6], y a continuación conectar el enchufe a la toma de corriente.
3. Seleccionar el modo de funcionamiento deseado AIR o WATER [2]. En el caso del trabajo en el modo WATER, se debe conectar el tubo [3] al conector de salida del ozono y/o el difusor pumítico [4].
4. Ajuste la perilla de control del temporizador a la posición deseada. ¡Después de girar el selector el equipo empieza trabajar, es decir, generar el ozono!
5. ¡Se debe salir del lugar lo antes posible!
6. Después del final del procedimiento de ozonización se debe entrar al espacio, apagar el equipo (ajustar el selector de la regulación del tiempo en la posición OFF) y abrir las ventanas, rejillas de ventilación, ventilación mecánica en el espacio ozonizado, y después salir de nuevo. Después de aproximadamente 15-30 minutos se puede volver al lugar con seguridad. Se permite la ventilación del espacio. Entonces, se puede entrar al espacio como muy pronto después de 2 horas desde la finalización del procedimiento de ozonización.
7. Desconecte el equipo a la alimentación.



¡ADVERTENCIA! ¡Después de encender el equipo todas las personas y animales domésticos debe salir del espacio ozonizado!



¡ADVERTENCIA! En el modo AIRE la habitación que se va a ozonizar debe estar sellada, es decir, puertas y ventanas cerradas, ventilación mecánica cerrada o rejillas de ventilación cubiertas.



¡ADVERTENCIA! Después del final del procedimiento de ozonización, el espacio se debe ventilar desde 15 hasta 30 minutos o no entrar allí antes de 2 horas desde la finalización del procedimiento de ozonización.



¡ADVERTENCIA! ¡El equipo se puede utilizar solamente en espacios vacíos! El ozono es un gas irritante, causa daños a las membranas biológicas por reacciones de radicales con sus componentes.

Si después de entrar en el lugar donde se ha realizado la ozonización todavía se percibe un olor característico, sobre todo se debe garantizar que el equipo está apagado, y a continuación se debe salir del lugar / / o ventilarlo.

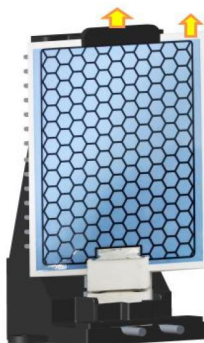
3.4. Limpieza y mantenimiento

- a) ¡Desconectar el enchufe de la red antes de cada limpieza, y después de usar el equipo!
- b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
- c) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
- d) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
- e) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.

-
- f) Realice inspecciones regulares de la unidad comprobando su estado técnico y cualquier daño.
 - g) Use un paño suave y húmedo para la limpieza.
 - h) Las placas de ozono debe limpiarse una vez al mes.
 - i) Para garantizar el funcionamiento eficaz del equipo, se recomienda reemplazar las placas para generador de ozono cada 6 meses.

SUSTITUCIÓN DE LA PLACA DE OZONO:

1. Aflojar el soporte y extraer la placa de ozono.
2. Limpie la placa para generador de ozono con agua o reemplácela por una nueva.
3. Antes de instalarla, asegúrese de que la placa esté seca y que los extremos metálicos hagan buen contacto.



REEMPLAZO DEL FUSIBLE:

¡ADVERTENCIA! El reemplazo del fusible debe ser realizado por el especialista.

1. Desconecte el equipo a la alimentación.
2. Desconecte el cable de alimentación y saque la toma de fusible.
3. Para extraer el fusible, gire la manija del fusible en sentido contrario a las agujas del reloj.
4. Reemplace el fusible con uno nuevo que tenga los mismos parámetros.

5. Vuelva a montar la toma de fusible.

¡ADVERTENCIA! Para evitar el daño de la toma de fusible no se puede usar fuerza excesiva a la hora de sacar y montar la toma de fusible.

ELIMINACIÓN DE UNIDADES USADAS

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para las unidades usadas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Medida
Dispositivo inoperante.	La conexión incorrecta del cable a la toma de corriente.	Comprobar si el cable ha sido conectado correctamente a la toma de corriente.
	La conexión incorrecta del enchufe a la toma de corriente.	Comprobar si el enchufe ha sido conectado correctamente a la toma de corriente.
	Toma eléctrica no funciona.	Comprobar si la toma eléctrica funciona correctamente.
El equipo no funciona correctamente.	La placa de ozono sigue sucia/ rota.	Comprobar si la placa de ozono está limpia y seca, sin ningunas grietas. Cualquier grieta en las placas de ozono puede provocar las descargas atmosféricas visibles y falta de eficiencia de la ozonización.

	Fusible quemado/mal instalado.	Comprobar si el fusible está instalado correctamente y está en buenas condiciones.
--	--------------------------------	--



Ez a felhasználói kézikönyv gépi fordítással készült. Mindent megtettünk a fordítás pontosságának biztosítása érdekében, de kérjük, vegye figyelembe, hogy az automatikus fordítások nem tökéletesek, és nem helyettesítik az emberi fordítókat. A felhasználói kézikönyv hivatalos verziója angol nyelven készült. A lefordított és az eredeti angol nyelvű változat közötti eltérések jogilag nem kötelező érvényűek. Ha bármilyen kérdése van a fordítás pontosságával kapcsolatban, kérjük, tekintse meg az angol nyelvű verziót, amely a hivatalos referencia. További nyelvi verziók kérésre elérhetők az info@expondo.com címen.

Műszaki adatok

A paraméter leírása	A paraméter értéke
Precíziós mérleg	ÓZONGENERÁTOR
Modell	AIRCLEAN 15000-H20
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	150
Méreték (Szélesség - Mélység - Magasság) [mm]	180x233x176
Súly [kg]	3,5
Ózonzás hatékonysága [mg/h]	Levegő: 15.000/Víz: 600







1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

**A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN
OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.**

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZTETŐ! helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	Figyelmeztetés mérgező anyagokra, mérgezés veszélyére!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában szereplő "készülék" vagy "termék" kifejezés az ÓZONGENERÁTORRA vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
- d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- e) Ha elkerülhetetlen a készülék nedves környezetben történő használata, akkor maradékáram kapcsolót (RCD-t) kell használni. Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- h) **VIGYÁZAT - ÉLETVESZÉLY!** A készülék tisztítása vagy használata közben soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- b) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- c) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- d) A készüléket csak a gyártó szerveze javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
- e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO₂) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).
- f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elvesztheti az irányítást a készülék felett.)
- g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
- h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
- i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
- j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
- k) Az ózonkezelésnek alávetett helyiséget le kell zárni (zárja be a külső ajtókat, szüntesse meg az ablakok, ajtók szivárgását, stb.), kapcsolja ki a gépi szellőzést és takarja le a szellőzőrácsokat. Lehetőség szerint ajánlott bekapcsolni a belső szellőztetés keringtetését az ózonozott helyiségben a levegő keringésének elősegítése érdekében. Nyissa ki a belső ajtókat (pl. fürdőszoba, gardrób stb.) abban a helyiségben, ahol az ózonkezelést végzi.
- l) A helyiségben, ahol az ózonkezelést végzik, embereknek, állatoknak tartózkodni tilos. Ha be kell lépnie egy ilyen helyiségbe, akkor az ott eltöltött időt minimálisra

kell csökkenteni, és megfelelő betéttel ellátott védőruházatot, maszkot kell használni.

- m) A helyiségben, ahol az ózonkezelést végzik, tilos dohányozni, nyílt tűzzel dolgozni, lángot vagy szikrát okozó szerszámmal dolgozni, olajjal, zsírral dolgozni, olajjal vagy zsírral szennyezett tárgyakat hagyni.
- n) Az ózonozás aktiválása után azonnal hagyja el a helyiséget
- o) Az ózonozásnak kitett helyiség ajtaja elé / ajtajára az alábbi szöveggel ellátott táblát kell elhelyezni:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent mentális, érzékszervi vagy intellektuális képességű személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy tudásuk, kivéve, ha felügyelik őket, vagy egy a biztonságukért felelős személy eligazította őket a készülék kezelésével kapcsolatban.
- c) A készüléket csak olyan személyek kezelhetik, akik fizikailag alkalmasak, képesek a kezelésére és megfelelően kiképezték őket, akik elolvasták ezt a használati útmutatót és munkavédelmi és biztonsági képzésben részesültek.
- d) Legyen óvatos, használja a józan esztét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.

-
- e) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
 - f) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
- b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a készüléket jó munkakörülmények között. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészekben (repedések az alkatrészekben és aegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
- e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódását.
- k) A levegő be- és kimeneti nyílásait tilos elzárni.

-
- l) A készülék nem játék. Gyermek nem végezheti felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkákat.
 - m) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
 - n) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
 - o) Ne terhelje túl a terméket.
 - p) Ne engedje, hogy szaglásszerű személyek kezeljék a készüléket.
 - q) Bekapcsolás előtt elegendő helyet kell biztosítani a készülék körül.
 - r) TILOS az eszköz kiemeneteli nyílásaiból kilépő ózon közvetlen belélegzése.
 - s) Az ózon rövid távú belélegzése nagy koncentrációban és hosszú távú belélegzése alacsony koncentrációban komoly veszélyt jelenthet az egészségre, sőt az életre is!
 - t) Ha a készüléket víz sterilizálására használja, helyezze a víztartály fölé, hogy elkerülje a készülék elárasztását.
 - u) Ne használja a készüléket erős mágneses vagy elektromos mező közelében.
 - v) Kérjük, vegye figyelembe, hogy a gumi-, vas- és műanyag tárgyakat rövidebb ózonkezelésnek kell alávetni, hogy elkerülje a tárgyak károsodását.
 - w) Ne gyakoroljon mechanikai nyomást a termékre. Ne feledje, hogy a készüléket ne tegye ki ütésnek vagy leesés veszélyének.



VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

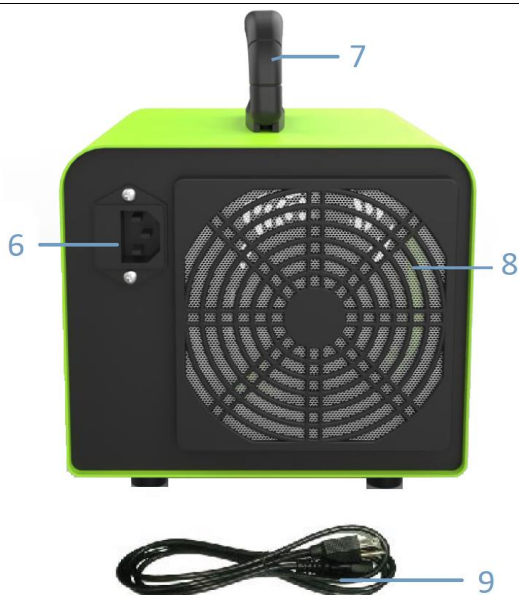
A készüléket ózon előállítására tervezték. Az ózongenerátor a levegő, víz, gyümölcsök, zöldségek, húsok és a vízbe helyezett ruházat tisztítására és fertőtlenítésére szolgál.

A termék kizárólag otthoni használatra készült!

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása





1. Munkaidőszabályozó csavar - Időzítő
2. Üzem módváltó
3. Cső
4. Habkődiffúzor
5. Ózonkimenet
6. Hálózati aljzat, biztosíték aljzat
7. Fogantyú
8. Légszűrő, légbemenet
9. Tápkábel

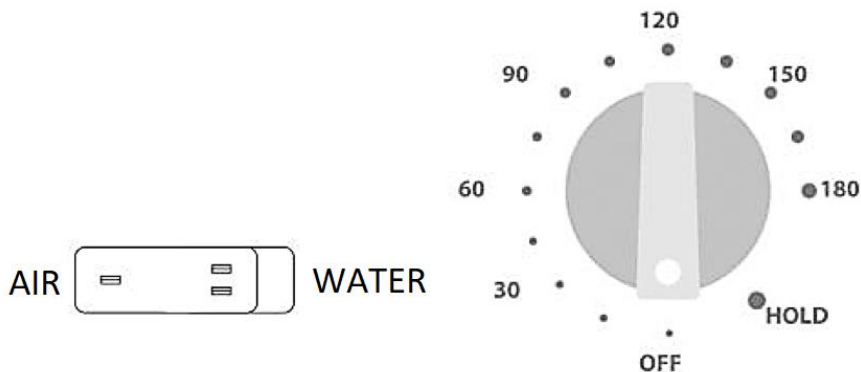
3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket nem szabad olyan környezetben használni, ahol a levegőben magas az olajos anyagok tartalma. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék

mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

3.3. A készülék használata



ÜZEMÓD

1) LEVEGŐ üzemmód - magas ózonhatékonyság: 50m³ feletti helyiségek ózonkezelésére.

KAPCSOLÓ:

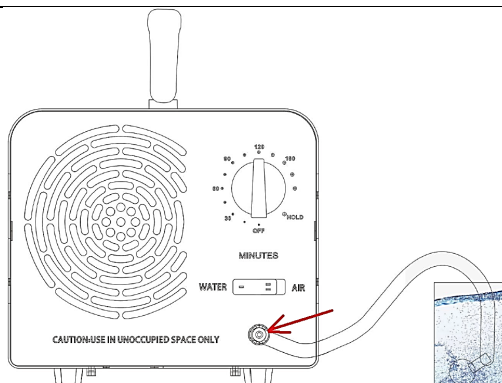
Javasolt működési idő különböző helyiségméretekhez AIR üzemmódban:

Helyiség területe [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Az ózonozás ideje [perc]	5	10	20	30	50	100



VIGYÁZAT! AIR üzemmódban az ózonozott helyiséget lehetőség szerint le kell zárni, azaz az ajtók és ablakok réseit el kell takarni, a gépi szellőzt el kell zárni, a szellőzőrácsokat le kell fedni.

2) VÍZ üzemmód - alacsony ózonkibocsátás: legfeljebb 50m³-es kis helyiségek ózonozására és víz, illetve gyümölcsök, zöldségek, hús és ruhák vízbe helyezésére.



Mielőtt WATER üzemmódban ózonozna, csatlakoztassa a csövet az ózonkimeneti csatlakozóhoz. Víz ózonozása esetén csatlakoztassa a habkódifúzort a cső másik végéhez. A habkódifúzort az ózonozandó vizet tartalmazó edénybe kell helyezni. Legfeljebb 50m³-es helyiségek ózonozásához a habkó diffúzort el kell távolítani. A helyiséget a csövön keresztül kell ózonozni.



VIGYÁZAT! Ha a készüléket víz sterilizálására használja, helyezze a víztartály fölé, hogy elkerülje a készülék elárasztását.

MUNKAIIDŐSZABÁLYOZÓ CSAVAR - IDŐZÍTŐ

- 1) Az időzítő aktiválásához forgassa el a gombot az óramutató járásával megegyező irányba, és állítsa be a kívánt időre (0-180 perc).
- 2) Az időzítő aktiválásához forgassa el a gombot 20 percen túl. Ha a felhasználónak 20 percnél rövidebb időre szeretné beállítani az időzítőt, forgassa a gombot 20 percnél tovább, majd fordítsa visszafelé az a kívánt időre.



VIGYÁZAT! Az ózonozásnak kitett helyiség ajtaja elé / ajtajára az alábbi szöveggel ellátott táblát kell elhelyezni:



ÓZONOZÁS FOLYAMATBAN

(ÓZONOZÁS)

TILOS A BELÉPÉS

A KÉSZÜLÉK BEINDÍTÁSA:

1. Helyezze a készüléket a kiválasztott helyre.
2. Csatlakoztassa a tápkábelt [9] a készülék hátulján lévő hálózati aljzathoz [6], majd dugja be a dugót a hálózati aljzatba.
3. Állítsa be a kívánt üzemmódot: AIR vagy WATER [2]. WATER üzemmód esetén csatlakoztassa a csövet [3] az ózonkimeneti csatlakozóhoz és/vagy a habkódifúzorhoz [4].
4. Állítsa az időzítő vezérlőgombját a kívánt állásba. A gomb elforgatása után a készülék működésbe lép, azaz ózont termel!
5. A lehető leghamarabb el kell hagynia a helyiséget!
6. Az ózonozás befejezése után lépjen be a helyiségbe, kapcsolja ki a készüléket (a munkaidőszabályozó gombot állítsa OFF állásba) és nyissa ki az ablakokat, szellőzőrácsokat, gépi szellőztetést, majd ismét távozzon. Körülbelül 15-30 perc elteltével biztonságosan visszatérhet a helyiségbe. A helyiség szellőztetése nem kötelező. Ilyen esetben legkorábban az ózonkezelés befejezése után 2 órával léphet be a helyiségbe.
7. Húzza ki a készüléket az áramforrásból.



VIGYÁZAT! A készülék bekapcsolása után minden embernek és állatnak el kell hagynia az ózonozott helyiséget!



VIGYÁZAT! LEVEGŐ üzemmódban az ózonizálandó helyiségnek zártnak kell lennie, azaz az ajtóknak és ablakoknak zárva kell lenniük, a mechanikus szellőztetőnek zárva kell lennie, vagy a szellőzőrácsoknak le kell takarniuk.



VIGYÁZAT! Az ózonkezelés befejezése után a helyiséget 15-30 percig szellőztetni kell, vagy az ózonkezelés befejezése után legalább 2 óra hosszan áttilos a helyiségbe belépni.



VIGYÁZAT! A készüléket csak üres helyiségekben szabad használni! Az ózon irritáló gáz, összetevőivel radikális reakciókkal károsítja a biológiai membránokat.

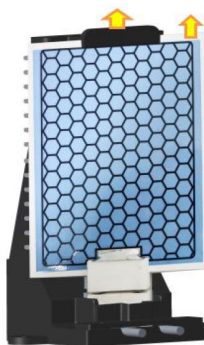
Ha az ózonozást végző helyiségbe való belépés után továbbra is érzi a jellegzetes szagot, először győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva, majd hagyja el a helyiséget és/vagy szellőztesse ki.

3.4. Tisztítás és karbantartás

- a) Minden tisztítás előtt, és akkor is, ha a készülék nincs használatban húzza ki a hálózati csatlakozót!
- b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószeret szabad használni.
- c) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
- d) Tilos a készüléket vízszaggal fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
- e) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
- f) Rendszeresen ellenőrizze a készüléket műszaki állapotának és esetleges sérüléseinek ellenőrzése céljából.
- g) Tisztításhoz puha, nedves ruhát használjon.
- h) Az ózonlemezeket havonta egyszer meg kell tisztítani.
- i) A berendezés hatékony használatának biztosítása érdekében ajánlott az ózonlemezeket 6 havonta cserélni.

AZ ÓZONLEMEZ CSERÉJE:

1. Lazítsa meg a fogantyút, és húzza ki az ózonlemez.
2. Tisztítsa meg az ózonlemez vízzel, vagy cserélje ki egy újra.
3. Telepítés előtt győződjön meg arról, hogy a lemez száraz, és a fém végei jól illeszkednek.



A BIZTOSÍTÉK CSERÉJE:

VIGYÁZAT! A biztosítékot szakembernek kell kicserélnie.

1. Húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- 2) Húzza ki a tápkábelt, és vegye ki a biztosítéktartót.
3. A biztosíték eltávolításához fordítsa el a biztosíték fogantyúját az óramutató járásával ellentétes irányba.
4. 3) Cserélje ki a biztosítékot egy ugyanolyan paraméterekkel rendelkező, új termékre.
5. 4) Helyezze vissza a biztosítéktartót.

VIGYÁZAT! A biztosítéktartó károsodásának elkerülése érdekében ne alkalmazzon túlzott erőt a biztosítéktartó eltávolításakor és beszerelésékor.

HASZNÁLT EGYSÉGEK ELDOBÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóság tájékoztatást ad a használt egységek megfelelő lerakóhelyéről.

HIBAEELHÁRÍTÁS

Probléma	Lehetséges ok	Működés
A készülék nem működik.	A kábel helytelenül van csatlakoztatva a konnektorhoz.	Ellenőrizze, hogy a kábel megfelelően csatlakozik-e a konnektorhoz.
	A csatlakozódugó nem megfelelő csatlakoztatása az elektromos aljzathoz.	Ellenőrizze, hogy a dugó megfelelően csatlakozik-e az elektromos aljzathoz.
	Az elektromos aljzat nem működik.	Ellenőrizze, hogy az elektromos aljzat megfelelően működik-e.
A készülék nem működik megfelelően.	Az ózonlemez szennyezett/ repedt.	Ellenőrizze, hogy az ózonlemez tiszta és száraz-e, nincs-e repedés rajta. Az ózonlemezekben lévő repedések látható villámkisüléseket és az ózonhatékonyság hiányát okozhatják.
	Kiégett / nem megfelelően beszerelt biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a biztosíték megfelelően be van-e szerelve és jó állapotban van-e.



Denne brugermanual er blevet oversat ved hjælp af maskinoversættelse. Vi har gjort alt for at sikre, at oversættelsen er nøjagtig, men bemærk venligst, at automatiserede oversættelser ikke er perfekte og ikke er beregnet til at erstatte menneskelige oversættere. Den officielle version af brugermanualen er på engelsk. Eventuelle forskelle mellem den oversatte version og den originale engelske version er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørgsmål om nøjagtigheden af oversættelsen, henvises der til den engelske version, som er den officielle reference. Flere sprogversioner er tilgængelige efter anmodning via info@expondo.com.

Tekniske data

Beskrivelse af parameteren	Værdi af parameteren
Produktnavn	OZONGENERATOR
Model	AIRCLEAN 15000-H20
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt [W]	150
Dimensioner (Bredde - Dybde - Højde) [mm]	180x233x176
Vægt [kg]	3,5
Ozoneringseffektivitet [mg/h]	Luft:15.000/Vand:600

1. Generel beskrivelse







Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT

INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt)
	Advarsel mod risiko for forgiftning af giftige stoffer!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne refererer til OZONGENERATOREN.

2.1. Elektrisk sikkerhed

- a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfildrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) Hvis det er uundgåeligt at bruge apparatet i et fugtigt miljø, skal der bruges en reststrømsenhed (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
- h) OBS – LIVSFARE! Apparatet må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker under rengøring.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- b) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparationer af apparatet må kun udføres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!
- e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke ilden.
- f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)
- g) Sikkerhedsmærkerne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
- h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
- k) Rummet, der udsættes for ozonbehandling, bør tætnes (luk yderdøren, eliminer utætheder i vinduer, døre osv.), sluk for den mekaniske ventilation og tildæk ventilationsgitrene. Hvis det er muligt, anbefales det at tænde for cirkulationen af intern ventilation for at lette luftcirkulationen i det ozonerede rum. Åbn indvendige døre (f.eks. badeværelse, garderobe osv.) i det ozonerede rum.
- l) Det er forbudt for mennesker eller dyr at opholde sig i det rum, hvor ozonbehandlingen udføres. Hvis det er nødvendigt at gå ind i et sådant rum, skal opholdet reduceres til et minimum, og der skal bruges beskyttelsestøj og masker med en passende indsats.

-
- m) I det rum, hvor ozonbehandlingen udføres, er det forbudt at ryge, arbejde med åben ild, arbejde med værktøj, der forårsager flamme eller gnist, arbejde med olier og fedtstoffer eller efterlode genstande forurenet med olie eller fedt.
 - n) Efter at have aktiveret ozonbehandlingen, skal du forlade rummet med det samme.
 - o) Foran døren/på døren til det rum, der er ozonbehandlet, skal der placeres et skilt, hvor der står:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
- b) Enheden er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, i, hvordan enheden betjenes.
- c) Enheden må betjenes af personer, der er fysisk egnede, i stand til at betjene den, og som er passende uddannede, og som har læst denne brugsanvisning og er blevet oplært i arbejdsmiljø.
- d) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjeblikvis uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.

-
- e) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
 - f) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold enheden i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Luftindløbet og -udløbet må ikke blokeres.

-
- l) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
 - m) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
 - n) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
 - o) Overbelast ikke apparatet.
 - p) Lad ikke personer med nedsat lugtesans betjene enheden.
 - q) Sørg for, at der er nok ledig plads omkring apparatet, før den tændes.
 - r) **DET ER STRENGT FORBUDT** direkte at indånde ozonen, der kommer ud af apparatets udløbsåbninger.
 - s) Kortvarig indånding af ozon i høje koncentrationer og langvarig indånding af ozon i lave koncentrationer kan udgøre en alvorlig trussel mod sundhed og endda liv!
 - t) Når enheden bruges til vandsterilisering, skal den placeres over vandbeholderen for at undgå at oversvømme enheden.
 - u) Brug ikke enheden i nærheden af stærke magnetiske eller elektriske felter.
 - v) Vær opmærksom på, at genstande af gummi, jern og plastik bør underkastes en kortere ozonbehandling for at undgå skader på emnerne.
 - w) Udfør ikke mekanisk pres på produktet. Husk ikke at udsætte enheden for stød eller fald.



OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

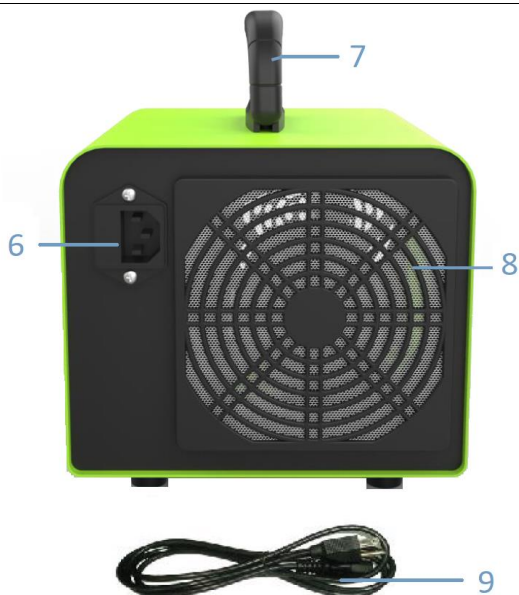
Enheden bruges til at generere ozon. Ozongeneratoren bruges til at rense og desinficere luft, vand, frugt, grøntsager, kød og tøj placeret i vandet.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af apparatet





1. Knap til regulering af arbejdstid - Timer
2. Driftstilstandsomskeerter
3. Rør
4. Pimpsten diffuser
5. Ozonudtag
6. Strømforsyningsstik og sikringsstik
7. Håndtag
8. Luftfilter, luftindtag
9. Strømkabel

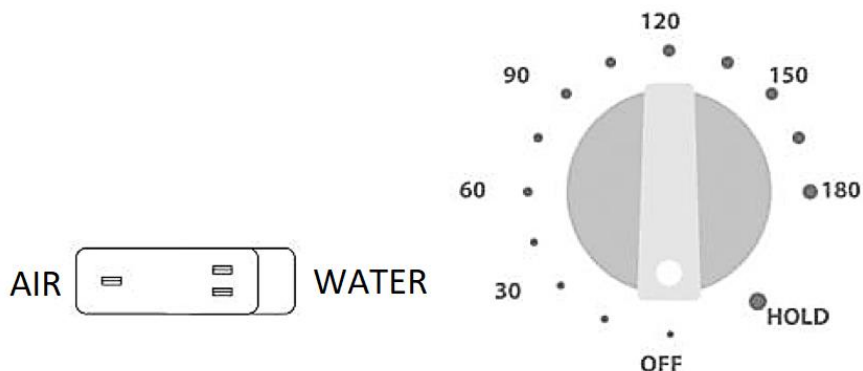
3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Enheden bør ikke bruges i et miljø med et højt indhold af olieholdige stoffer i luften. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet

væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

3.3. Arbejde med apparatet



DRIFTSINDSTILLINGSKNAP:

1) **LUFT-tilstand** - høj ozon effektivitet: til ozonbehandling af rum over 50m³.

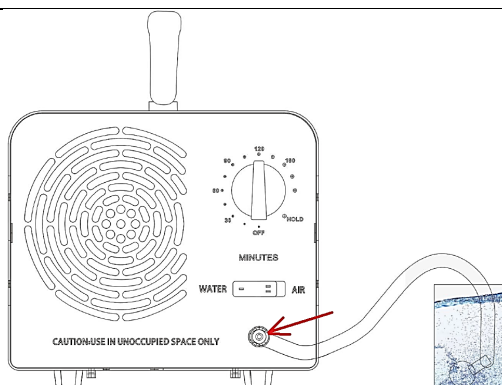
Anbefalet driftstid for forskellige rumstørrelser i AIR-driftstilstand:

Rumareal [m ³]	50	100	200	300	500	1000
Ozonerings tid [min]	5	10	20	30	50	100



OBS! I AIR-tilstand skal det ozonbelagte rum om muligt tættes, dvs. dække huller i døre og vinduer, lukke mekanisk ventilation eller dække ventilationsriste.

2) **VAND-tilstand** - lav ozonproduktion: til ozonbehandling af små rum op til 50m³ og vand eller frugt, grøntsager, kød og tøj placeret i vand.



Forbind røret til ozonudløbsstikket, før ozonbehandling i WATER-tilstand. I tilfælde af vandozonering skal du desuden tilslutte pimpstensdiffuseren til den anden ende af røret. Pimpstensdiffuseren skal placeres i en beholder i vandet, der skal ozoniseres. Ved ozonisering af rum op til 50 m³ skal pimpstensdiffuseren skilles ad. Rummet vil blive ozoniseret gennem et rør.

! **OBS! Når enheden bruges til vandsterilisering, skal den placeres over vandbeholderen for at undgå at oversvømme enheden.**

KNAP TIL REGULERING AF ARBEJDSSTID - TIMER

- 1) For at aktivere timeren skal du dreje knappen med uret og indstille den til den ønskede tid (0-180 minutter).
- 2) For at aktivere timeren skal du dreje knappen over 20 minutter. Hvis brugeren skal indstille timeren til mindre end 20 minutter, skal du dreje knappen i mere end 20 minutter og derefter dreje den tilbage til den angivne tid.

! **OBS! Foran døren/på døren til det rum, der er ozonbehandlet, skal der placeres et skilt, hvor der står:**



DEODORISERING ER I GANG

(OZONERING)

ADGANG FORBUDT

OPSTART AF APPARATET:

1. Anbring apparatet på et tørt sted.
2. Tilslut netledningen [9] til strømstikket på bagsiden af enheden [6], og sæt derefter stikket i stikkontakten.
3. Indstil den ønskede LUFT eller VAND [2] driftstilstand. Når du arbejder i WATER-tilstand, skal du forbinde slangen [3] til ozonudløbsstikket og/eller pimpstensdiffuser [4].
4. Indstil timer-kontrolknappen til den ønskede position. Efter at have drejet knappen, begynder enheden at arbejde, dvs. genererer ozon!
5. Du bør forlade lokalet så hurtigt som muligt!
6. Når ozonbehandlingen er afsluttet, gå ind i rummet, sluk for apparatet (indstil driftstidskontrolknappen til positionen OFF) og åbn vinduerne, ventilationsgitre, mekanisk ventilation i det ozonbelagte rum, og forlad derefter igen. Efter cirka 15-30 minutter er det sikkert at vende tilbage til værelset. Det er tilladt ikke at ventilere rummet. Derefter kan du gå ind i rummet tidligst 2 timer efter afslutningen af ozonbehandlingen.
7. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.



OBS! Efter at have tændt for enheden, bør alle mennesker og kæledyr forlade det ozonbelagte rum!



OBS! I LUFT-tilstand skal det rum, der skal ozoniseres, være forsejlet, dvs. døre og vinduer lukket, mekanisk ventilation lukket, eller ventilationsgitre dækket.



OBS! Efter at ozonbehandlingen er afsluttet, skal rummet ventileres i 15 til 30 minutter, eller ikke gå ind i det tidligere end 2 minutter efter ozonbehandlingen er afsluttet.



OBS! Apparatet må kun bruges i tomme rum! Ozon er en irriterende gas, den beskadiger biologiske membraner ved radikale reaktioner med deres komponenter.

Hvis den karakteristiske lugt stadig mærkes efter at være kommet ind i rummet, hvor ozonbehandlingen blev udført, skal du først og fremmest sørge for, at apparatet er slukket, og derefter forlade rummet og / eller ventilere det.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- a) Træk stikket ud, når apparatet ikke er i brug og også hver rengøring.
- b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
- c) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
- d) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
- e) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
- f) Udfør regelmæssige inspektioner af enheden for at kontrollere den tekniske tilstand og eventuelle skader.
- g) Brug en blød, fugtig klud til rengøring.
- h) Ozonplader bør rengøres en gang om måneden.
- i) For at sikre effektiv brug af udstyret anbefales det at udskifte ozonpladerne hver 6. måned.

UDSKIFTNING AF OZONPLADEN:

1. Løsn håndtaget og træk ozonpladen ud.
2. Rengør ozonpladen med vand, eller udskift den med en ny.
3. Før installation skal du sørge for, at pladen er tør, og at metalenderne har god kontakt.



UDSKIFTNING AF SIKRINGEN:

OBS! Sikringen bør udskiftes af en specialist.

1. Afbryd apparatet fra strømforsyningen.
- 2) Afbryd strømkablet, og åbn sikringsholderen.
3. For at fjerne sikringen skal du dreje sikringshåndtaget mod uret.
4. 3) Udskift sikringen med en ny med samme parametre.
5. 4) Monter sikringsholderen igen.

OBS! For at undgå at beskadige sikringsstikket må du ikke bruge overdreven kraft til at fjerne og installere sikringsholderen.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE ENHEDER

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug

af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Du yder et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø, takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder.

Din lokale administration vil give dig information om det passende bortskaffelsessted for brugte enheder.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsag	Virkning
Apparatet virker ikke.	Forkert tilslutning af ledningen til stikkontakten.	Kontroller, at ledningen er korrekt tilsluttet til stikkontakten.
	Forkert tilslutning af stikket til stikkontakten.	Kontroller, at ledningen er korrekt tilsluttet til stikkontakten.
	Stikkontakten virker ikke.	Kontroller, at stikkontakten fungerer korrekt.
Apparatet virker ikke.	Ozonpladen er snavset / revnet.	Tjek at ozonpladen er ren og tør uden revner. Eventuelle revner i ozonpladerne kan forårsage synlige lynudledninger og manglende ozoneffektivitet.
	Sprunget / forkert monteret sikring.	Kontroller, at sikringen er korrekt installeret og i god stand.



Tämä käyttöohje on käännetty konekäännöksellä. Olemme tehneet kaikkemme varmistaaksemme käännöksen tarkkuuden, mutta huomaathan, että automaattiset käännökset eivät ole täydellisiä eivätkä niiden ole tarkoitus korvata ihmiskääntäjiä. Käyttöoppaan virallinen versio on englanniksi. Käännetyn version ja alkuperäisen englanninkielisen version väliset erot eivät ole oikeudellisesti sitovia. Jos sinulla on kysyttävää käännöksen oikeellisuudesta, tutustu englanninkieliseen versioon, joka on virallinen lähde. Lisää kieliversioita on saatavilla pyynnöstä osoitteesta info@expondo.com.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	GENERATOR OZONU
Malli	AIRCLEAN 15000-H2O
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	150
Mitat (leveys x syvyys x korkeus) [mm]	180x233x176
Paino [kg]	3,5
otsonointikapasiteetti [mg/h]	Ilma: 15 000 / Vesi: 600

1. Yleiskuvaus







Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

LUE HUOLELLISESTI

JA YMMÄRTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.
	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai MUISTUTUS! kuvaa tilannetta. (yleinen varoitusmerkki)
	Varoitus myrkyllisten aineiden aiheuttamasta myrkytysvaarasta!
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "laite" tai "tuote" viittaa otsonigeneraattoriin.

2.1. Sähköturvallisuus

- a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- e) Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- f) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
- g) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- h) HUOMIO – HENGENVAARA! Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.

-
- b) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
 - c) Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite oikein, ota yhteys valmistajan huoltoon.
 - d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
 - e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO₂) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
 - f) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
 - g) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
 - h) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
 - i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
 - j) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
 - k) Otsonoitava huone tulee tiivistää (sulje ulko-ovet, poista vuodot ikkunoista, ovista jne.), sammuta mekaaninen ilmanvaihto ja peitä tuuletusrillät.
Jos mahdollista, on suositeltavaa kytkeä päälle sisäinen ilmanvaihtopiiri ilmankierron helpottamiseksi otsonoidussa huoneessa. Avaa sisäovet (esim. kylpyhuone, kaappi, jne.) otsonoitavassa tilassa.
 - l) Ihmisten tai eläinten oleskelu huoneessa, jossa otsonikäsittely suoritetaan, on kielletty.
Jos tällaiseen tilaan on mentävä, siinä vietettävä aika on lyhennettävä minimiin ja käytettävä suojavaatetusta ja maskia, joissa on sopiva suodatin.
 - m) Tupakointi huoneessa, jossa käytetään otsonia, työskentely avotulen kanssa, työskentely liekkiä tai kipinää tuottavien työkalujen kanssa, työskentely öljyjen ja rasvojen kanssa tai öljyllä tai rasvalla saastuneiden esineiden jättäminen on kielletty.
 - n) Poistu huoneesta heti otsonikäsittelyn käynnistämisen jälkeen
 - o) Aseta otsonoitavan huoneen oven/ovien eteen kyltti:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joilla on heikentynyt henkinen, aistillinen tai älyllinen toimintakyky tai henkilöiden, joilta puuttuu kokemusta ja/tai tietoa, käyttöön, ellei heitä valvota tai heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö ole opastanut heitä laitteen käytössä.
- c) Laitetta saavat käyttää henkilöt, jotka ovat fyysisesti hyvässä kunnossa, kykenevät käyttämään sitä ja ovat asianmukaisesti koulutettuja ja jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja saaneet työturvallisuus- ja työterveyskoulutuksen.
- d) Ole varovainen ja käytä tervettä harkintaa koneen käytön aikana. Hetkellinen epätarkkaavaisuus voi johtaa vakaviin vammoihin.
- e) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- f) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivät he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.

-
- b) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytöimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
 - c) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
 - d) Pidä laite hyvässä toimintakunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
 - e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
 - f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
 - g) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
 - h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
 - i) Älä siirrä, kiinnitä tai käännä laitetta sen ollessa käytössä.
 - j) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
 - k) Ilman sisäänmeno- ja ulostuloaukkoa ei saa peittää.
 - l) Laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
 - m) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
 - n) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
 - o) Älä ylikuormita tuotetta.
 - p) Älä anna hajuaiستiltaan heikentyneiden henkilöiden käyttää laitetta.
 - q) Varmista, että laitteen ympärillä on riittävästi tilaa ennen sen käynnistämistä.
 - r) Laitteen ulostuloista purkautuvan otsonin hengittäminen suoraan on EHDOTTOMASTI KIELLETTY.

-
- s) Otsonin lyhytaikainen hengittäminen korkeina pitoisuuksina ja pitkäaikainen otsonin hengittäminen pieninä pitoisuuksina voivat aiheuttaa vakavan vaaran terveydelle ja jopa hengenvaaran!
 - t) Kun laitetta käytetään veden sterilointiin, aseta se vesisäiliön yläpuolelle, jotta laite ei tulvi.
 - u) Älä käytä laitetta voimakkaiden magneetti- tai sähkökenttien lähellä.
 - v) Huomaa, että kumi-, rauta- ja muoviesineet tulee käsitellä lyhyemmällä aikavälillä otsonilla niiden vahingoittumisen välttämiseksi.
 - w) Älä kohdist mekaanista painetta tuotteeseen. Varmista, ettet altista laitetta iskuille tai putoamisille.



HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

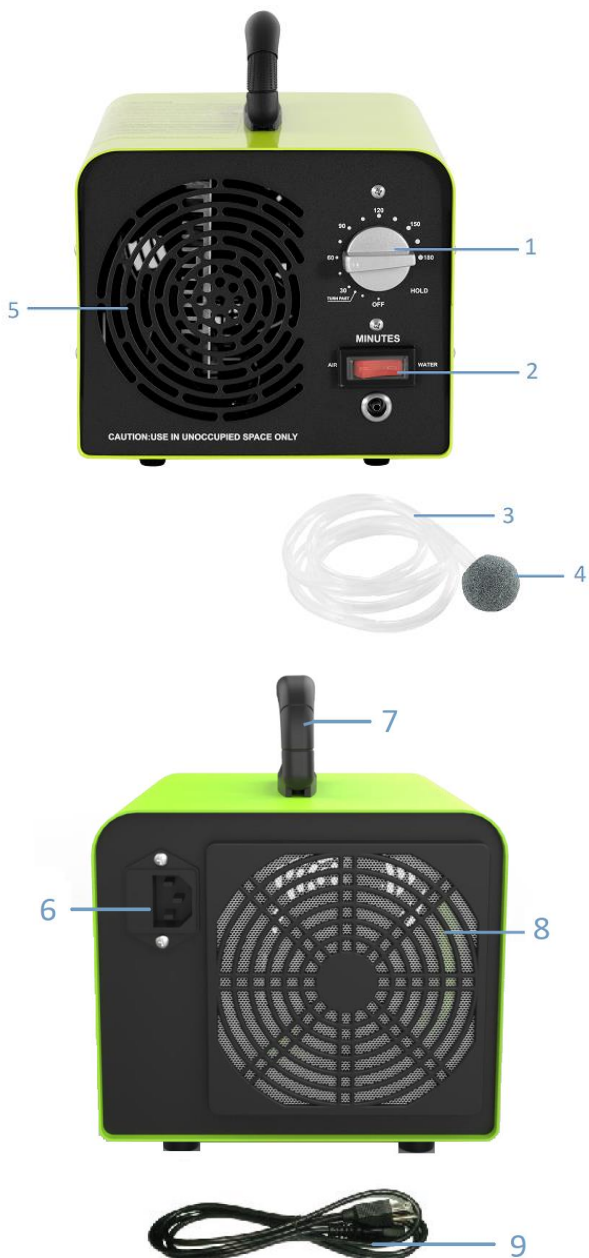
3. Käytösäännöt

Laitetta käytetään otsonin tuottamiseen. Otsonigeneraattoria käytetään ilman, veden sekä veteen asetettujen hedelmien, vihannesten, lihan ja vaatteiden puhdistamiseen ja desinfiointiin.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön!

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Kuvaus



1. Käyttöajan säätönappi - Ajastin

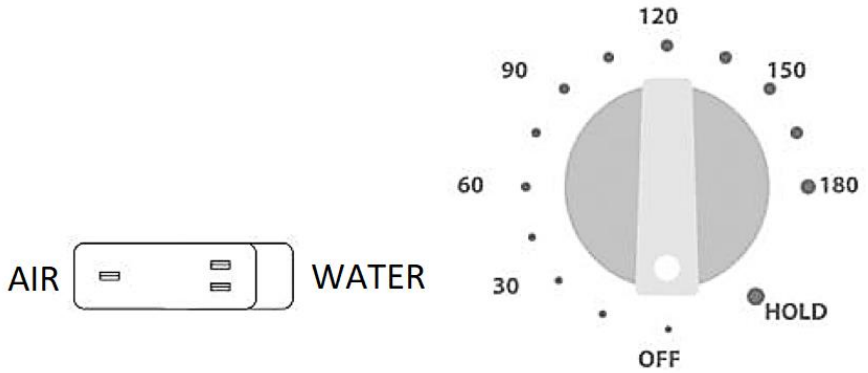
-
2. Tilakytkin
 3. Putki
 4. Hohkakivihajotin
 5. Otsonin ulostulo
 6. Virtapistoke, sulakepistoke
 7. Kahva
 8. Ilmansuodatin, ilmanottoaukko
 9. Virtajohto

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laitetta ei tule käyttää ympäristössä, jossa on paljon öljyisiä aineita ilmassa. Laite on sijoitettava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

3.3. Laitteen käyttö



KÄYTTÖTILAN

KYTKIN:

1) **ILMA-tila** - korkea otsonitehokkuus: yli 50 m³:n huoneiden otsonikäsitteilyyn.

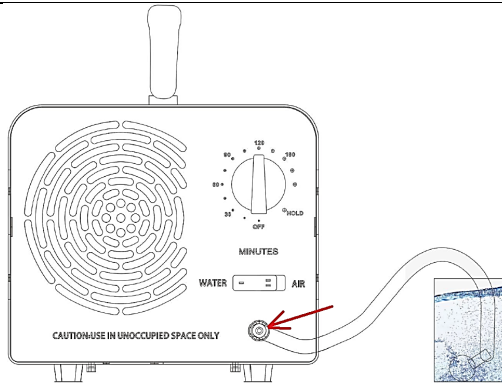
Suosittelut käyttöaika eri kokoisille huoneille ILMA-tilassa:

Huoneen pinta-ala [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Otsonointiaika [min]	5	10	20	30	50	100



HUOMIO! ILMA-tilassa otsonoitavan huoneen on oltava suljettu eli ovien ja ikkunoiden on oltava kiinni, mekaanisen ilmanvaihdon on oltava suljettu tai tuuletusritilät on peitettävä.

2) **VESI-tila** - alhainen otsonin tuotanto: pienten, enintään 50 m³:n huoneiden otsonointiin ja veden tai veteen asetettujen hedelmien, vihannesten, lihan ja vaatteiden otsonointiin.



Ennen VESI-tilassa otsonoinnin aloittamista liitä putki otsonin ulostuloliittimeen. Veden otsonoinnin aikana liitä lisäksi hohkakividiffusori putken toiseen päähän. Aseta hohkakividiffusori otsonoitavan veden kanssa säiliöön. Enintään 50 m³:n huoneiden otsonoinnissa hohkakividiffusori on irrotettava. Huone otsonoidaan putken kautta.



HUOMIO! Kun laitetta käytetään veden sterilointiin, aseta se vesisäiliön yläpuolelle, jotta laite ei tulvi.

AJASTINSÄÄTÖNUPPI - AJASTIN

- 1) Aktivoi ajastin kääntämällä nuppia myötäpäivään ja aseta se haluttuun aikaan (0-180 minuuttia).
- 2) Aktivoi ajastin kääntämällä nuppia yli 20 minuutin. Jos käyttäjän on asetettava ajastin alle 20 minuutiksi, käännä nuppia yli 20 minuuttia ja käännä se sitten takaisin määritettyyn aikaan.



HUOMIO! Aseta otsonoitavan huoneen oven/ovien eteen kyltti:



HAJUNPOISTO KÄYNNISSÄ
(OTSONOINTI)
SISÄÄNPÄÄSY KIELLETTY

LAITTEEN KÄYNNISTÄMINEN:

1. Aseta laite haluttuun paikkaan.
2. Kytke virtajohto [9] laitteen takana olevaan pistorasiaan [6] ja sitten pistorasiaan.
3. Aseta haluttu käyttötila ILMA tai VESI [2]. VESI-tilassa kytke putki [3] otsonin ulostuloliittimeen ja/tai hohkakivihajottimeen [4].
4. Aseta ajastimen säätönappi haluttuun asentoon. Nupin kääntämisen jälkeen laite alkaa toimia eli tuottaa otsonia!
5. Poistu huoneesta mahdollisimman pian!
6. Kun otsonikäsittely on päättynyt, mene huoneeseen, sammuta laite (asetä ajastimen säätönappi OFF-asentoon) ja avaa otsonoidun huoneen ikkunat, tuuletusritilät ja mekaaninen ilmanvaihto, ja poistu sitten huoneesta. Voit palata huoneeseen turvallisesti noin 15–30 minuutin kuluttua. Huoneen tuulettamatta jättäminen on sallittua. Tässä tapauksessa huoneeseen ei tule mennä ennen kuin vähintään 2 tuntia otsonikäsittelyn päättymisen jälkeen.
7. Irrota laite virtalähteestä.



HUOMIO! Laitteen käynnistämisen jälkeen kaikkien ihmisten ja lemmikkien on poistuttava huoneesta!



HUOMIO! ILMA-tilassa otsonoitavan huoneen on oltava suljettu eli ovien ja ikkunoiden on oltava suljettuina, mekaanisen ilmanvaihdon on oltava suljettuna tai tuuletusrillät peitettynä.



HUOMIO! Otsonikäsittelyn jälkeen tuuleta huonetta 15–30 minuuttia tai älä mene huoneeseen ennen kuin 2 tuntia otsonikäsittelyn päättymisen jälkeen.



HUOMIO! Laitetta saa käyttää vain tyhjiissä tiloissa! Otsoni on ärsyttävä kaasu, se vahingoittaa biologisia kalvoja radikaalireaktioilla niiden ainesosien kanssa.

Jos tunnet edelleen tyyppilisen hajun tullessasi tilaan, jossa otsonointi on suoritettu, varmista ensin, että laite on pois päältä ja poistu sitten tilasta ja/tai tuuleta se.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- a) Irrota pistoke pistorasiasta ennen jokaista puhdistusta ja kun laitetta ei käytetä.
- b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
- c) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- d) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
- e) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
- f) Tarkista laitteen tekninen kunto säännöllisesti ja tarkista mahdolliset vauriot.
- g) Käytä puhdistukseen pehmeää, kosteaa liinaa.
- h) Otsonilevyt tulee puhdistaa kerran kuukaudessa.
- i) Laitteen tehokkaan käytön varmistamiseksi on suositeltavaa vaihtaa otsonilevyt 6 kuukauden välein.

OTSONILEVYN VAIHTAMINEN

1. Löysää kahvaa ja vedä otsonilevy ulos.
2. Puhdista otsonilevy vedellä tai vaihda se uuteen.
3. Ennen asennusta varmista, että levy on kuiva ja että metallipäät ovat hyvin kosketuksissa toisiinsa.



SULAKKEEN VAIHTAMINEN

HUOMIO! Ammattimiehen pitää vaihtaa sulake.

1. Irrota laite virtalähteestä.
2. Irrota virtajohto ja poista sulakepidin.
3. Irrota sulake kääntämällä sulakekahvaa vastapäivään.
4. Vaihda sulake uuteen, samanarvoiseen.
5. Asenna sulakepidin takaisin paikalleen.

HUOMIO! Älä käytä liiallista voimaa sulakepesän irrotuksen ja asennuksen aikana sulakepesän vaurioitumisen välttämiseksi.

KÄYTETYN LAITTEEN HÄVITYS

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja

elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun.

Paikallinen hallinto antaa sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

Ongelmien ratkaiseminen

Ongelma	Mahdollinen syy	Toiminta
Laitte ei toimi.	Kaapelin kytkentä väärin pistorasiaan.	Tarkista, että johto on kytketty oikein pistorasiaan.
	Pistoke ei ole kytketty kunnolla pistorasiaan.	Tarkista, että pistoke on kytketty oikein pistorasiaan.
	Pistorasia ei toimi.	Tarkista, että pistorasia toimii oikein.
Laitte ei toimi kunnolla.	Otsonilevy on likainen/haljennut.	Tarkista, että otsonilevy on puhdas ja kuiva eikä siinä ole halkeamia. Otsonilevyn halkeamat voivat aiheuttaa näkyvää salamointia ja otsonin tuotannon puutetta.
	Palanut/väärin asennettu sulake.	Tarkista, että sulake on asennettu oikein ja hyvässä kunnossa.



Deze gebruikershandleiding is machinaal vertaald. We hebben ons best gedaan om de vertaling zo nauwkeurig mogelijk te maken, maar houd er rekening mee dat automatische vertalingen niet perfect zijn en geen vervanging vormen voor menselijke vertalers. De officiële versie van de gebruikershandleiding is in het Engels. Eventuele verschillen tussen de vertaalde versie en het originele Engels zijn niet juridisch bindend. Als u vragen heeft over de nauwkeurigheid van de vertaling, raadpleeg dan de Engelse versie, die de officiële referentie is. Versies in andere talen zijn op aanvraag verkrijgbaar via info@expondo.com.

Technische Gegevens

Beschrijving van de parameter	Waarde van de parameter
Productnaam	OZONGENERATOR
Model	AIRCLEAN 15000-H20
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50
Vermogen [W]	150
Afmetingen (Breedte x Diepte x Hoogte) [mm]	180x233x176
Gewicht [kg]	3,5
Ozoneringscapaciteit [mg/u]	Lucht: 15.000/Water: 600

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

**VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE
GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE
BEGRIJPEN.**

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en

gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.
	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Recyclebaar product.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of HERINNERING! beschrijft een situatie. (algemeen waarschuwingsteken).
	Waarschuwing voor vergiftigingsgevaar!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De illustraties in deze handleiding dienen alleen ter referentie en kunnen op bepaalde details afwijken van het daadwerkelijke product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de instructies verwijst naar de OZONEGENERATOR.

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met gearde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam gearde is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving onvermijdbaar is, gebruik dan een aardlekschakelaar (RCD). Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.
- h) **PAS OP – LEVENSGEVAAR!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethold orden på arbeidspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- c) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
- d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!
- e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO₂) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.
- f) Kinderen en onbevoegde personen zijn niet toegestaan in de werkruimte. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
- g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
- h) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- i) Verpakkingsmaterialen of kleine montage-elementen dienen te worden bewaard op een plek ontoegankelijk voor kinderen.
- j) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.
- k) De ruimte die gezoneerd moet worden, moet luchtdicht zijn (sluit de buitendeuren, dicht alle kieren bij ramen, deuren, enz.), schakel de mechanische ventilatie uit en dek de ventilatieroosters af. Indien mogelijk is het raadzaam om de interne ventilatie in te schakelen om de luchtcirculatie in de gezoneerde ruimte te bevorderen. Zet de interne deuren (bijv. Badkamer, kasten enz.) van de gezoneerde ruimte open.

-
- l) Het is verboden voor personen of dieren om zich in de ruimte te bevinden waar de ozonbehandeling wordt uitgevoerd. Indien het toch nodig is een dergelijke ruimte te betreden, dient het ophoud daar tot een minimum te worden beperkt, en dient beschermende kleding met beschermingsmasker op een correcte manier te worden gedragen.
 - m) Roken in een ruimte waar ozon wordt gebruikt, werken met open vuur, werken met gereedschap dat vlammen of vonken produceert, werken met oliën en vetten of het achterlaten van voorwerpen die met olie of vet zijn verontreinigd, is verboden.
 - n) Verlaat de ruimte onmiddellijk na het inschakelen van de ozonbehandeling
 - o) Plaats een bordje voor de deur(en) van de ruimte die wordt geozoniseerd:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
- b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele functies of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening van het apparaat.
- c) Het apparaat mag worden bediend door personen die fysiek fit zijn, in staat zijn het te bedienen en de juiste training hebben gevolgd, en die deze handleiding hebben gelezen en een training in arbeidsveiligheid en -gezondheid hebben gevolgd.

-
- d) Tijdens het gebruik van het apparaat dient alle voorzichtigheid in acht te worden genomen, op basis van gezond verstand. Een moment van onoplettendheid tijdens gebruik kan leiden tot ernstige lichamelijke verwondingen.
 - e) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
 - f) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
- b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in goede werkende staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
- e) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor

handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.

- i) Verplaats, verschuif of draai het apparaat niet tijdens gebruik.
- j) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
- k) Dek de inlaat- en uitlaatopeningen niet af.
- l) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- m) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- n) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- o) Overbelast het product niet.
- p) Laat personen met een verminderd reukvermogen het apparaat niet bedienen.
- q) Zorg voor voldoende ruimte rondom het apparaat voordat het wordt ingeschakeld.
- r) Het rechtstreeks inademen van de ozon die uit de uitgangen van het apparaat komt, is **STRIKT VERBODEN**.
- s) Kortstondige inademing van ozon in hoge concentraties of langdurige inademing van ozon in lage concentraties is gevaarlijk voor de gezondheid en kan zelf dodelijk zijn!
- t) Wanneer het apparaat wordt gebruikt om water te steriliseren, plaats het dan boven een bak met water om overstroming te voorkomen.
- u) Gebruik het apparaat niet in de buurt van sterke magnetische of elektrische velden.
- v) Houd er rekening mee dat rubberen, ijzeren en plastic voorwerpen een kortere ozonbehandeling moeten ondergaan om beschadiging te voorkomen.
- w) Oefen geen mechanische druk uit op het product. Zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan schokken of vallen.



LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra

waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

3. Gebruiksvoorwaarden

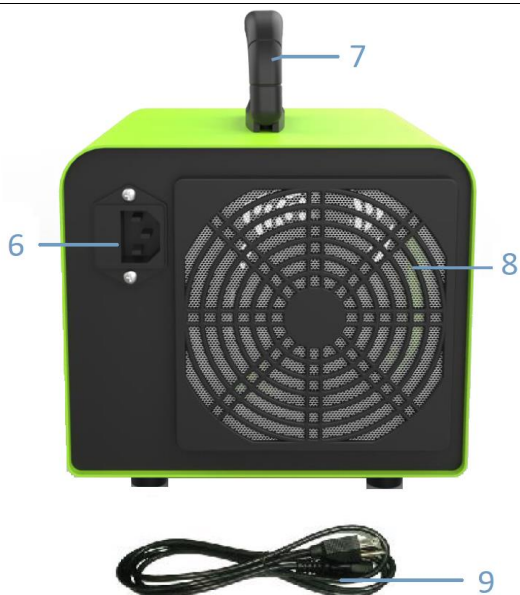
Het apparaat wordt gebruikt om ozon te genereren. De ozongenerator wordt gebruikt om lucht, water en fruit, groenten, vlees en kleding die in water worden geplaatst te zuiveren en te desinfecteren.

Produktet er kun beregnet til hjemmebrug!

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Beschrijving





1. Instelknop voor de bedrijfstijd - Timer
2. modusschakelaar
3. Buis
4. Puimsteendiffuser
5. Ozonuitlaat
6. Stopcontact, zekeringhouder
7. Handvat
8. Luchtfilter, luchtinlaat
9. Stroomkabel

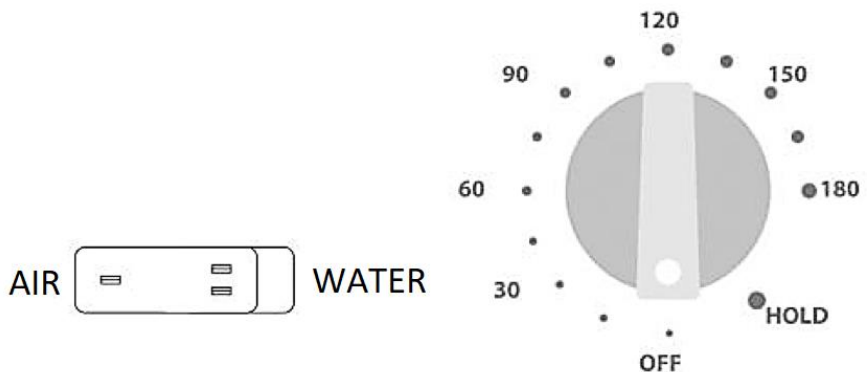
3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatus placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Het apparaat mag niet worden gebruikt in een omgeving met een hoog gehalte aan olieachtige stoffen in de lucht. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10

cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

3.3. Werken met het apparaat



SCHAKELAAR VOOR DE BEDRIJFSMODUS:

1) **LUCHT-modus** - hoge ozonefficiëntie: voor ozonbehandeling van ruimtes groter dan 50 m³.

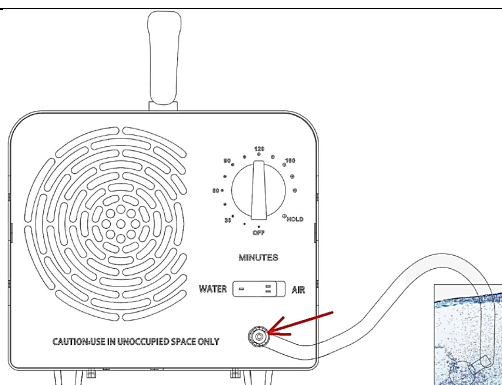
Aanbevolen bedrijfstijd voor verschillende ruimtegroottes in de LUCHT-modus:

Ruimteoppervlakte [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Ozonbehandelingstijd [min]	5	10	20	30	50	100



LET OP! In de LUCHT-modus moet de te ozoniseren ruimte afgesloten zijn, d.w.z. deuren en ramen gesloten, mechanische ventilatie uitgeschakeld of ventilatieroosters afgedekt.

2) **WATER-modus** - lage ozonafgifte: voor het ozoniseren van kleine ruimtes tot 50 m³ en water of fruit, groenten, vlees en kleding die in water worden geplaatst.



Voordat u in de WATER-modus ozoneert, sluit u de slang aan op de ozonuitlaat. Bij het ozoneren van water sluit u bovendien de puiusteendiffuser aan op het andere uiteinde van de slang. Plaats de puiusteendiffuser in de bak met het te ozoneren water. Voor het ozoneren van ruimtes tot 50 m³ moet de puiusteendiffuser worden verwijderd. De ruimte wordt dan via de slang geozoneerd.

! **LET OP!** Wanneer het apparaat wordt gebruikt om water te steriliseren, plaatst u het boven een bak met water om overstroming van het apparaat te voorkomen.

TIJDREGELAAR - TIMER

- 1) Om de timer te activeren, draait u de knop met de klok mee en stelt u deze in op de gewenste tijd (0-180 minuten).
- 2) Om de timer te activeren, draait u de knop voorbij 20 minuten. Als u de timer korter dan 20 minuten wilt instellen, draait u de knop verder dan 20 minuten en vervolgens terug naar de ingestelde tijd.

! **LET OP!** Plaats een bordje voor de deur(en) van de te ozoneren ruimte:



HIER VINDT EEN
LUCHTBEHANDELING PLAATS
(OZONBEHANDELING)
VERBODEN TOEGANG

HET APPARAAT IN STARTEN:

1. Plaats het apparaat op de gewenste locatie.
2. Steek het netsnoer [9] in de aansluiting aan de achterkant van het apparaat [6] en steek het vervolgens in een stopcontact.
3. Stel de gewenste bedrijfsmodus in: LUCHT of WATER [2]. Voor de WATER-modus sluit u de slang [3] aan op de ozon-uitlaatconnector en/of de puimsteenverspreider [4].
4. Draai de timerknop naar de gewenste stand. Na het draaien van de knop begint het apparaat te werken, d.w.z. ozon te produceren!
5. Verlaat de ruimte zo snel mogelijk!
6. Nadat de ozonbehandeling is voltooid, betreedt u de ruimte, schakelt u het apparaat uit (zet de timerknop op UIT) en opent u de ramen, ventilatieroosters en de mechanische ventilatie in de geozoneerde ruimte. Verlaat vervolgens de ruimte weer. U kunt na ongeveer 15-30 minuten veilig terugkeren naar de ruimte. Het is toegestaan de ruimte niet te ventileren. In dat geval mag u de ruimte pas minimaal 2 uur na de ozonbehandeling weer betreden.
7. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.



LET OP! Na het inschakelen van het apparaat moeten alle personen en huisdieren de ruimte verlaten!



LET OP! In de LUCHT-modus moet de te ozoneren ruimte volledig afgesloten zijn, d.w.z. deuren en ramen gesloten, mechanische ventilatie uitgeschakeld of ventilatieroosters afgedekt.



LET OP! Ventileer de ruimte na de ozonbehandeling gedurende 15 tot 30 minuten of betreed de ruimte niet eerder dan 2 uur na de ozonbehandeling.



LET OP! Apparaat mag alleen in lege ruimtes worden gebruikt! Ozon is een irriterend gas dat biologische membranen beschadigd door radicale reacties met hun componenten op te roepen.

Indien u na het betreden van de geozoniseerde ruimte nog de karakteristieke geur waarneemt, zorg er dan eerst voor dat het apparaat uitgeschakeld is en verlaat daarna de ruimte en/of ventileer deze.

3.4. Reiniging en onderhoud

- a) Trek vóór elke reiniging de stekker uit het stopcontact , ook wanneer het apparaat niet in gebruik is.
- b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.
- c) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.
- d) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.
- e) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.
- f) Voer regelmatig inspecties uit van het apparaat om de technische staat en eventuele schade te controleren.
- g) Gebruik een zachte, vochtige doek voor de reiniging.
- h) De ozonplaten moeten eenmaal per maand worden gereinigd.

-
- i) Om een effectief gebruik van de apparatuur te garanderen, wordt aanbevolen de ozonplaten elke 6 maanden te vervangen.

DE OZONPLAAT VERVANGEN

1. Maak de hendel los en trek de ozonplaat eruit.
2. Reinig de ozonplaat met water of vervang deze door een nieuwe.
3. Zorg er vóór de installatie voor dat de plaat droog is en dat de metalen uiteinden goed contact maken.



DE ZEKERING VERVANGEN

LET OP! Vervanging van de zekering dient te worden uitgevoerd door een specialist.

1. Koppel het apparaat los van de stroomvoorziening.
2. Trek de stekker uit het stopcontact en verwijder de zekeringhouder.
3. Om de zekering te verwijderen, draai je de zekeringhendel tegen de klok in.
4. Vervang de zekering door een nieuwe met dezelfde waarde.
5. Plaats de zekeringhouder terug.

LET OP! Gebruik geen overmatige kracht bij het verwijderen en installeren van de zekeringsocket om beschadiging aan de zekeringsocket te voorkomen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw lokale overheid kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

PROBLEEMOPLOSSING

Probleem	Mogelijke oorzaak	Actie
Het apparaat werkt niet.	Onjuiste aansluiting van de kabel op het stopcontact.	Controleer of de kabel correct in het stopcontact is gestoken.
	De stekker is niet correct aangesloten op het stopcontact.	Controleer of de stekker correct is aangesloten op het stopcontact.
	Het stopcontact werkt niet.	Controleer of het stopcontact goed werkt.
Het apparaat werkt niet goed.	De ozonplaat is vuil/gebarsten.	Controleer of de ozonplaat schoon en droog is en geen scheuren vertoont. Scheuren in de ozonplaat kunnen zichtbare blikseminslagen en een gebrek aan ozonproductie veroorzaken.
	Doorgebrande/verkeerd geplaatste zekering.	Controleer of de zekering correct is geplaatst en in goede staat verkeert.



Denne brukerhåndboken er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Vi har gjort vårt ytterste for å sikre at oversettelsen er nøyaktig, men vær oppmerksom på at automatiserte oversettelser ikke er perfekte og ikke er ment å erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle versjonen av brukerhåndboken er på engelsk. Eventuelle forskjeller mellom den oversatte versjonen og den originale engelske versjonen er ikke juridisk bindende. Hvis du har spørsmål om nøyaktigheten av oversettelsen, kan du se den engelske versjonen, som er den offisielle referansen. Flere språkversjoner er tilgjengelig på forespørsel via info@expondo.com.

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av parameteren	Verdi for parameteren
Produktnavn	OZONGENERATOR
Modell	AIRCLEAN 15000-H20
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	150
Mål (bredde x dybde x høyde) [mm]	180x233x176
Vekt [kg]	3,5
ozonkapasitet [mg/t]	Luft: 15 000 / Vann: 600







1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

**FØR DU BEGYNNER ARBEID,
LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.**

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støytusslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler


	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.
	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller PÅMINNELSE! beskriver en situasjon. (generelt varselskilt)
	Advarsel mot fare for forgiftning med giftige stoffer!
	Kun til innendørs bruk.



OBS!!! Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet i enkelte detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. Sikkerhet ved bruk

 **OBS!!!** Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet "enhet" eller "produkt" i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til OZONGENERATOREN.

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis bruk av utstyret i et fuktig miljø ikke kan unngås, må det brukes en jordfeilbryter (RCD). Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.
- h) ADVARSEL – LIVSFARE! Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dypes i vann eller andre væsker.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

-
- b) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
 - c) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal.
 - d) Utstyret kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!
 - e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO₂) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.
 - f) Ingen barn eller uautoriserte personer er tillatt i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)
 - g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.
 - h) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.
 - i) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
 - j) Hold utstyret unna barn og dyr.
 - k) Rommet som skal ozoniseres bør forsegles (lukk ytterdørene, fjern lekkasjer i vinduer, dører osv.), slå av mekanisk ventilasjon og dekk til ventilasjonsgitter.
Hvis mulig, anbefales det å slå på den interne ventilasjonskretsen for å lette luftsirkulasjonen i det ozoniserte rommet.
Åpne innvendige dører (f.eks. baderom, garderobe osv.) i rommet.
 - l) Det er forbudt for mennesker eller dyr å oppholde seg i rommet der ozonbehandlingen utføres.
Hvis det er nødvendig å gå inn i et slikt rom, bør oppholdstiden reduseres til et minimum, og det bør brukes verneklær og masker med en passende innsats.
 - m) Røyking i et rom der ozon brukes, arbeid med åpen ild, arbeid med verktøy som produserer flamme eller gnister, arbeid med oljer og fett eller å etterlate gjenstander som er forurenset med olje eller fett er forbudt.
 - n) Forlat rommet umiddelbart etter at ozonbehandlingen er slått på
 - o) Plasser et skilt foran døren(e) til rommet som skal ozoniseres:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
- b) Enheten er ikke beregnet for bruk av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet i hvordan de skal betjene enheten.
- c) Enheten kan betjenes av personer som er fysisk skikket, i stand til å betjene den og har fått passende opplæring, og som har lest denne bruksanvisningen og har fått opplæring i arbeidsmiljø og sikkerhet.
- d) Vær forsiktig og bruk sunn fornuft når du bruker utstyret. Et øyeblikks uoppmerksomhet kan føre til alvorlig personskade.
- e) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- f) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.

-
- b) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
 - c) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
 - d) Hold enheten i god stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
 - e) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
 - f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
 - g) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
 - h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
 - i) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i drift.
 - j) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.
 - k) Luftinntaket og -utløpet må ikke blokkeres.
 - l) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
 - m) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
 - n) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
 - o) Produktet skal ikke overbelastes.
 - p) Ikke la personer med nedsatt luktesans bruke enheten.
 - q) Sørg for at det er tilstrekkelig plass rundt maskinen før den slås på.
 - r) Direkte innånding av ozon som slippes ut fra enhetens utløp er STRENGT FORBUDT.

-
- s) Kortvarig innånding av ozon i høye konsentrasjoner og langvarig innånding av ozon i lave konsentrasjoner kan utgjøre en alvorlig trussel mot helse og til og med liv!
 - t) Når enheten brukes til å sterilisere vann, plasser den over en beholder med vann for å unngå å oversvømme enheten.
 - u) Ikke bruk enheten i nærheten av sterke magnetiske eller elektriske felt.
 - v) Merk at gummi-, jern- og plastgjenstander bør utsettes for kortere ozonbehandling for å unngå å skade gjenstandene.
 - w) Ikke bruk mekanisk trykk på produktet. Sørg for at du ikke utsetter enheten for støt eller fall.



OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

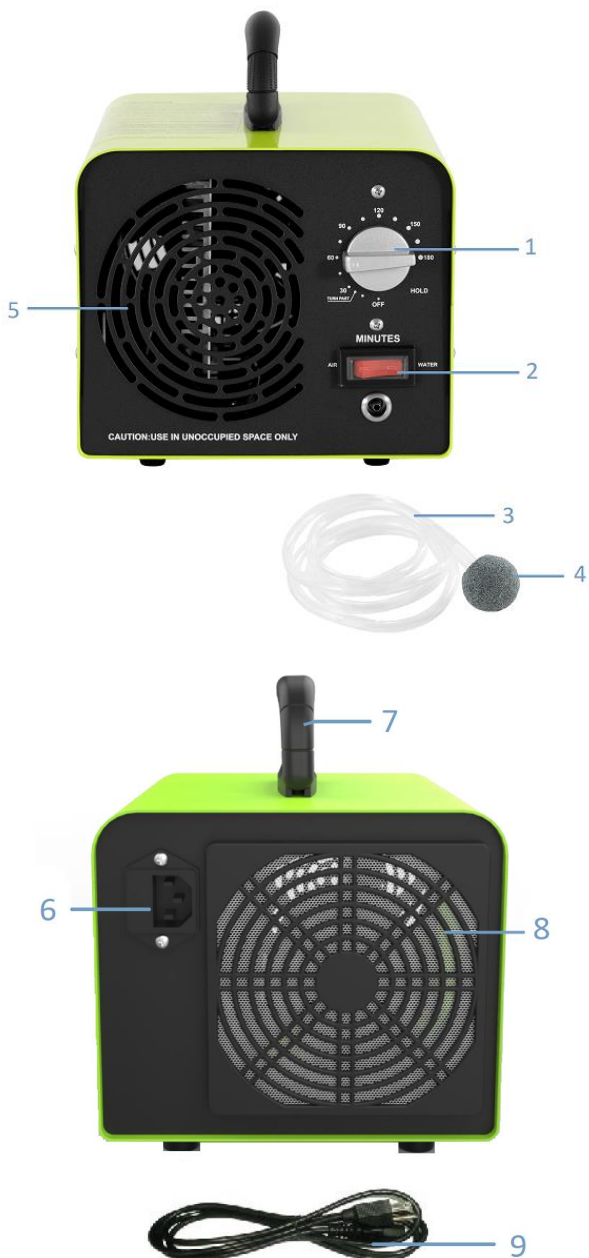
3. Reglene for bruk

Enheden brukes til å generere ozon. Ozongeneratoren brukes til å rense og desinfisere luft, vann og frukt, grønnsaker, kjøtt og klær som plasseres i vann.

Dette produktet er kun beregnet for privat hjemmebruk!

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Beskrivelse



1. Justeringsknapp for driftstid - Timer

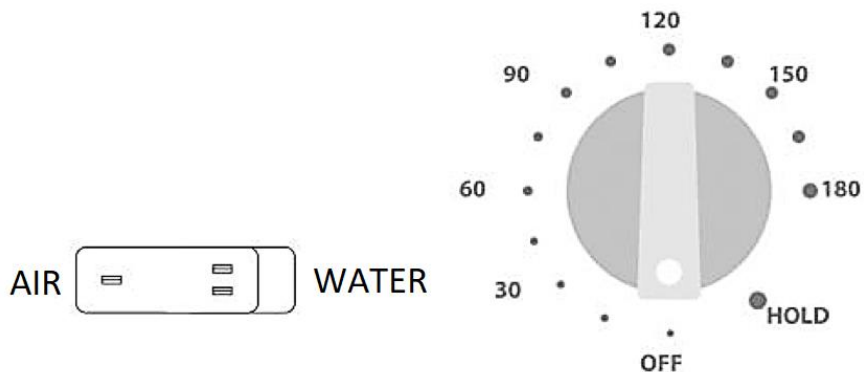
-
2. Modusbryter
 3. Rør
 4. Pimpsteinsdiffusor
 5. Ozonuttak
 6. Strømuttak, sikringsuttak
 7. Håndtak
 8. Luftfilter, luftinntak
 9. Strømkabel

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Enheten skal ikke brukes i et miljø med høyt innhold av oljeholdige stoffer i luften. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

3.3. Betjening av utstyret



DRIFTSMODUSBRYTER:

1) **LUFT-modus** - høy ozoneffektivitet: for ozonbehandling av rom over 50 m³.

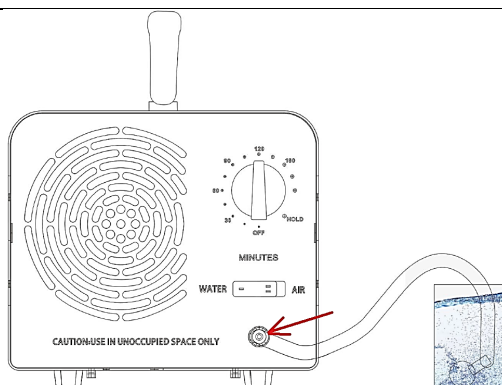
Anbefalt driftstid for forskjellige romstørrelser i LUFT-modus:

Romareal [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Ozontid [min]	5	10	20	30	50	100



OBS: I LUFT-modus bør rommet som skal ozoniseres forsegles, dvs. dører og vinduer lukkes, mekanisk ventilasjon lukkes eller ventilasjonsgitter dekkes til.

2) **VANN-modus** – lav ozonproduksjon: for ozonering av små rom opptil 50 m³ og vann eller frukt, grønnsaker, kjøtt og klær plassert i vann.



Før ozonering i VANN-modus, koble slangen til ozonutløpskontakten. Når du ozonerer vann, kobler du i tillegg pimpsteinsdiffusoren til den andre enden av slangen. Plasser pimpsteinsdiffusoren i beholderen med vannet som skal ozoniseres. For ozonrom opptil 50 m³, bør pimpsteinsdiffusoren fjernes. Rommet vil bli ozonisert gjennom slangen.



OBS: Når enheten brukes til å sterilisere vann, plasser den over en beholder med vann for å unngå å oversvømme enheten.

TIDSKONTROLLKNAPP - TIMER

- 1) For å aktivere timeren, vri knotten med klokken og still den til ønsket tid (0-180 minutter).
- 2) For å aktivere timeren, vri knotten forbi 20 minutter. Hvis brukeren trenger å stille inn timeren på mindre enn 20 minutter, vri knotten i mer enn 20 minutter og vri den deretter tilbake til den angitte tiden.



OBS!!! Plasser et skilt foran døren(e) til rommet som skal ozoniseres:



DEODORISERING PÅGÅR
(OZONBEHANDLING)
INNGANG FORBUDT

STARTE ENHETEN:

1. Plasser enheten på ønsket sted.
2. Plugg strømledningen [9] inn i strømuttaket på baksiden av enheten [6] og plugg den deretter inn i en stikkontakt.
3. Still inn ønsket driftsmodus LUFT eller VANN [2]. For VANN-modus, koble slangen [3] til ozonuttakets kontakt og/eller pimpsteinsdiffusoren [4].
4. Still inn timerkontrollknappen til ønsket posisjon. Etter at du har vridd på knappen, begynner enheten å virke, dvs. generere ozon!
5. Forlat rommet så snart som mulig!
6. Etter at ozonbehandlingen er ferdig, gå inn i rommet, slå av enheten (still timerkontrollknappen til AV) og åpne vinduene, ventilasjonsgitteret og den mekaniske ventilasjonen i det ozoniserte rommet, og forlat deretter rommet igjen. Du kan trygt gå tilbake til rommet etter omtrent 15–30 minutter. Det er tillatt å ikke ventilere rommet. I dette tilfellet bør du ikke gå inn i rommet før det har gått minst 2 timer etter at ozonbehandlingen er fullført.
7. Koble enheten fra strømforsyningen.



OBS: Etter at enheten er slått på, må alle personer og kjæledyr forlate rommet!



OBS: I AIR-modus bør rommet som skal ozoniseres forsegles, dvs. dører og vinduer må lukkes, mekanisk ventilasjon må lukkes eller ventilasjonsgitter må dekket til.



OBS: Etter at ozonbehandlingen er fullført, luft rommet i 15 til 30 minutter, eller ikke gå inn i rommet tidligere enn 2 timer etter at ozonbehandlingen er fullført.



OBS: Utstyret kan brukes bare i tomme rom! Ozon er en irriterende gass, den skader biologiske membraner gjennom radikale reaksjoner med deres komponenter.

Hvis du fortsatt føler den karakteristiske lukten etter å ha kommet inn i rommet der det ble utført ozonbehandling, må du først og fremst sørge for at utstyret er slått av og deretter forlate rommet og / eller ventilere det.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- a) Før hver rengjøring, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet.
- b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
- c) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
- d) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
- e) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
- f) Utfør regelmessige inspeksjoner av enheten for å kontrollere teknisk tilstand og eventuelle skader.
- g) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- h) Ozonplatene bør rengjøres én gang i måneden.
- i) For å sikre effektiv bruk av utstyret anbefales det å bytte ut ozonplatene hver 6. måned.

BYTTE AV OZONPLATE

1. Løsne håndtaket og trekk ut ozonplaten.
2. Rengjør ozonplaten med vann eller skift den ut med en ny.
3. Før installasjon, sørg for at platen er tørr, og at metallendene har god kontakt.



BYTTE AV SIKRING

OBS!!! Sikringen bør skiftes ut av en faglært person.

1. Koble enheten fra strømforsyningen.
2. Koble fra strømledningen og fjern sikringsholderen.
3. For å fjerne sikringen, vri sikringshåndtaket mot klokken.
4. Bytt sikringen med en ny med samme klassifisering.
5. Sett sikringsholderen på plass igjen.

OBS: For å unngå skade på sikringsholderen, bruk ikke overdreven kraft når du fjerner og monterer sikringsholderen.

AVFALLSHÅNDTERING AV BRUKTE ENHETER

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av

materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avfallssted for brukte enheter.

PROBLEMLØSNING

Problem	Mulig årsak	Tiltak
Enheden fungerer ikke.	Feil tilkobling av kabelen til stikkontakten.	Kontroller at ledningen er riktig koblet til stikkontakten.
	Støpselet er ikke riktig koblet til stikkontakten.	Kontroller at støpselet er riktig koblet til stikkontakten.
	Støpselet fungerer ikke.	Kontroller at stikkontakten fungerer som den skal.
Enheden fungerer ikke som den skal.	Ozonplaten er skitten/sprukket.	Kontroller at ozonplaten er ren og tørr uten sprekker. Sprekker i ozonplaten kan forårsake synlig lyn og mangel på ozonproduksjon.
	Sprenget/feil installert sikring.	Kontroller at sikringen er riktig installert og i god stand.



Denna användarmanual har översatts med maskinöversättning. Vi har gjort allt för att säkerställa att översättningen är korrekt, men observera att automatiserade översättningar inte är perfekta och inte är avsedda att ersätta mänskliga översättare. Den officiella versionen av användarmanualen är på engelska. Eventuella skillnader mellan den översatta versionen och den engelska originalversionen är inte juridiskt bindande. Om du har några frågor om översättningens noggrannhet, vänligen hänvisa till den engelska versionen, som är den officiella referensen. Fler språkversioner finns tillgängliga på begäran via info@expondo.com.

Tekniska data

Beskrivning av parametern	Parametervärde
Produktnamn	OZONGENERATOR
Modell	AIRCLEAN 15000-H2O
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50
Märkeffekt [W]	150
Mått (Bredd x Djup x Höjd) [mm]	180x233x176
Vikt [kg]	3,5
ozonkapacitet [mg/h]	Luft: 15 000/Vatten: 600

1. Allmän beskrivning







Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS OCH FÖRSTÅ NOGA

DENNA INSTRUKTIONSMANUAL INNAN ANVÄNDNING,

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.
	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situation. (allmän varningsskylt)
	Varning för förgiftningsrisk med giftiga ämnen!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna hänvisar till OZONGENERATORN.

2.1. Elsäkerhet

- a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det innebär ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och kommer i kontakt med utrustning som utsätts för direkt regn, våta ytor och arbete i fuktig miljö. Om vatten tränger in i utrustningen ökar risken för skador och elektriska stötar.
- c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
- d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- e) Om det inte går att undvika att arbeta med apparaten i fuktig miljö ska du använda en jordfelsbrytare (RCD). Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- f) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- g) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
- h) OBS – LIVSFARA! Vid rengöring eller användning av utrustningen, sänk aldrig ner den i vatten eller andra vätskor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- b) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- c) Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om apparaten fungerar som den ska.
- d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera utrustningen. Försök inte reparera produkten själv!
- e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO₂) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
- f) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten.)
- g) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
- h) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- i) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.
- j) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
- k) Rummet som ska ozoniseras bör vara förseglat (stäng ytterdörrarna, åtgärda läckor i fönster, dörrar etc.), stäng av den mekaniska ventilationen och täck över ventilationsgaller. Om möjligt är det lämpligt att slå på den interna ventilationskretsen för att underlätta luftcirkulationen i det ozoniserade rummet. Öppna innerdörrar (t.ex. till badrum, garderob, etc.) i rummet som ska ozoneras.
- l) Det är förbjudet för människor eller djur att vistas i rummet där ozonbehandlingen utförs. Om det är nödvändigt att gå in i rummet ska tiden som spenderas där minimeras och skyddskläder och andningsmasker med lämplig filterpatron ska användas.

-
- m) Rökning i ett rum där ozon används, arbete med öppen eld, arbete med verktyg som producerar en låga eller gnista, arbete med oljor och fetter eller att lämna föremål som är förorenade med olja eller fett är förbjudet.
 - n) Lämna rummet omedelbart efter att ozonbehandlingen har slagits på
 - o) Sätt upp en skylt framför dörren/dörrarna till rummet som ska ozoniseras:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Personlig säkerhet

- a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte övervakas eller har fått instruktioner av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur enheten används.
- c) Enheten får användas av personer som är fysiskt lämpliga, kan använda den och har lämplig utbildning, och som har läst denna bruksanvisning och har utbildats i arbetarskydd.
- d) Var uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten. En stund av ouppmärksamhet under arbetet kan leda till allvarliga personskador.
- e) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- f) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

2.4. Säker användning av utrustningen

- a) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
- b) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
- d) Håll enheten i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
- e) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
- j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Luftintaget och luftutloppet får inte övertäckas.
- l) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- m) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- n) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- o) Överbelasta inte produkten.

-
- p) Låt inte personer med nedsatt luktsinne använda enheten.
 - q) Se till att det finns tillräckligt med utrymme runt maskinen innan den slås på.
 - r) Det är STRÄNGT FÖRBUJDET att andas in ozon som släpps ut från enhetens utlopp.
 - s) Kortvarig inandning av ozon i höga koncentrationer och långvarig inandning av ozon i låga koncentrationer kan orsaka allvarlig fara för hälsan och till och med livet!
 - t) När enheten används för att sterilisera vatten, placera den ovanför en vattenbehållare för att undvika att enheten översvämmas.
 - u) Använd inte enheten nära starka magnetiska eller elektriska fält.
 - v) Observera att gummi-, järn- och plastföremål bör genomgå en kortare ozonbehandling för att undvika att skada föremålen.
 - w) Applicera inte mekaniskt tryck på produkten. Se till att inte utsätta enheten för stötar eller fall.



OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

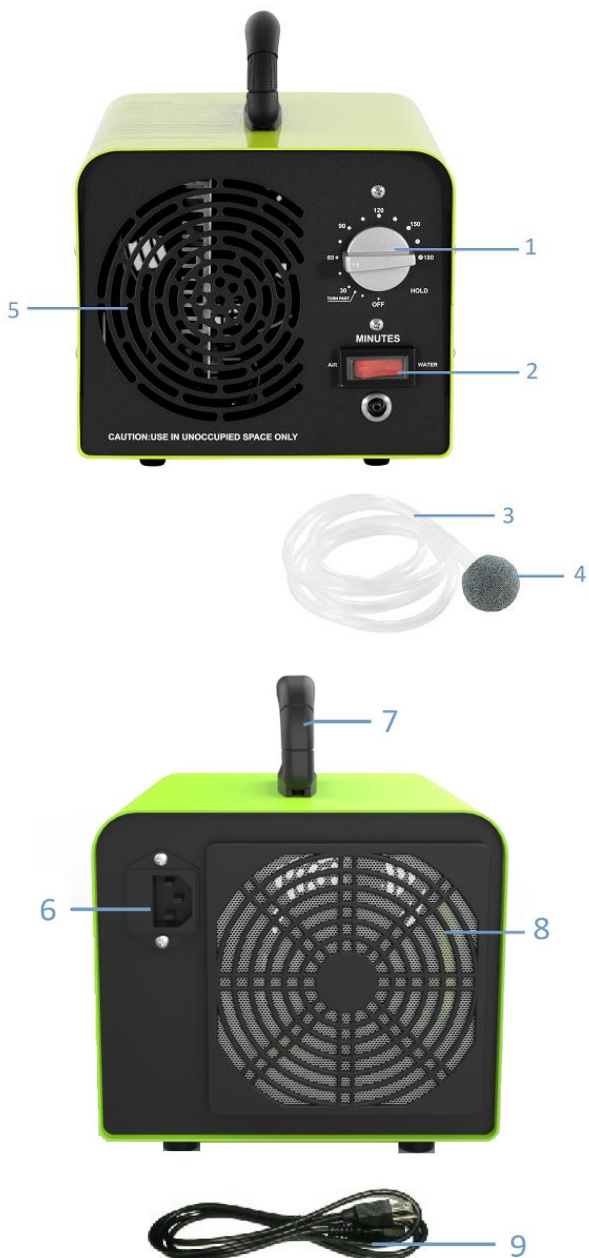
3. Principer för användning

Enheter används för att generera ozon. Ozongeneratoren används för att rena och desinficera luft, vatten samt frukt, grönsaker, kött och kläder som placeras i vatten.

Produkten är endast avsedd för hemmabruk!

Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Beskrivning



1. Vred för justering av drifttid - Timer

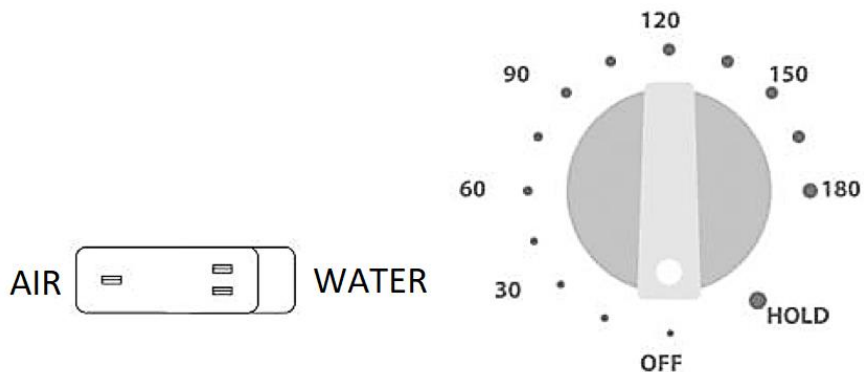
-
2. Lägesbrytare
 3. Rör
 4. Pimpstensdiffusor
 5. Ozonuttag
 6. Eluttag, säkringsuttag
 7. Handtag
 8. Luftfilter, luftinlopp
 9. Nätsladd

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Enheten bör inte användas i en miljö med hög halt av oljiga ämnen i luften. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

3.3. Arbete med utrustningen



DRIFTLÄGESVÄLJARE:

1) **AIR-läge** - hög ozoneffektivitet: för ozonbehandling av rum över 50 m³.

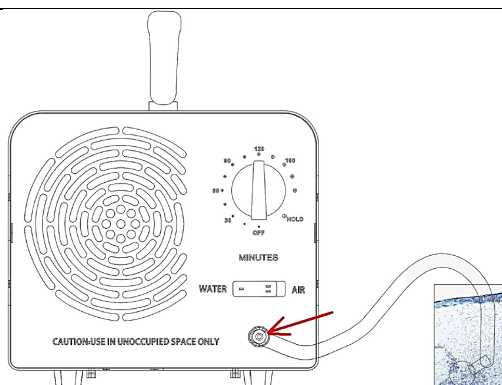
Rekommenderad drifttid för olika rumsstorlekar i AIR-läge:

Rumsarea [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Ozoneringstid [min]	5	10	20	30	50	100



OBS! I AIR-läge ska rummet som ska ozoniseras vara förseglat, dvs. dörrar och fönster stängda, mekanisk ventilation stängd eller ventilationsgaller täckta.

2) **VATTEN-läge** - låg ozonutgång: för ozonering av små rum upp till 50 m³ och vatten eller frukt, grönsaker, kött och kläder som placeras i vatten.



Innan ozonering i VATTEN-läge, anslut slangen till ozonutloppet. Vid ozonering av vatten, anslut dessutom pimpstensdiffusorn till den andra änden av slangen. Placera pimpstensdiffusorn i behållaren med vattnet som ska ozoniseras. För ozonering av rum upp till 50 m³ bör pimpstensdiffusorn tas bort. Rummet kommer att ozoniseras genom slangen.



OBS! När enheten används för att sterilisera vatten, placera den ovanför en behållare med vatten för att undvika att enheten översvämmas.

TIDSKONTROLLVRATT - TIMER

- 1) För att aktivera timern, vrid vredet medurs och ställ in den på önskad tid (0-180 minuter).
- 2) För att aktivera timern, vrid vredet efter 20 minuter. Om användaren behöver ställa in timern på mindre än 20 minuter, vrid vredet mer än 20 minuter och vrid sedan tillbaka det till den angivna tiden.



OBS! Placera en skylt framför dörren/dörrarna till rummet som ska ozoniseras:



DESODORISERING PÅGÅR

(OZONERING)

FÅR EJ BETRÄDAS

STARTA ENHETEN:

1. Placera enheten på önskad plats.
2. Anslut nätsladden [9] till eluttaget på enhetens baksida [6] och anslut den sedan till ett eluttag.
3. Ställ in önskat driftläge LUFT eller VATTEN [2]. För VATTEN-läge, anslut slangen [3] till ozonutloppets kontakt och/eller pimpstensdiffusorn [4].
4. Ställ in timerkontrollratten i önskat läge. Efter att ha vridit på ratten börjar enheten arbeta, dvs. genererar ozon!
5. Lämna rummet så snart som möjligt!
6. När ozonbehandlingen är klar, gå in i rummet, stäng av enheten (ställ timerkontrollvredet på AV) och öppna fönstren, ventilationsgallren och den mekaniska ventilationen i det ozoniserade rummet, innan du går ut igen. Du kan säkert återvända till rummet efter cirka 15–30 minuter. Det är tillåtet att inte ventilera rummet. I detta fall bör du inte gå in i rummet förrän minst 2 timmar efter att ozonbehandlingen är avslutad.
7. Koppla bort enheten från strömförsörjningen.



OBS! Efter att enheten har slagits på ska alla personer och husdjur lämna rummet!



OBS! I AIR-läge ska rummet som ska ozoniseras vara förseglat, dvs. dörrar och fönster ska vara stängda, mekanisk ventilation ska vara stängd eller ventilationsgallren ska vara täckta.



OBS! Efter att ozonbehandlingen är avslutad, ventilerarummet i 15 till 30 minuter eller gå inte in i rummet tidigare än 2 timmar efter att ozonbehandlingen är avslutad.



OBS! Apparaten får endast användas i tomma rum! Ozon är en irriterande gas som skadar biologiska membraner genom radikalreaktioner med deras komponenter.

Om du fortfarande känner den karakteristiska lukten när du går in i rummet där ozonering har genomförts, se först och främst till att apparaten är avstängd och lämna sedan rummet och/eller vädra det.

3.4. Rengöring och underhåll

- a) Dra alltid ur stickproppen före rengöring och även när utrustningen inte används.
- b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
- c) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- d) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
- e) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
- f) Utför regelbundna inspektioner av enheten för att kontrollera den tekniska skicket och eventuella skador.
- g) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- h) Ozonplattorna bör rengöras en gång i månaden.
- i) För att säkerställa effektiv användning av utrustningen rekommenderas att ozonplattorna byts ut var sjätte månad.

BYTE AV OZONPLATTA

1. Lossa handtaget och dra ut ozonplattan.
2. Rengör ozonplattan med vatten eller byt ut den mot en ny.
3. Se till att plattan är torr och att metalländarna har god kontakt innan installation.



BYTE AV SÄKRING

OBS! Säkringsbyte ska utföras av en specialist.

1. Koppla bort enheten från strömförsörjningen.
2. Koppla ur nätsladden och ta bort säkringshållaren.
3. För att ta bort säkringen, vrid säkringshandtaget moturs.
4. Byt ut säkringen mot en ny med samma klassificering.
5. Sätt tillbaka säkringshållaren.

OBS! Använd inte överdriven kraft när du tar bort och installerar säkringshållaren för att undvika skador på säkringshållaren.

KASSERING AV BEGAGNAD ENHET

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en samlingsplats för återvinning

av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.

Din lokala myndighet ger dig information om lämplig återvinningsplats för begagnade enheter.

FELSÖKNING

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Enheter fungerar inte.	Felaktig anslutning av kabeln till eluttaget.	Kontrollera att sladden är korrekt isatt i eluttaget.
	Kontakten är inte korrekt ansluten till eluttaget.	Kontrollera att kontakten är korrekt ansluten till eluttaget.
	Eluttaget fungerar inte.	Kontrollera att eluttaget fungerar som det ska.
Enheter fungerar inte som det ska.	Ozonplattan är smutsig/sprucken.	Kontrollera att ozonplattan är ren och torr utan sprickor. Sprickor i ozonplattan kan orsaka synliga blixtar och brist på ozonproduktion.
	Trasig/felaktigt installerad säkring.	Kontrollera att säkringen är korrekt installerad och i gott skick.



Este Manual do Usuário foi traduzido por meio de tradução automática. Fizemos todos os esforços para garantir a precisão da tradução, mas observe que traduções automáticas não são perfeitas e não devem substituir tradutores humanos. A versão oficial do Manual do Usuário está em inglês. Quaisquer diferenças entre a versão traduzida e o original em inglês não são juridicamente vinculativas. Em caso de dúvidas sobre a precisão da tradução, consulte a versão em inglês, que é a referência oficial. Versões em outros idiomas estão disponíveis mediante solicitação através de info@expondo.com.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	GENERATOR OZONU
Modelo	AIRCLEAN 15000-H2O
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	150
Dimensões (Largura x Profundidade x Altura) [mm]	180x233x176
Peso [kg]	3,5
Capacidade de ozonização [mg/h]	Ar: 15.000/Água: 600

1. Descrição geral







As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

**ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER
COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES
INSTRUÇÕES.**

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades

de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.
	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRETE! descrevendo uma situação. (sinal de aviso geral).
	Aviso de perigo de envenenamento com substâncias tóxicas!
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



CUIDADO! As ilustrações deste manual de instruções servem apenas de referência e podem diferir do produto real em alguns pormenores.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

O termo "unidade" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se ao GERADOR DE OZÔNIO.

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Caso não seja possível evitar a utilização do dispositivo num ambiente húmido, é necessário usar um disjuntor diferencial (DR). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.
- h) **ATENÇÃO - PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- c) Em caso de dúvidas sobre se o dispositivo está a funcionar corretamente, é necessário contactar a assistência técnica do produtor.
- d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
- e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO₂) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
- f) Crianças e pessoas não autorizadas não são permitidas na área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle do aparelho.)
- g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
- h) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- i) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
- j) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
- k) O cômodo a ser ozonizado deve ser vedado (feche as portas externas, elimine frestas em janelas, portas, etc.), desligue a ventilação mecânica e cubra as grelhas de ventilação. Se possível, é recomendável ligar o circuito de ventilação interna para facilitar a circulação de ar no cômodo a ser ozonizado. Abrir as portas interiores (por ex., da casa de banho, armário, etc.) na divisão ozonizada.

-
- l) É proibida a presença de pessoas ou animais na sala onde o tratamento com ozônio está sendo realizado. Quando for imperativo entrar nessa divisão, deve permanecer-se nesta o mínimo possível e usar vestuário de proteção e uma máscara com o filtro adequado.
 - m) É proibido fumar em uma sala onde o ozônio é utilizado, trabalhar com fogo aberto, trabalhar com ferramentas que produzam chamas ou faíscas, trabalhar com óleos e graxas ou deixar objetos contaminados com óleo ou graxa.
 - n) Saia da sala imediatamente após ligar o tratamento com ozônio
 - o) Coloque uma placa na frente da(s) porta(s) da sala que está sendo ozonizada:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Segurança pessoal

- a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
- b) Este equipamento não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções de um responsável pela sua segurança sobre como operar o equipamento.
- c) O equipamento pode ser operado por pessoas fisicamente aptas, capazes de operá-lo e devidamente treinadas, que tenham lido este manual de instruções e recebido treinamento em segurança e saúde ocupacional.

-
- d) Deve ter-se cuidado e usar o bom senso durante o trabalho com o dispositivo. Um momento de distração durante o trabalho pode provocar lesões corporais graves.
 - e) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
 - f) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
- b) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.
- d) Mantenha o equipamento em boas condições de funcionamento. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
- e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.

-
- i) Não mova, desloque ou gire o equipamento enquanto estiver em operação.
 - j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
 - k) Não é permitido tapar a entrada e saída de ar.
 - l) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
 - m) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
 - n) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
 - o) Não é permitido sobrecarregar o produto.
 - p) Não permita que pessoas com olfato comprometido operem o aparelho.
 - q) Certifique-se de que haja espaço suficiente ao redor do aparelho antes de ligá-lo.
 - r) A inalação direta do ozônio liberado pelas saídas do aparelho é **ESTRITAMENTE PROIBIDA**.
 - s) A inspiração a curto prazo de ozono em altas concentrações e a inspiração a longo prazo de ozono em pequenas concentrações pode provocar um perigo sério para a saúde e até para a vida!
 - t) Quando o aparelho for usado para esterilizar água, coloque-o acima de um recipiente com água para evitar que o aparelho seja inundado.
 - u) Não utilize o aparelho próximo a campos magnéticos ou elétricos fortes.
 - v) Note que itens de borracha, ferro e plástico devem ser submetidos a um tratamento com ozônio mais curto para evitar danos.
 - w) Não aplique pressão mecânica ao produto. Certifique-se de não expor o aparelho a choques ou quedas.



ATENÇÃO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. Normas de utilização

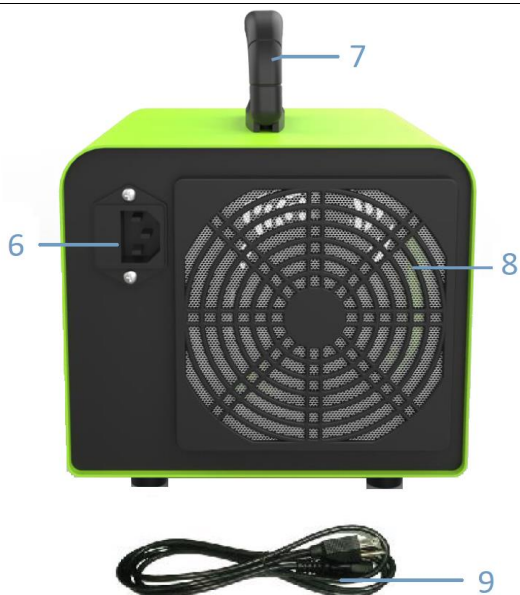
A unidade é utilizada para gerar ozônio. O gerador de ozônio é utilizado para purificar e desinfetar o ar, a água, frutas, legumes, carne e roupas imersas em água.

Este produto destina-se apenas a uso doméstico!

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Descrição





1. Botão de ajuste do tempo de funcionamento - Temporizador
2. Seletor de modo
3. Tubo
4. Difusor de pedra-pomes
5. Saída de ozônio
6. Tomada elétrica, tomada de fusível
7. Pega
8. Filtro de ar, entrada de ar
9. Cabo de alimentação

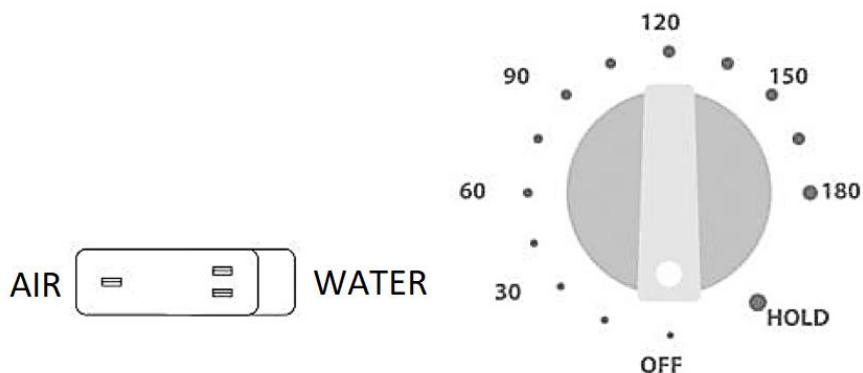
3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O aparelho não deve ser utilizado em ambientes com alta concentração de substâncias oleosas no ar. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância

mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

3.3. Funcionamento do dispositivo



SELETOR DE MODO DE OPERAÇÃO:

1) Modo AR - alta eficiência de ozônio: para tratamento com ozônio de ambientes acima de 50m³.

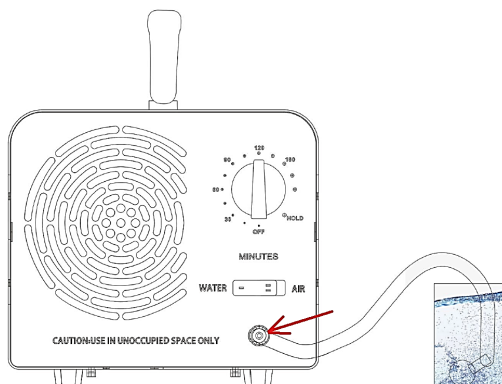
Tempo de funcionamento recomendado para diferentes tamanhos de salas no modo AR:

Área do quarto [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Tempo de ozonização [min]	5	10	20	30	50	100



ATENÇÃO! No modo AR, o ambiente a ser ozonizado deve estar vedado, ou seja, com portas e janelas fechadas, ventilação mecânica desligada ou grelhas de ventilação cobertas.

2) Modo ÁGUA - baixa emissão de ozônio: para ozonização de ambientes pequenos de até 50m³ e água ou frutas, vegetais, carne e roupas imersas em água.



Antes de ozonizar no modo ÁGUA, conecte o tubo ao conector de saída de ozônio. Ao ozonizar água, conecte adicionalmente o difusor de pedra-pomes à outra extremidade do tubo. Coloque o difusor de pedra-pomes no recipiente com a água a ser ozonizada. Para ozonizar ambientes de até 50 m³, o difusor de pedra-pomes deve ser removido. O ambiente será ozonizado através do tubo.



CUIDADO! Quando a unidade for usada para esterilizar água, coloque-a sobre um recipiente com água para evitar inundação.

BOTÃO DE CONTROLE DE TEMPO - TEMPORIZADOR

- 1) Para ativar o temporizador, gire o botão no sentido horário e ajuste-o para o tempo desejado (0-180 minutos).
- 2) Para ativar o temporizador, gire o botão além de 20 minutos. Se o usuário precisar definir o temporizador para menos de 20 minutos, gire o botão além de 20 minutos e, em seguida, gire-o de volta para o tempo especificado.



CUIDADO! Coloque uma placa em frente à(s) porta(s) do cômodo que será ozonizado:



DESODORIZAÇÃO EM CURSO

(OZONIZAÇÃO)

ENTRADA PROIBIDA

INICIANDO O APARELHO:

1. Posicione o aparelho no local desejado.
2. Conecte o cabo de alimentação [9] à tomada na parte traseira do aparelho [6] e, em seguida, conecte-o a uma tomada elétrica.
3. Selecione o modo de operação desejado: AR ou ÁGUA [2]. Para o modo ÁGUA, conecte o tubo [3] ao conector de saída de ozônio e/ou ao difusor de pedra-pomes [4].
4. Ajuste o botão de controle do temporizador para a posição desejada. Após girar o botão, o aparelho começará a funcionar, ou seja, gerará ozônio!
5. Saia do cômodo o mais rápido possível!
6. Após o término do tratamento com ozônio, entre no cômodo, desligue o aparelho (ajuste o botão de controle do temporizador para DESLIGADO) e abra as janelas, as grelhas de ventilação e a ventilação mecânica do cômodo ozonizado. Em seguida, saia novamente. Você pode retornar ao cômodo com segurança após cerca de 15 a 30 minutos. Não ventilar o cômodo é permitido. Nesse caso, você não deve entrar no cômodo até pelo menos 2 horas após o término do tratamento com ozônio.
7. Desconecte o aparelho da tomada.



! CUIDADO! Após ligar o aparelho, todas as pessoas e animais de estimação devem sair do cômodo!



! CUIDADO! No modo AR, o cômodo a ser ozonizado deve ser vedado, ou seja, portas e janelas fechadas, ventilação mecânica desligada ou grelhas de ventilação cobertas.



! CUIDADO! Após o término do tratamento com ozônio, ventile o cômodo por 15 a 30 minutos ou não entre no cômodo antes de 2 horas após o término do tratamento.



! CUIDADO! Só se pode usar o dispositivo em divisões vazias! O ozono é um gás irritante, provoca lesões nas mucosas biológicas através de reações radicais com os seus componentes.

Se depois de entrar na divisão onde foi efetuada a ozonização continuar a sentir-se o cheiro característico, é necessário antes de mais garantir que o dispositivo está desligado e, em seguida, sair da divisão e/ou arejá-la.

3.4. Limpeza e manutenção

- a) Desconecte o aparelho da tomada antes de cada limpeza e quando ele não estiver em uso.
- b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.
- c) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.
- d) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.
- e) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.
- f) Realize inspeções regulares no aparelho, verificando seu funcionamento e quaisquer danos.
- g) Use um pano macio e úmido para a limpeza.
- h) As placas de ozônio devem ser limpas uma vez por mês.

-
- i) Para garantir o uso eficaz do equipamento, recomenda-se a substituição das placas de ozônio a cada 6 meses.

SUBSTITUIÇÃO DA PLACA DE OZÔNIO

1. Solte a alça e puxe a placa de ozônio.
2. Limpe a placa de ozônio com água ou substitua-a por uma nova.
3. Antes de instalar, certifique-se de que a placa esteja seca e que as extremidades metálicas façam bom contato.



SUBSTITUIÇÃO DO FUSÍVEL

CUIDADO! A substituição do fusível deve ser efetuada por um especialista.

1. Desconecte a unidade da fonte de alimentação.
2. Desconecte o cabo de alimentação e remova o porta-fusível.
3. Para remover o fusível, gire a alavanca do fusível no sentido anti-horário.
4. Substitua o fusível por um novo com a mesma amperagem.
5. Reinstale o porta-fusível.

ATENÇÃO! Para evitar danos na tomada do fusível, não se pode usar força excessiva ao retirar e montar a tomada do fusível.

DESCARTE DE UNIDADES USADAS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitadas de acordo com a sua função. Graças ao reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente.

A administração local fornecerá informações sobre o local apropriado para descarte de unidades usadas.

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Causa possível	Ação
A unidade não funciona.	Conexão incorreta do cabo à tomada.	Verifique se o cabo está conectado corretamente à tomada.
	O plugue não está conectado corretamente à tomada.	Verifique se o plugue está conectado corretamente à tomada.
	A tomada não funciona.	Verifique se a tomada está funcionando corretamente.
A unidade não está funcionando corretamente.	A placa de ozônio está suja/rachada.	Verifique se a placa de ozônio está limpa, seca e sem rachaduras. Qualquer rachadura na placa de ozônio pode causar relâmpagos visíveis e falta de produção de ozônio.
	Fusível queimado/instalado incorretamente.	Verifique se o fusível está instalado corretamente e em boas condições.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme maximálne úsilie, aby sme zabezpečili presnosť prekladu, ale upozorňujeme, že automatické preklady nie sú dokonalé a nie sú určené na nahradenie ľudských prekladateľov. Oficiálna verzia používateľskej príručky je v angličtine. Akékoľvek rozdiely medzi preloženou verziou a originálnou angličtinou nie sú právne záväzné. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti prekladu, pozrite si anglickú verziu, ktorá je oficiálnou referenciou. Ďalšie jazykové verzie sú k dispozícii na vyžiadanie na adrese info@expondo.com.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	GENERÁTOR OZÓNU
Model	AIRCLEAN 15000-H2O
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	150
Rozmery (šírka x hĺbka x výška) [mm]	180x233x176
Hmotnosť [kg]	3,5
ozonizačný výkon [mg/h]	Vzduch: 15 000/Voda: 600







1. Všeobecný popis

Tento návod na obsluhu má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

**PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE
A POCHOPTTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.**

Aby ste zabezpečili dlhú a spoľahlivú prevádzku zariadenia, dbajte na jeho správnu prevádzku a údržbu v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny za účelom zlepšenia kvality. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je zariadenie navrhnuté a vyrobené tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda


	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.
	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo PRIPOMÍNKA! opisujúce situáciu. (všeobecné výstražné znamenie).
	Varovanie pred otravou toxickými látkami!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len ako referencia a niektorými detailmi sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Originálny návod na obsluhu je v nemeckej jazykovej verzii. Ostatné jazykové verzie sú preklady z nemčiny.

2. Bezpečnosť pri používaní

 **POZOR!** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie osôb alebo smrť.

Pojem „zariadenie“ alebo „výrobok“ vo varovaniach a v popise pokynov sa vzťahuje na GENERÁTOR OZÓNU.

2.1. Elektrická bezpečnosť

- a) Zástrčka tohto zariadenia musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené a dotýka sa jednotky vystavenej priamemu dažďu, mokrému chodníku a prevádzke vo vlhkom prostredí, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Ak sa do jednotky dostane voda, existuje zvýšené riziko poškodenia jednotky a úrazu elektrickým prúdom.
- c) Nedotýkajte sa zariadenia mokkými alebo vlhkými rukami.
- d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- e) Ak sa nemôžete vyhnúť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- f) Nepoužívajte zariadenie, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- g) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotné zariadenie do vody alebo inej kvapaliny. Nepoužívajte zariadenie na mokrých povrchoch.
- h) **POZOR - NEBEZPEČENSTVO PRE ŽIVOT!** Pri čistení alebo používaní zariadenia ho nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- b) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke zariadenia, okamžite ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- c) Ak máte akékoľvek pochybnosti o tom, či zariadenie funguje správne alebo či je poškodené, kontaktujte servisné oddelenie výrobcu.
- d) Zariadenie môže opraviť iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!
- e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO₂)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
- f) V pracovnom priestore nie je povolený vstup detí ani neoprávnených osôb. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad jednotkou.)
- g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.
- h) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak sa jednotka odovzdáva tretej strane, spolu s jednotkou musí byť odovzdaný aj návod na obsluhu.
- i) Obal a malé montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.
- j) Uchovávajte jednotku mimo dosahu detí a zvierat.
- k) Miestnosť, ktorá sa má ozonizovať, by mala byť utesnená (zatvorte vonkajšie dvere, odstráňte netesnosti v oknách, dverách atď.), vypnite mechanické vetranie a zakryte vetracie mriežky. Ak je to možné, odporúča sa zapnúť vnútorný vetrací okruh, aby sa uľahčila cirkulácia vzduchu v ozonizovanej miestnosti. Otvorte vnútorné dvere (napr. kúpeľne, skrine atď.) ozonizovanej miestnosti.
- l) V miestnosti, kde sa vykonáva ozónová úprava, je zakázané nachádzať sa ľuďom alebo zvieratám. Ak je potrebné vstúpiť do miestnosti, minimalizujte čas strávený v miestnosti a používajte ochranný odev a masky s vhodnou vložkou.

-
- m) Fajčenie v miestnosti, kde sa používa ozón, práca s otvoreným ohňom, práca s nástrojmi, ktoré vytvárajú plameň alebo iskru, práca s olejmi a tukmi alebo ponechávanie predmetov kontaminovaných olejom alebo tukom je zakázané.
 - n) Po zapnutí ozónovej úpravy miestnosť ihneď opustite
 - o) Pred dvere miestnosti, ktorá sa ozonuje, umiestnite tabuľku:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Neobsluhujte toto zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými duševnými, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo znalosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.
- c) Zariadenie môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné ho obsluhovať a sú primerane vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a boli vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- d) Pri obsluhu tohto zariadenia buďte opatrní a používajte zdravý rozum. Chvilková nepozornosť počas prevádzky môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- e) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.

-
- f) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa s zariadením nehrali.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Nepoužívajte zariadenie, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína sa a nevypína sa). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
- b) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením zariadenia odpojte zástrčku zo siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Nepoužívané zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu kohokoľvek, kto nie je s týmto zariadením alebo s týmto návodom na obsluhu oboznámený. Tieto zariadenia sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržiavajte jednotku v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akékoľvek iné stavy, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku jednotky). Ak je jednotka poškodená, nechajte ju pred použitím opraviť.
- e) Uchovávajte jednotku mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby ste zabezpečili jej prevádzkovú integritu, neodstraňujte kryty nainštalované z výroby ani neuvoľňujte skrutky.
- h) Pri preprave alebo premiestňovaní jednotky zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa jednotka používa.
- i) Počas prevádzky zariadenie nepremiestňujte, nepresúvajte ani neotáčajte.
- j) Jednotku pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.
- k) Neblokujte vstup ani výstup vzduchu.

-
- l) Jednotka nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelaj osoby.
 - m) Nemanipulujte s jednotkou tak, aby ste zmenili jej výkon alebo dizajn.
 - n) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
 - o) Nepreťažujte jednotku.
 - p) Nedovoľte osobám so zhoršeným čuchom obsluhovať jednotku.
 - q) Pred zapnutím sa uistite, že okolo zariadenia je dostatočný priestor.
 - r) Priame vdychovanie ozónu uvoľňovaného z výstupov jednotky je PRÍSNE ZAKÁZANÉ.
 - s) Krátkodobé vdýchnutie vysokých koncentrácií ozónu a dlhodobé vdýchnutie nízkych koncentrácií ozónu môže byť nebezpečné pre zdravie a dokonca aj pre život!
 - t) Ak sa zariadenie používa na sterilizáciu vody, umiestnite ho nad nádobu s vodou, aby ste predišli jeho zaplaveniu.
 - u) Nepoužívajte zariadenie v blízkosti silných magnetických alebo elektrických polí.
 - v) Upozorňujeme, že gumené, železné a plastové predmety by mali byť vystavené kratšiemu ošetreniu ozónom, aby sa predišlo ich poškodeniu.
 - w) Na výrobok netlačte mechanicky. Dbajte na to, aby ste zariadenie nevystavovali nárazom ani pádom.



UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými ochrannými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s jednotkou stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní tohto výrobku sa odporúča postupovať opatrne a používať zdravý rozum.

3. Pravidlá používania

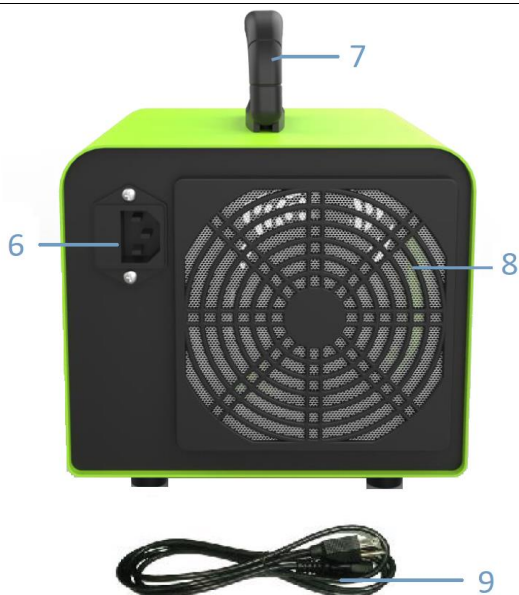
Zariadenie sa používa na generovanie ozónu. Generátor ozónu sa používa na čistenie a dezinfekciu vzduchu, vody a ovocia, zeleniny, mäsa a oblečenia umiestneného vo vode.

Výrobok je určený len na domáce použitie!

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis





1. Gombík nastavenia prevádzkového času - Časovač
2. Prepínač režimov
3. Trubica
4. Difúzor pemzy
5. Výstup ozónu
6. Zásuvka, poistková objímka
7. Rukoväť
8. Vzduchový filter, prívod vzduchu
9. Napájací kábel

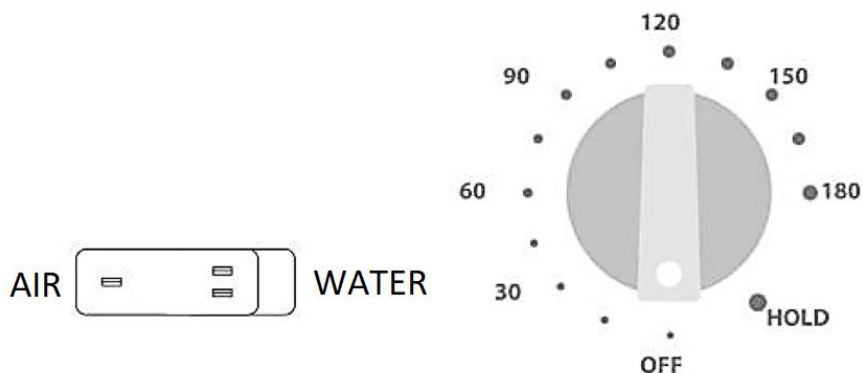
3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE ZARIADENIA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zariadenie by sa nemalo používať v prostredí s vysokým obsahom olejových látok vo vzduchu. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými

predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

3.3. Práca s jednotkou



PREPÍNAČ

PREVÁDZKOVÉHO

REŽIMU:

1) Režim VZDUCH - vysoká účinnosť ozónu: na ozónovú úpravu miestností nad 50 m³.

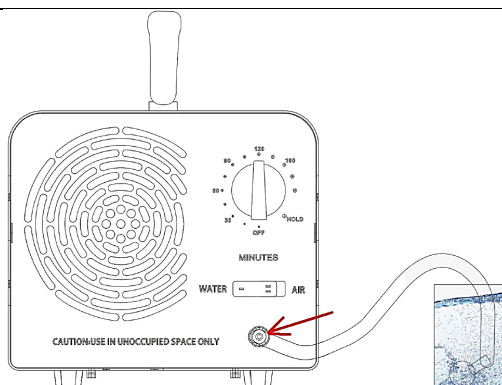
Odporúčaný prevádzkový čas pre rôzne veľkosti miestností v režime VZDUCH:

Plocha miestnosti [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Čas ozonovania [min]	5	10	20	30	50	100



UPOZORNENIE! V režime VZDUCH musí byť miestnosť, ktorá sa má ozonizovať, utesnená, t. j. zatvorené dvere a okná, zatvorené mechanické vetranie alebo zakryté vetracie mriežky.

2) Režim VODA - nízky výkon ozónu: na ozonizáciu malých miestností do 50 m³ a vody alebo ovocia, zeleniny, mäsa a oblečenia umiestneného vo vode.



Pred ozonizáciou v režime VODA pripojte hadičku k výstupnému konektoru ozónu. Pri ozonizácii vody pripojte navyše difuzér pemzy k druhému koncu hadičky. Umiestnite difuzér pemzy do nádoby s vodou, ktorá sa má ozonizovať. Pre ozonizáciu miestností do 50 m³ by sa mal difuzér pemzy odstrániť. Miestnosť bude ozonizovaná cez hadičku.



UPOZORNENIE! Keď sa jednotka používa na sterilizáciu vody, umiestnite ju nad nádobu s vodou, aby ste predišli zaplaveniu jednotky.

OVLÁDACÍ GOMBÍK ČASU - ČASOVAČ

- 1) Na aktiváciu časovača otočte gombík v smere hodinových ručičiek a nastavte ho na požadovaný čas (0 – 180 minút).
- 2) Na aktiváciu časovača otočte gombík za 20 minút. Ak používateľ potrebuje nastaviť časovač na menej ako 20 minút, otočte gombík na viac ako 20 minút a potom ho otočte späť na určený čas.



UPOZORNENIE! Pred dvere miestnosti, ktorá sa má ozonizovať, umiestnite tabuľku:



PREBIEHA DEODORIZÁCIA

(OZONOVANIE)

VSTUP ZAKÁZANÝ

SPUSTENIE JEDNOTKY:

1. Umiestnite jednotku na požadované miesto.
2. Zapojte napájací kábel [9] do zásuvky na zadnej strane jednotky [6] a potom ho zapojte do elektrickej zásuvky.
3. Nastavte požadovaný prevádzkový režim VZDUCH alebo VODA [2]. Pre režim VODA pripojte hadičku [3] k výstupnému konektoru ozónu a/alebo difúzeru pemzy [4].
4. Nastavte ovládacie koliesko časovača do požadovanej polohy. Po otočení kolieska začne jednotka pracovať, t. j. generovať ozón!
5. Miestnosť čo najskôr opustite!
6. Po ukončení ozónovej úpravy vstúpte do miestnosti, vypnite jednotku (nastavte ovládacie koliesko časovača do polohy OFF) a otvorte okná, vetracie mriežky a mechanické vetranie v ozonizovanej miestnosti, potom ju opäť opustite. Do miestnosti sa môžete bezpečne vrátiť po približne 15 – 30 minútach. Miestnosť nie je povolené vetrať. V takom prípade by ste nemali do miestnosti vstúpiť skôr ako 2 hodiny po ukončení ozónovej úpravy.
7. Odpojte jednotku od zdroja napájania.



UPOZORNENIE! Po zapnutí jednotky musia všetky osoby a domáce zvieratá opustiť miestnosť!



UPOZORNENIE! V režime VZDUCH by mala byť miestnosť, ktorá sa má ozonizovať, utesnená, t. j. zatvorené dvere a okná, zatvorené mechanické vetranie alebo zakryté vetracie mriežky.



UPOZORNENIE! Po ukončení ozónovej úpravy vetrajte miestnosť 15 až 30 minút alebo do miestnosti nevstupujte skôr ako 2 hodiny po ukončení ozónovej úpravy.



UPOZORNENIE! Prístroj používajte iba v prázdnych miestnostiach! Ozón je dráždivý plyn a poškodzuje biologické membrány radikálnymi reakciami s ich zložkami.

Ak po vstupe do miestnosti stále cítite ozón, najskôr sa uistite, že je prístroj vypnutý, a potom miestnosť opustite a/alebo ju vyvetrajte.

3.4. Čistenie a údržba

- a) Pred každým čistením a keď sa zariadenie nepoužíva, vytiahnite sieťovú zástrčku.
- b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- c) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- d) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
- e) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
- f) Pravidelne kontrolujte zariadenie, či nie je technicky zdatné a či nie je poškodené.
- g) Na čistenie používajte mäkkú, vlhkú handričku.
- h) Ozónové platne by sa mali čistiť raz mesačne.
- i) Pre zabezpečenie efektívneho používania zariadenia sa odporúča výmena ozónových platní každých 6 mesiacov.

VÝMENA OZÓNOVEJ PLATNE

1. Uvoľnite rukoväť a vytiahnite ozónovú platňu.
2. Očistite ozónovú platňu vodou alebo ju vymeňte za novú.
3. Pred inštaláciou sa uistite, že platňa je suchá a že kovové konce sa dobre dotýkajú.



VÝMENA POISTKY

UPOZORNENIE! Poistku musí vymeniť odborník!

1. Odpojte zariadenie od zdroja napájania.
2. Odpojte napájací kábel a vyberte držiak poistky.
3. Na vybratie poistky otočte rukoväťou poistky proti smeru hodinových ručičiek.
4. Vymeňte poistku za novú s rovnakou menovitou hodnotou.
5. Znovu nainštalujte držiak poistky.

UPOZORNENIE! Aby ste predišli poškodeniu držiaka poistky, pri vyberaní a inštalácii držiaka poistky nepoužívajte nadmernú silu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH JEDNOTIEK

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Toto je označené symbolom na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím,

recykláciou alebo inou likvidáciou použitých zariadení významne prispějete k ochrane nášho životného prostredia.

Váš miestny úrad vám poskytne informácie o vhodnom mieste na likvidáciu použitých zariadení.

RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná příčina	Opatrenie
Jednotka nefunguje.	Nesprávne pripojenie kábla k elektrickej zásuvke.	Skontrolujte, či je kábel správne zapojený do elektrickej zásuvky.
	Zástrčka nie je správne zapojená do elektrickej zásuvky.	Skontrolujte, či je zástrčka správne zapojená do elektrickej zásuvky.
	Elektrická zásuvka nefunguje.	Skontrolujte, či elektrická zásuvka funguje správne.
Jednotka nefunguje správne.	Ozónová doska je znečistená/prasknutá.	Skontrolujte, či je ozónová doska čistá a suchá bez prasklín. Akékoľvek praskliny na ozónovej doske môžu spôsobiť viditeľné blesky a nedostatočný výstup ozónu.
	Prepálená/nesprávne nainštalovaná poistka.	Skontrolujte, či je poistka správne nainštalovaná a v dobrom stave.



Това ръководство за потребителя е преведено с помощта на машинен превод. Положили сме всички усилия, за да гарантираме точността на превода, но моля, обърнете внимание, че автоматизираните преводи не са перфектни и не са предназначени да заменят човешките преводачи. Официалната версия на ръководството за потребителя е на английски език. Всички разлики между преведената версия и оригиналния английски език не са правно обвързващи. Ако имате въпроси относно точността на превода, моля, вижте английската версия, която е официалната референтна. Повече езикови версии са достъпни при заявка чрез info@expondo.com.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	ГЕНЕРАТОР НА ОЗОН
Модел	AIRCLEAN 15000-H2O
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W].	150
Размери (Ширина x Дълбочина x Височина) [mm]	180x233x176
Тегло [kg]	3,5
капацитет на озониране [mg/h]	Въздух:15.000/Вода:600

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

**МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО
И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИИ
ПРЕДИ РАБОТА,**

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство за употреба, са актуални. Производителят си запазва правото да

прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат намалени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.
	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или НАПОМНЯНЕ! описващи ситуация. (общ предупредителен знак).
	Предупреждение за отравяне с токсични вещества!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство за употреба са само за справка и може да се различават от действителния продукт в някои детайли.

Оригиналното ръководство за употреба е на немски език. Други езикови версии са преводи от немски.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки телесни наранявания или смърт.

Терминът „уред“ или „продукт“ в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до ОЗОНОВИЯ ГЕНЕРАТОР.

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на този уред трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне уреда, изложен на директен дъжд, мокра настилка и работа във влажна среда. Ако в уреда попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.
- c) Не докосвайте уреда с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на уреда или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на уреда във влажна среда, използвайте дефектнотокова защита (RCD). Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

-
- g) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте устройството върху мокри повърхности.
 - h) ВНИМАНИЕ - ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА! При почистване или употреба на устройството никога не го потапяйте във вода или други течности.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Ако откриете повреди или нередности в работата на уреда, незабавно го изключете и ги докладвайте на оторизирано лице.
- c) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на уреда или е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- d) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не извършвайте ремонти сами!
- e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO₂), за да гасите оборудването под напрежение.
- f) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)
- g) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменяйте ги, ако са нечетливи.
- h) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако уредът ще бъде предаден на трета страна, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с уреда.
- i) Дръжте опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- j) Дръжте уреда далеч от деца и животни.
- k) Помещението, което ще се озонира, трябва да бъде запечатано (затворете външните врати, отстранете течовете в прозорци, врати и др.), изключете механичната вентилация и покрийте вентилационните решетки.

Ако е възможно, препоръчително е да включите вътрешната вентилационна верига, за да улесните циркулацията на въздуха в озонираното помещение.

Отворете вътрешните врати (напр. баня, гардероб и др.) на помещението, което се озонира.

- l) Забранено е хора или животни да бъдат в помещението, където се извършва озоновата обработка. Ако е необходимо да влезете в помещението, сведете до минимум времето, прекарано в него, и използвайте защитно облекло и маски с подходяща вложка.
- m) Пушенето в помещение, където се използва озон, работата с открит огън, работата с инструменти, които произвеждат пламък или искра, работата с масла и мазнини или оставянето на предмети, замърсени с масло или мазнини, е забранено.
- n) Напуснете помещението веднага след включване на озоновата обработка
- o) Поставете табела пред вратата(ите) на помещението, което се озонира:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с този уред, ако сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с уреда.
- b) Уредът не е предназначен за употреба от хора (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не

са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с уреда.

- c) Уредът може да се управлява от хора, които са физически годни, способни да го управляват и са преминали подходящо обучение, както и които са прочели това ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- d) Бъдете внимателни и разумни, когато работите с този уред. Дори момент на невнимание по време на работа може да доведе до сериозни наранявания.
- e) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да го свържете към източник на захранване.
- f) Уредът не е играчка. Децата трябва да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасна употреба на уреда

- a) Не използвайте уреда, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Уредите, които не могат да се управляват от превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
- b) Изключете уреда от контакта, преди да правите настройки, да смените аксесоари или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте неизползваното оборудване далеч от деца и от лица, които не са запознати с уреда или с това ръководство за употреба. Тези уреди са опасни в ръцете на неопитни потребители.
- d) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството). Ако е повредено, ремонтирайте устройството преди употреба.
- e) Дръжте устройството далеч от деца.
- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.

-
- g) За да се гарантира проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
 - h) При транспортиране или преместване на устройството от склад до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчна работа, приложими в страната, където се използва устройството.
 - i) Не местете, не местете и не завъртайте машината по време на работа.
 - j) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
 - k) Не запушвайте входа или изхода за въздух.
 - l) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастни.
 - m) Не променяйте работата или дизайна на устройството.
 - n) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
 - o) Не претоварвайте устройството.
 - p) Не позволявайте на хора с нарушено обоняние да работят с устройството.
 - q) Уверете се, че има достатъчно място около машината, преди да я включите.
 - r) Директното вдишване на озона, отделян от изходите на устройството, е СТРОГО ЗАБРАНЕНО.
 - s) Краткосрочното вдишване на високи концентрации на озон и дългосрочното вдишване на ниски концентрации на озон може да бъде опасно за здравето и дори за живота!
 - t) Когато уредът се използва за стерилизиране на вода, поставете го над съд с вода, за да избегнете наводняване.
 - u) Не използвайте уреда в близост до силни магнитни или електрически полета.
 - v) Обърнете внимание, че гумените, железните и пластмасовите предмети трябва да бъдат подложени на по-кратко озоново третиране, за да се избегне повреда.
 - w) Не прилагайте механичен натиск върху продукта. Уверете се, че не излагате устройството на удари, падания.



ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с устройството. Препоръчително е да бъдете внимателни и да използвате здравия разум, когато използвате този продукт.

3. Правила за употреба

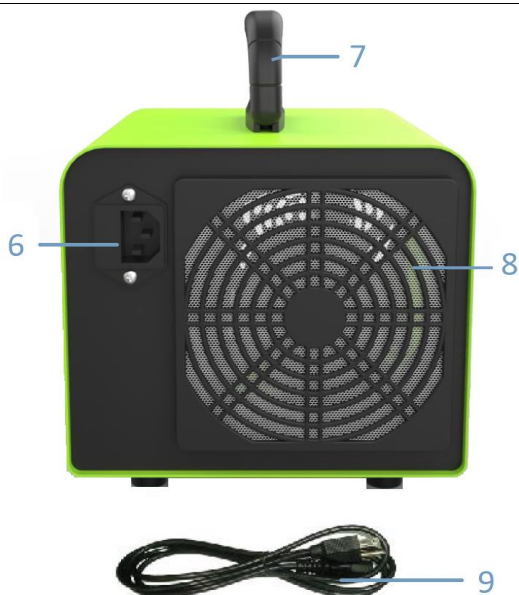
Уредът се използва за генериране на озон. Озоновият генератор се използва за пречистване и дезинфекция на въздух, вода и плодове, зеленчуци, месо и дрехи, поставени във вода.

Продуктът е предназначен само за домашна употреба!

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Описание





1. Копче за регулиране на времето за работа - Таймер
2. Превключвател на режима
3. Тръба
4. Дифузер за пемза
5. Изход за озон
6. Захранващ контакт, гнездо за предпазител
7. Дръжка
8. Въздушен филтър, вход за въздух
9. Захранващ кабел

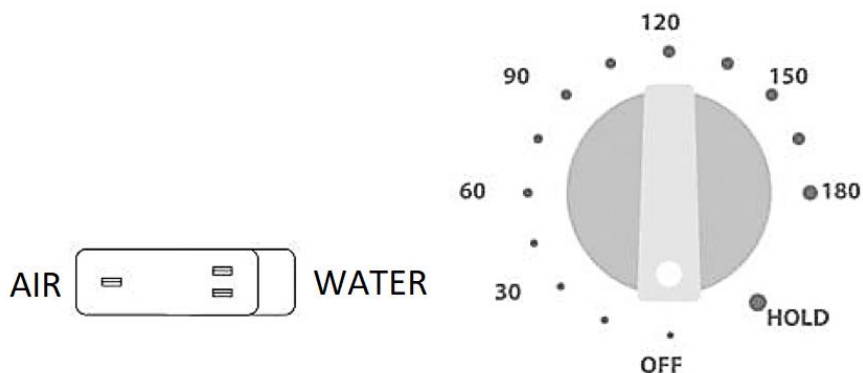
3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Уредът не трябва да се използва в среда с високо съдържание на маслени вещества във въздуха. Поставете уреда по начин, който осигурява добра циркулация на въздуха.

Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, пожароустойчива и суха повърхност и далеч от деца и лица с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че щепселът на захранващия кабел да може да бъде достигнат по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

3.3. Работа с уреда



ПРЕВКЛЮЧВАЧ ЗА РЕЖИМ НА РАБОТА:

1) Режим ВЪЗДУХ - висока ефективност на озон: за озонново третиране на помещения над 50 м3.

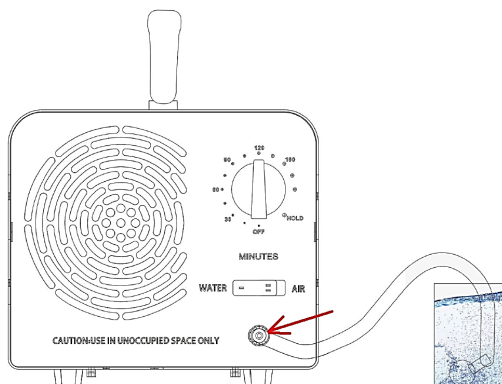
Препоръчително време за работа за различни размери помещения в режим ВЪЗДУХ:

Площ на помещението [м3].	50	100	200	300	500	1000
Време за озониране [мин]	5	10	20	30	50	100



ВНИМАНИЕ! В режим ВЪЗДУХ помещението, което ще се озонира, трябва да бъде запечатано, т.е. вратите и прозорците затворени, механичната вентилация затворена или вентилационните решетки покрити.

2) Режим ВОДА - ниска мощност на озон: за озониране на малки помещения до 50 м3 и вода или плодове, зеленчуци, месо и дрехи, поставени във вода.



Преди озониране в режим ВОДА, свържете тръбата към изхода за озон. Когато озонирате вода, допълнително свържете дифузера за пемза към другия край на тръбата. Поставете дифузера за пемза в контейнера с водата, която ще се озонира. За озониращи помещения до 50 м3, дифузерт за пемза трябва да се отстрани. Помещението ще се озонира през тръбата.



ВНИМАНИЕ! Когато уредът се използва за стерилизиране на вода, поставете го над контейнер с вода, за да избегнете наводняване на уреда.

КОПЧЕ ЗА КОНТРОЛ НА ВРЕМЕТО - ТАЙМЕР

- 1) За да активирате таймера, завъртете копчето по посока на часовниковата стрелка и го настройте на желаното време (0-180 минути).
- 2) За да активирате таймера, завъртете копчето след 20 минути. Ако потребителят трябва да настрои таймера за по-малко от 20 минути, завъртете копчето за повече от 20 минути и след това го завъртете обратно на посоченото време.



ВНИМАНИЕ! Поставете табела пред вратата(ите) на помещението, което ще се озонира:



ДЕЗОДОРИЗАЦИЯ В ПРОЦЕС

(ОЗОНИРАНЕ)

ВЛИЗАНЕТО ЗАБРАНЕНО

СТАРТИРАНЕ НА УРЕДА:

1. Поставете уреда на желаното място.
2. Включете захранващия кабел [9] в контакта на гърба на уреда [6] и след това го включете в електрически контакт.
3. Задайте желания режим на работа ВЪЗДУХ или ВОДА [2]. За режим ВОДА свържете тръбата [3] към изходния конектор за озон и/или дифузера за пемза [4].
4. Задайте копчето за управление на таймера в желаното положение. След завъртане на копчето, уредът започва да работи, т.е. генерира озон!
5. Напуснете помещението възможно най-скоро!
6. След като озоновата обработка приключи, влезте в стаята, изключете уреда (задайте копчето за управление на таймера в положение OFF) и отворете прозорците, вентилационните решетки и механичната вентилация в озонираната стая, след което излезте отново. Можете безопасно да се върнете в стаята след около 15-30 минути. Разрешено е да не проветрявате стаята. В този случай не трябва да влизате в стаята поне 2 часа след завършване на озоновата обработка.
7. Изключете уреда от захранването.



ВНИМАНИЕ! След включване на уреда всички хора и домашни любимци трябва да напуснат стаята!



ВНИМАНИЕ! В режим AIR стаята, която ще се озонира, трябва да бъде запечатана, т.е. вратите и прозорците затворени, механичната вентилация затворена или вентилационните решетки покрити.



ВНИМАНИЕ! След завършване на озоновата обработка, проветрете стаята в продължение на 15 до 30 минути или не влизайте в стаята по-рано от 2 часа след завършване на озоновата обработка.



ВНИМАНИЕ! Използвайте уреда само в празни помещения! Озонът е дразнещ газ и уврежда биологичните мембрани чрез радикални реакции с техните компоненти.

Ако все още усещате миризма на озон, след като сте влезли в стаята, първо се уверете, че уредът е изключен, и след това излезте от стаята и/или я проветрете.

3.4. Почистване и поддръжка

- a) Изключвайте щепсела от контакта преди всяко почистване и когато уредът не се използва.
- b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
- c) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
- d) Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- e) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
- f) Извършвайте редовни проверки на устройството, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
- g) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- h) Озоновите пластини трябва да се почистват веднъж месечно.

-
- i) За да се осигури ефективна употреба на оборудването, се препоръчва смяната им на всеки 6 месеца.

ПОДМЯНА НА ОЗОНОВАТА ПЛОЧА

1. Разхлабете дръжката и издърпайте озоновата пластина.
2. Почистете озоновата пластина с вода или я сменете с нова.
3. Преди монтаж се уверете, че пластината е суха и металните краища осъществяват добър контакт.



ПОДМЯНА НА ПРЕДПАЗИТЕЛЯ

ВНИМАНИЕ! Предпазителят трябва да се смени от специалист!

1. Изключете устройството от захранването.
2. Изключете захранващия кабел и извадете държача на предпазителя.
3. За да извадите предпазителя, завъртете дръжката на предпазителя обратно на часовниковата стрелка.
4. Сменете предпазителя с нов със същия номинал.
5. Поставете обратно държача на предпазителя.

ВНИМАНИЕ! За да избегнете повреда на държача на предпазителя, не използвайте прекомерна сила при отстраняването и монтажа му.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УРЕДИ

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Вие ще направите важен принос за опазването на околната среда, като използвате повторно, рециклирате или изхвърляте по друг начин използвани устройства.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани устройства.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Проблем	Възможна причина	Действие
Уредът не работи.	Неправилно свързване на кабела към контакта.	Проверете дали кабелът е правилно включен в контакта.
	Щепселът не е правилно свързан към електрическия контакт.	Проверете дали щепселът е правилно свързан към електрическия контакт.
	Електрическият контакт не работи.	Проверете дали електрическият контакт работи правилно.
Уредът не работи правилно.	Озоновата плоча е замърсена/напукана.	Проверете дали озоновата плоча е чиста и суха, без пукнатини. Всякакви пукнатини по озоновата плоча могат да причинят видими светкавици и липса на озоново излъчване.
	Изгорял/неправилно монтиран предпазител.	Проверете дали предпазителят е правилно монтиран и в добро състояние.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί με μηχανική μετάφραση. Έχουμε καταβάλει κάθε δυνατή προσπάθεια για να διασφαλίσουμε την ακρίβεια της μετάφρασης, αλλά λάβετε υπόψη ότι οι αυτοματοποιημένες μεταφράσεις δεν είναι τέλειες και δεν προορίζονται να αντικαταστήσουν τους ανθρώπινους μεταφραστές. Η επίσημη έκδοση του Εγχειριδίου Χρήστη είναι στα Αγγλικά. Οποιοσδήποτε διαφορές μεταξύ της μεταφρασμένης έκδοσης και του πρωτότυπου αγγλικού δεν είναι νομικά δεσμευτικές. Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια της μετάφρασης, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση, η οποία αποτελεί την επίσημη αναφορά. Περισσότερες γλωσσικές εκδόσεις είναι διαθέσιμες κατόπιν αιτήματος μέσω του info@expondo.com.

Τεχνικά Δεδομένα

Περιγραφή της παραμέτρου	Τιμή της παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΟΖΟΝΤΟΣ
Μοντέλο	AIRCLEAN 15000-H20
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50
Ονομαστική ισχύς [W].	150
Διαστάσεις (Πλάτος x Βάθος x Ύψος) [mm]	180x233x176
Βάρος [kg]	3,5
Δυνατότητα οζονισμού [mg/h]	Αέρας: 15.000/Νερό: 600

1. Γενική Περιγραφή







Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

**ΠΑΡΑΚΑΛΟΥΜΕ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ
ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ
ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ,**

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι τη χρησιμοποιείτε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες αυτού του εγχειριδίου οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές προκειμένου να βελτιώσει την ποιότητα. Λαμβάνοντας

υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! που περιγράφει μια κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	Προειδοποίηση για δηλητηρίαση από τοξικές ουσίες!
	Μόνο για εσωτερική χρήση.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών είναι στη γερμανική έκδοση. Οι άλλες γλωσσικές εκδόσεις είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό προσωπικό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος «μονάδα» ή «προϊόν» στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στη ΓΕΝΝΗΤΡΙΑ ΟΖΟΝΤΟΣ.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- a) Το φως αυτής της μονάδας πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φως με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φως και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη μονάδα που είναι εκτεθειμένη σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα και λειτουργία σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη μονάδα, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- c) Μην αγγίζετε τη μονάδα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη μονάδα ή για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- e) Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση της μονάδας σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια μονάδα υπολειπόμενου ρεύματος (RCD). Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- f) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

-
- g) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φικ ή την ίδια τη μονάδα σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε βρεγμένες επιφάνειες.
 - h) ΠΡΟΣΟΧΗ - ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΖΩΗ! Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της μονάδας, μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.
- b) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- c) Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν η μονάδα λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- d) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη μονάδα. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές!
- e) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO₂) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
- f) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
- g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαθιστάτε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
- h) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν η μονάδα πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη μονάδα.
- i) Κρατήστε τη συσκευασία και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από παιδιά.
- j) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά και ζώα.

-
- κ) Το δωμάτιο που θα οζονιστεί πρέπει να είναι σφραγισμένο (κλείστε τις εξωτερικές πόρτες, εξαλείψτε τις διαρροές σε παράθυρα, πόρτες κ.λπ.), απενεργοποιήστε τον μηχανικό αερισμό και καλύψτε τις γρίλιες εξαερισμού.
Εάν είναι δυνατόν, συνιστάται η ενεργοποίηση του εσωτερικού κυκλώματος εξαερισμού για να διευκολυνθεί η κυκλοφορία του αέρα στο οζονισμένο δωμάτιο.
Ανοίξτε τις εσωτερικές πόρτες (π.χ. μπάνιο, ντουλάπα κ.λπ.) του δωματίου που θα οζονιστεί.
- λ) Απαγορεύεται η παρουσία ανθρώπων ή ζώων στο δωμάτιο όπου πραγματοποιείται η επεξεργασία με όζον.
Εάν είναι απαραίτητο να εισέλθετε στο δωμάτιο, ελαχιστοποιήστε τον χρόνο που περνάτε στο δωμάτιο και χρησιμοποιήστε προστατευτικά ρούχα και μάσκες με κατάλληλο ένθετο.
- μ) Απαγορεύεται το κάπνισμα σε δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται όζον, η εργασία με γυμνή φωτιά, η εργασία με εργαλεία που παράγουν φλόγα ή σπινθήρα, η εργασία με λάδια και γράσα ή η παραμονή αντικειμένων μολυσμένων με λάδι ή γράσο.
- ν) Αποχωρήστε από το δωμάτιο αμέσως μετά την ενεργοποίηση της επεξεργασίας με όζον
- ο) Τοποθετήστε μια πινακίδα μπροστά από την/τις πόρτα/ές του δωματίου που θα οζονιστεί:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη μονάδα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη μονάδα.
- b) Η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της μονάδας.
- c) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά σε φόρμα, ικανά να τη χειριστούν και έχουν εκπαιδευτεί κατάλληλα, και τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί σε θέματα επαγγελματικής ασφάλειας και υγείας.
- d) Να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη λειτουργία αυτής της μονάδας. Μια στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- e) Για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη συνδέσετε σε μια πηγή ρεύματος.
- f) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται για να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη μονάδα.

2.4. Ασφαλής χρήση της μονάδας

- a) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και απενεργοποιείται). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον διακόπτη είναι επικίνδυνες, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.
- b) Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή την αποθηκεύσετε. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό μακριά από παιδιά και μακριά από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη μονάδα ή με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι μονάδες είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
- d) Διατηρήστε τη μονάδα σε καλές συνθήκες λειτουργίας. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα

και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της μονάδας). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευάσετε τη μονάδα πριν από τη χρήση.

- e) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
- f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της μονάδας, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.
- i) Μην μετακινείτε, μετακινείτε ή περιστρέφετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- j) Καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- k) Μην εμποδίζετε την είσοδο ή την έξοδο αέρα.
- l) Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενήλικου.
- m) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
- n) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- o) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή.
- p) Μην επιτρέπετε σε άτομα με μειωμένη αίσθηση όσφρησης να τη χειρίζονται.
- q) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής χώρος γύρω από τη συσκευή πριν την ενεργοποιήσετε.
- r) Η άμεση εισπνοή του όζοντος που εκλύεται από τις εξόδους της μονάδας ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ ΑΥΣΤΗΡΑ.
- s) Η βραχυπρόθεσμη εισπνοή υψηλών συγκεντρώσεων όζοντος και η μακροχρόνια εισπνοή χαμηλών συγκεντρώσεων όζοντος μπορεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία, ακόμη και για τη ζωή!
- t) Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται για την αποστείρωση νερού, τοποθετήστε την πάνω από ένα δοχείο με νερό για να αποφύγετε την πλημμύρα της μονάδας.

-
- υ) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα κοντά σε ισχυρά μαγνητικά ή ηλεκτρικά πεδία.
 - ν) Σημειώστε ότι τα αντικείμενα από καουτσούκ, σίδηρο και πλαστικό πρέπει να υποβάλλονται σε μικρότερης διάρκειας επεξεργασία με όζον για να αποφευχθεί η πρόκληση ζημιάς στα αντικείμενα.
 - ω) Μην ασκείτε μηχανική πίεση στο προϊόν. Βεβαιωθείτε ότι δεν εκθέτετε τη μονάδα σε κραδασμούς, πτώσεις.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς διασφαλίσεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

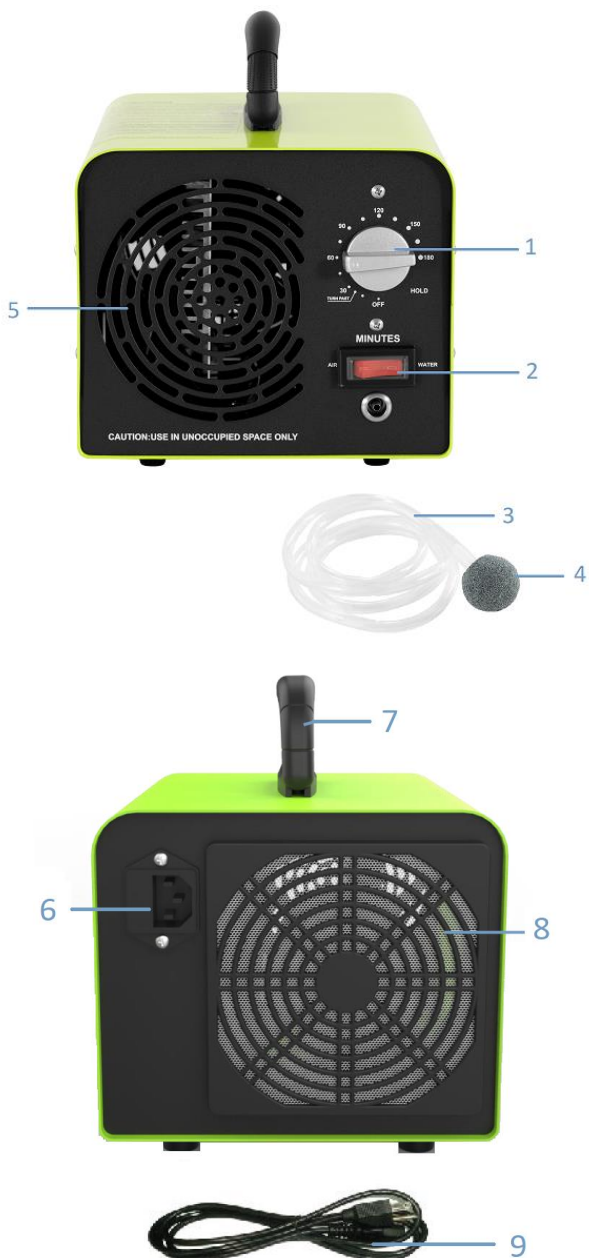
3. Κανόνες χρήσης

Η μονάδα χρησιμοποιείται για την παραγωγή όζοντος. Η γεννήτρια όζοντος χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό και την απολύμανση του αέρα, του νερού και των φρούτων, λαχανικών, του κρέατος και των ρούχων που βρίσκονται σε νερό.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση!

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή



1. Κουμπί ρύθμισης χρόνου λειτουργίας - Χρονοδιακόπτης

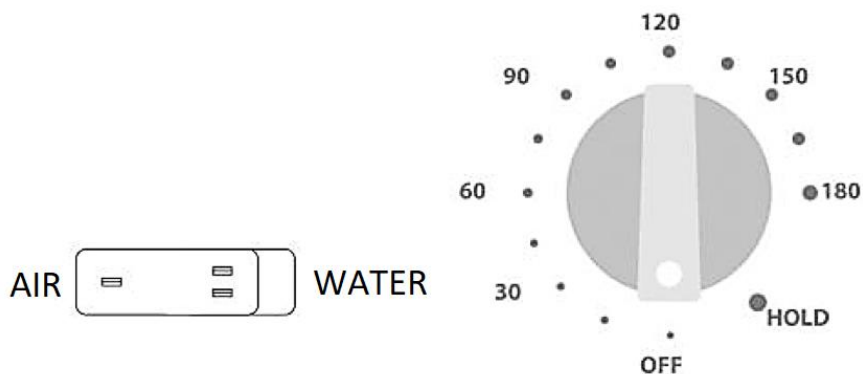
-
2. Διακόπτης λειτουργίας
 3. Σωλήνας
 4. Διαχύτης ελαφρόπετρας
 5. Έξοδος όζοντος
 6. Πρίζα ρεύματος, υποδοχή ασφάλειας
 7. Λαβή
 8. Φίλτρο αέρα, είσοδος αέρα
 9. Καλώδιο ρεύματος

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Η μονάδα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με υψηλή περιεκτικότητα σε ελαιώδεις ουσίες στον αέρα. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρήστε τη μονάδα με απόσταση 10 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από θερμές επιφάνειες. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με τέτοιο τρόπο ώστε το φιν να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που καθορίζεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

3.3. Εργασία με τη μονάδα



ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ

ΤΡΟΠΟΥ

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ:

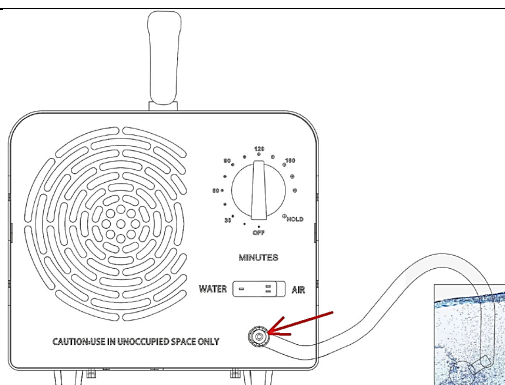
1) Λειτουργία ΑΕΡΑΣ - υψηλή απόδοση όζοντος: για επεξεργασία όζοντος σε δωμάτια άνω των 50m³.
Συνιστώμενος χρόνος λειτουργίας για διαφορετικά μεγέθη δωματίων στη λειτουργία ΑΕΡΑΣ:

Εμβαδόν δωματίου [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Χρόνος οζονισμού [λεπτά]	5	10	20	30	50	100



ΠΡΟΣΟΧΗ! Στη λειτουργία ΑΕΡΑΣ, το δωμάτιο που θα οζονιστεί πρέπει να είναι σφραγισμένο, δηλαδή οι πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, ο μηχανικός αερισμός κλειστός ή οι γρίλιες αερισμού καλυμμένες.

2) Λειτουργία ΝΕΡΟΥ - χαμηλή παραγωγή όζοντος: για οζονισμό μικρών δωματίων έως 50m³ και νερό ή φρούτα, λαχανικά, κρέας και ρούχα που έχουν τοποθετηθεί σε νερό.



Πριν από την οζονοποίηση σε λειτουργία NEPO, συνδέστε τον σωλήνα στην υποδοχή εξόδου όζοντος. Κατά την οζονοποίηση νερού, συνδέστε επιπλέον τον διαχύτη ελαφρόπετρας στο άλλο άκρο του σωλήνα. Τοποθετήστε τον διαχύτη ελαφρόπετρας στο δοχείο με το νερό που θα οζονιστεί. Για οζονισμό δωματίων έως 50m³, ο διαχύτης ελαφρόπετρας πρέπει να αφαιρεθεί. Το δωμάτιο θα οζονιστεί μέσω του σωλήνα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Όταν η μονάδα χρησιμοποιείται για την αποστείρωση νερού, τοποθετήστε την πάνω από ένα δοχείο με νερό για να αποφύγετε την πλημμύρα της μονάδας.

ΚΟΥΜΠΙ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ

- 1) Για να ενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη, γυρίστε τον διακόπτη δεξιόστροφα και ρυθμίστε τον στον επιθυμητό χρόνο (0-180 λεπτά).
- 2) Για να ενεργοποιήσετε τον χρονοδιακόπτη, γυρίστε τον διακόπτη μετά τα 20 λεπτά.

Εάν ο χρήστης χρειάζεται να ρυθμίσει τον χρονοδιακόπτη για λιγότερο από 20 λεπτά, γυρίστε τον διακόπτη για περισσότερο από 20 λεπτά και στη συνέχεια γυρίστε τον πίσω στον καθορισμένο χρόνο.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τοποθετήστε μια πινακίδα μπροστά από την/τις πόρτα/ές του δωματίου που θα οζονιστεί:




ΑΠΟΟΣΜΗΣΗ ΣΕ ΕΞΕΛΙΞΗ


(ΟΖΟΝΙΣΜΟΣ)


ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΕΙΣΟΔΟΣ


ΕΝΑΡΞΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ:

1. Τοποθετήστε τη μονάδα στην επιθυμητή θέση.
2. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας [9] στην πρίζα ρεύματος στο πίσω μέρος της μονάδας [6] και στη συνέχεια συνδέστε την σε μια ηλεκτρική πρίζα.
3. Ορίστε την επιθυμητή λειτουργία ΑΕΡΑΣ ή ΝΕΡΟ [2]. Για τη λειτουργία ΝΕΡΟ, συνδέστε τον σωλήνα [3] στην υποδοχή εξόδου όζοντος ή/και στον διαχύτη ελαφρόπετρας [4].
4. Ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου χρονοδιακόπτη στην επιθυμητή θέση. Αφού περιστρέψετε το κουμπί, η μονάδα αρχίζει να λειτουργεί, δηλαδή παράγει όζον!
5. Εγκαταλείψτε το δωμάτιο το συντομότερο δυνατό!
6. Αφού ολοκληρωθεί η επεξεργασία με όζον, μπειτε στο δωμάτιο, απενεργοποιήστε τη μονάδα (ρυθμίστε το κουμπί ελέγχου χρονοδιακόπτη στη θέση OFF) και ανοίξτε τα παράθυρα, τις γρίλιες εξαερισμού και τον μηχανικό εξαερισμό στο οζονισμένο δωμάτιο και, στη συνέχεια, φύγετε ξανά. Μπορείτε να επιστρέψετε με ασφάλεια στο δωμάτιο μετά από περίπου 15-30 λεπτά. Δεν επιτρέπεται ο αερισμός του δωματίου. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν πρέπει να εισέλθετε στο δωμάτιο παρά μόνο για τουλάχιστον 2 ώρες μετά την ολοκλήρωση της επεξεργασίας με όζον.
7. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αφού ενεργοποιήσετε τη μονάδα, όλοι οι άνθρωποι και τα κατοικίδια πρέπει να εγκαταλείψουν το δωμάτιο!

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Στη λειτουργία AIR, το δωμάτιο που θα οζονιστεί πρέπει να είναι σφραγισμένο, δηλαδή οι πόρτες και τα παράθυρα κλειστά, ο μηχανικός εξαερισμός κλειστός ή οι γρίλιες εξαερισμού καλυμμένες.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μετά την ολοκλήρωση της επεξεργασίας με όζον, αερίστε το δωμάτιο για 15 έως 30 λεπτά ή μην εισέλθετε στο δωμάτιο νωρίτερα από 2 ώρες μετά την ολοκλήρωση της επεξεργασίας με όζον.

 **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Χρησιμοποιήστε τη μονάδα μόνο σε άδεια δωμάτια! Το όζον είναι ένα ερεθιστικό αέριο και βλάπτει τις βιολογικές μεμβράνες μέσω αντιδράσεων ριζών με τα συστατικά τους.

Εάν εξακολουθείτε να μυρίζετε όζον αφού μπείτε στο δωμάτιο, βεβαιωθείτε πρώτα ότι η μονάδα είναι απενεργοποιημένη και στη συνέχεια εγκαταλείψτε το δωμάτιο ή/και αερίστε το.

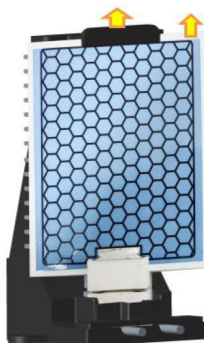
3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- a) Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα πριν από κάθε καθαρισμό και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
- b) Χρησιμοποιείτε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
- c) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
- d) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού και μην την βυθίζετε σε νερό.
- e) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
- f) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.

-
- g) Χρησιμοποιήστε μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
 - h) Οι πλάκες όζοντος πρέπει να καθαρίζονται μία φορά το μήνα.
 - i) Για να διασφαλίσετε την αποτελεσματική χρήση του εξοπλισμού, συνιστάται η αντικατάσταση των πλακών όζοντος κάθε 6 μήνες.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΠΛΑΚΑΣ ΟΖΟΝΤΟΣ

1. Χαλαρώστε τη λαβή και τραβήξτε έξω την πλάκα όζοντος.
2. Καθαρίστε την πλάκα όζοντος με νερό ή αντικαταστήστε την με μια καινούργια.
3. Πριν από την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι η πλάκα είναι στεγνή και ότι τα μεταλλικά άκρα εφάπτονται καλά.



ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η ασφάλεια πρέπει να αντικατασταθεί από ειδικό!

1. Αποσυνδέστε τη μονάδα από την παροχή ρεύματος.
2. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας και αφαιρέστε τη θήκη της ασφάλειας.
3. Για να αφαιρέσετε την ασφάλεια, γυρίστε τη λαβή της ασφάλειας αριστερόστροφα.
4. Αντικαταστήστε την ασφάλεια με μια καινούργια ίδιας ονομαστικής τιμής.
5. Επανατοποθετήστε τη θήκη της ασφάλειας.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Για να αποφύγετε την πρόκληση ζημιάς στη θήκη της ασφάλειας, μην ασκείτε υπερβολική δύναμη κατά την αφαίρεση και την εγκατάσταση της θήκης της ασφάλειας.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη μονάδα είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Θα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας επαναχρησιμοποιώντας, ανακυκλώνοντας ή απορρίπτοντας με άλλο τρόπο τις χρησιμοποιημένες μονάδες.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων μονάδων.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Ενέργεια
Η μονάδα δεν λειτουργεί.	Λανθασμένη σύνδεση του καλωδίου στην πρίζα.	Ελέγξτε ότι το καλώδιο είναι σωστά συνδεδεμένο στην πρίζα.
	Το φις δεν είναι σωστά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα.	Ελέγξτε ότι το φις είναι σωστά συνδεδεμένο στην ηλεκτρική πρίζα.
	Η ηλεκτρική πρίζα δεν λειτουργεί.	Ελέγξτε ότι η ηλεκτρική πρίζα λειτουργεί σωστά.
Η μονάδα δεν λειτουργεί σωστά.	Η πλάκα όζοντος είναι βρώμικη/ραγισμένη.	Ελέγξτε ότι η πλάκα όζοντος είναι καθαρή και στεγνή, χωρίς ρωγμές. Οποιοσδήποτε ρωγμές στην πλάκα όζοντος μπορούν να προκαλέσουν ορατή κεραυνό και έλλειψη εξόδου όζοντος.
	Καμένη/λανθασμένα τοποθετημένη ασφάλεια.	Ελέγξτε ότι η ασφάλεια είναι σωστά τοποθετημένη και σε καλή κατάσταση.



Ovaj korisnički priručnik preveden je strojnim prevođenjem. Uložili smo maksimalan napor kako bismo osigurali točnost prijevoda, ali imajte na umu da automatski prijevodi nisu savršeni i nisu namijenjeni zamjeni ljudskih prevoditelja. Službena verzija korisničkog priručnika je na engleskom jeziku. Sve razlike između prevedene verzije i originalnog engleskog jezika nisu pravno obvezujuće. Ako imate bilo kakvih pitanja o točnosti prijevoda, pogledajte englesku verziju koja je službena referenca. Verzije na više jezika dostupne su na zahtjev putem info@expondo.com.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	GENERATOR OZONA
Model	AIRCLEAN 15000-H20
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W].	150
Dimenzije (Širina x Dubina x Visina) [mm]	180x233x176
Težina [kg]	3,5
Kapacitet ozoniranja [mg/h]	Zrak:15.000/Voda:600







1. Opći opis

Upute za uporabu namijenjene su sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

**MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE
I RAZUMIJETE OVAJ UPUTSTVO ZA UPOTREBU PRIJE
UPOTREBE,**

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovom priručniku s uputama. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovom priručniku s uputama su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola


	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.
	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili PODSJETNIK! opisuje situaciju. (opći znak upozorenja).
	Upozorenje na trovanje otrovnim tvarima!
	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Ilustracije u ovom priručniku s uputama služe samo kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda u nekim detaljima.

Izvorni priručnik s uputama je na njemačkom jeziku. Ostale jezične verzije su prijevodi s njemačkog jezika.

2. Sigurnost upotrebe

 **OPREZ!** Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do strujnog udara, požara i/ili teških tjelesnih ozljeda ili smrti.

Izraz "jedinica" ili "proizvod" u upozorenjima i opisu uputa odnosi se na GENERATOR OZONA.

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Nemojte ni na koji način modificirati utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj izložen izravnoj kiši, mokrom kolniku i radu u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Ne koristite kabel na nenamjeren način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako ne možete izbjeći korištenje uređaja u vlažnom okruženju, koristite jedinicu za zaštitu od struje diferencijala (RCD). Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Nemojte koristiti uređaj na mokrim površinama.
- h) OPREZ - OPASNOST PO ŽIVOT! Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja nikada ga nemojte uranjati u vodu ili druge tekućine.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

-
- b) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
 - c) Ako imate bilo kakve sumnje u ispravnost rada uređaja ili je li oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.
 - d) Samo servisna služba proizvođača može popraviti uređaj. Ne izvodite popravke sami!
 - e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO₂).
 - f) Djeca ili neovlaštene osobe ne smiju biti u radnom području. (Nepažnja može rezultirati gubitkom kontrole nad uređajem.)
 - g) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
 - h) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću upotrebu. Ako se uređaj predaje trećoj strani, upute za uporabu također se moraju predati zajedno s uređajem.
 - i) Ambalažu i male montažne dijelove držite izvan dohvata djece.
 - j) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
 - k) Prostoriju koja se ozonizira treba zatvoriti (zatvoriti vanjska vrata, ukloniti propuštanja na prozorima, vratima itd.), isključiti mehaničku ventilaciju i pokriti ventilacijske rešetke. Ako je moguće, preporučljivo je uključiti unutarnji ventilacijski krug kako bi se olakšala cirkulacija zraka u ozoniziranoj prostoriji. Otvorite unutarnja vrata (npr. kupaonicu, ormar itd.) prostorije koja se ozonizira.
 - l) Zabranjeno je da ljudi ili životinje budu u prostoriji u kojoj se provodi tretman ozonom. Ako je potrebno ući u prostoriju, vrijeme provedeno u prostoriji svedite na minimum i koristite zaštitnu odjeću i maske s odgovarajućim uloškom.
 - m) Zabranjeno je pušenje u prostoriji u kojoj se koristi ozon, rad s otvorenim vatrom, rad s alatima koji proizvode plamen ili iskrnu, rad s uljima i mastima ili ostavljanje predmeta kontaminiranih uljem ili mašću.
 - n) Odmah napustite prostoriju nakon uključivanja tretmana ozonom
 - o) Postavite znak ispred vrata(a) prostorije koja se ozonizira:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte rukovati ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli umanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.
- b) Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za njihovu sigurnost uputila u rukovanje uređajem.
- c) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne njime upravljati i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- d) Prilikom rukovanja ovim uređajem budite oprezni i vodite se zdravim razumom. Trenutak nepažnje tijekom rada može uzrokovati ozbiljne tjelesne ozljede.
- e) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u položaju isključeno.
- f) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte koristiti uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem nisu sigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.

-
- b) Isključite uređaj iz struje prije podešavanja, promjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
 - c) Nekorištenu opremu držite izvan dohvata djece i izvan dohvata bilo koga tko nije upoznat s uređajem ili ovim priručnikom s uputama. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.
 - d) Uređaj držite u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
 - e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
 - f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
 - g) Kako biste osigurali predviđenu operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
 - h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto upotrebe, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
 - i) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati stroj tijekom rada.
 - j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
 - k) Nemojte blokirati ulaz ili izlaz zraka.
 - l) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
 - m) Nemojte dirati uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
 - n) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
 - o) Nemojte preopteretiti uređaj.
 - p) Ne dopustite osobama s oštećenim njuhom da rukuju uređajem.
 - q) Prije uključivanja osigurajte dovoljno prostora oko uređaja.
 - r) Izravno udisanje ozona koji izlazi iz izlaza uređaja STOGO je ZABRANJENO.
 - s) Kratkotrajno udisanje visokih koncentracija ozona i dugotrajno udisanje niskih koncentracija ozona može biti opasno za zdravlje, pa čak i život!

-
- t) Kada se uređaj koristi za sterilizaciju vode, postavite ga iznad posude s vodom kako biste izbjegli poplavljanje uređaja.
 - u) Ne koristite uređaj u blizini jakih magnetskih ili električnih polja.
 - v) Imajte na umu da gumene, željezne i plastične predmete treba kraće tretirati ozonom kako biste izbjegli oštećenje predmeta.
 - w) Nemojte primjenjivati mehanički pritisak na proizvod. Pazite da uređaj ne izlažete udarcima ili padovima.



OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Preporučuje se oprez i zdrav razum prilikom korištenja ovog proizvoda.

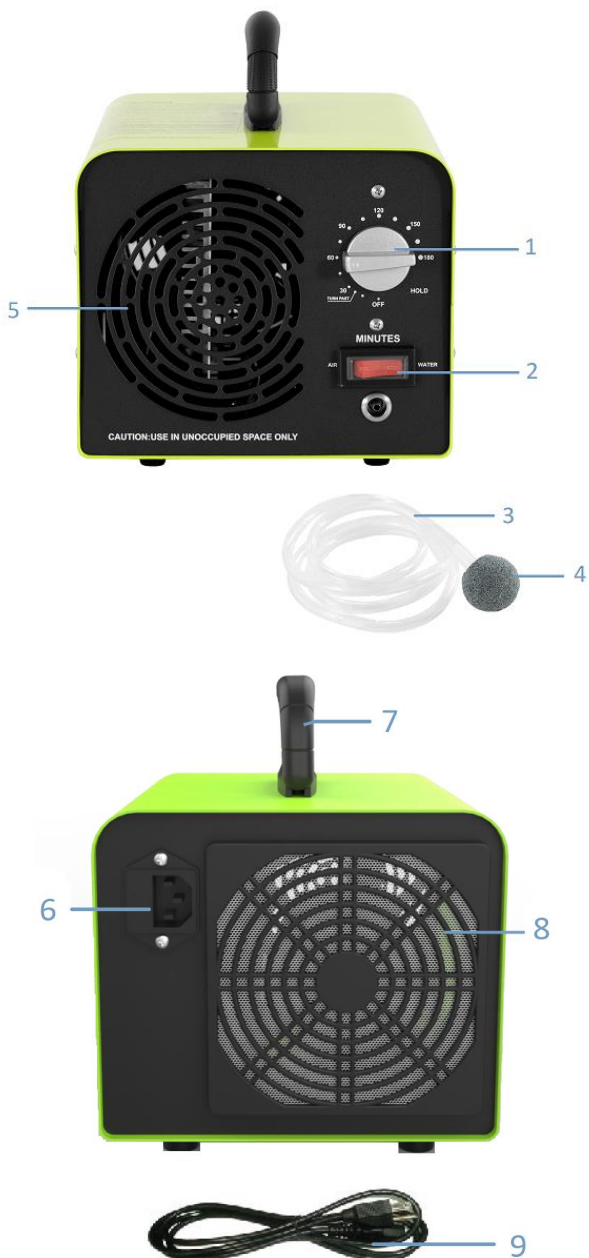
3. Pravila uporabe

Uređaj se koristi za stvaranje ozona. Generator ozona koristi se za pročišćavanje i dezinfekciju zraka, vode te voća, povrća, mesa i odjeće stavljenih u vodu.

Proizvod je namijenjen samo za kućnu uporabu!

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne uporabe.

3.1. Opis



1. Gumb za podešavanje vremena rada - Timer

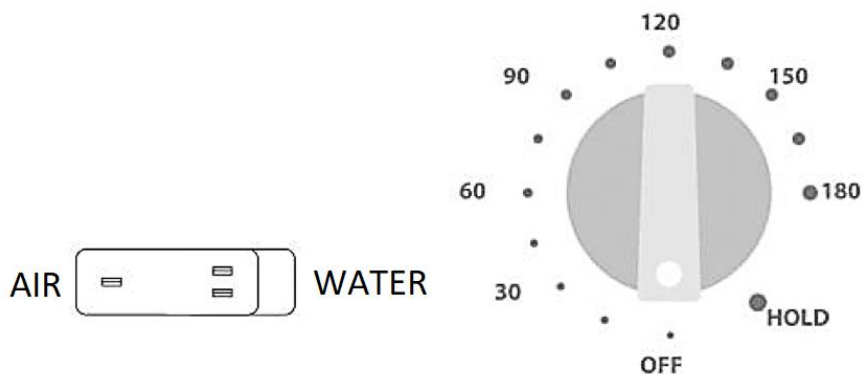
-
2. Prekidač načina rada
 3. Cijev
 4. Difuzor plovućca
 5. Izlaz za ozon
 6. Utičnica, utičnica s osiguračem
 7. Ručka
 8. Filter zraka, ulaz za zrak
 9. Kabel za napajanje

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Uređaj se ne smije koristiti u okruženju s visokim udjelom masnih tvari u zraku. Postavite uređaj na način koji osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj dalje od vrućih površina. Uvijek koristite uređaj na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Postavite uređaj na način da se utikač može dohvatiti u bilo kojem trenutku. Osigurajte da napajanje uređaja odgovara onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

3.3. Rad s uređajem



PREKIDAČ

NAČINA

RADA:

1) Način rada ZRAK - visoka učinkovitost ozona: za obradu prostorija ozonom iznad 50 m³.

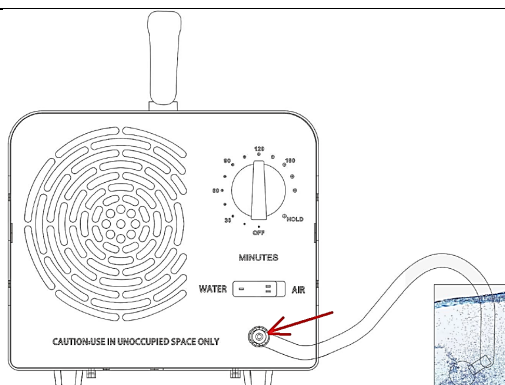
Preporučeno vrijeme rada za različite veličine prostorija u načinu rada ZRAK:

Površina prostorije [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Vrijeme ozoniranja [min]	5	10	20	30	50	100



OPREZ! U načinu rada ZRAK prostorija koja se ozonizira treba biti zatvorena, tj. vrata i prozori zatvoreni, mehanička ventilacija zatvorena ili ventilacijske rešetke prekrivene.

2) Način rada VODA - niska razina ozona: za ozoniranje malih prostorija do 50 m³ i vode ili voća, povrća, mesa i odjeće stavljenih u vodu.



Prije ozoniranja u načinu rada VODA, spojite cijev na izlazni priključak za ozon. Prilikom ozoniranja vode, dodatno spojite difuzor plovućca na drugi kraj cijevi. Stavite difuzor plovućca u posudu s vodom koju želite ozonizirati. Za prostorije za ozoniranje do 50 m³, difuzor plovućca treba ukloniti. Prostorija će se ozonizirati kroz cijev.

! **OPREZ!** Kada se uređaj koristi za sterilizaciju vode, postavite ga iznad posude s vodom kako biste izbjegli poplavu uređaja.

VREMENSKI UPRAVLJAČ - TAJMER

- 1) Za aktiviranje timera okrenite gumb u smjeru kazaljke na satu i postavite ga na željeno vrijeme (0-180 minuta).
- 2) Za aktiviranje timera okrenite gumb preko 20 minuta. Ako korisnik treba postaviti timer na manje od 20 minuta, okrenite gumb preko 20 minuta, a zatim ga vratite na navedeno vrijeme.

! **OPREZ!** Postavite znak ispred vrata(a) prostorije koja se ozonizira:



DEZODORIZACIJA U TIJEKU

(OZONIRANJE)

ULAZ ZABRANJEN

POKRETANJE UREĐAJA:

1. Postavite uređaj na željeno mjesto.
2. Uključite kabel za napajanje [9] u utičnicu na stražnjoj strani uređaja [6], a zatim ga uključite u električnu utičnicu.
3. Postavite željeni način rada ZRAK ili VODA [2]. Za način rada VODA, spojite cijev [3] na izlazni priključak za ozon i/ili difuzor plovućca [4].
4. Postavite gumb za upravljanje timerom u željeni položaj. Nakon okretanja gumba, uređaj počinje raditi, tj. stvara ozon!
5. Što prije napustite prostoriju!
6. Nakon završetka tretmana ozonom, uđite u prostoriju, isključite uređaj (postavite gumb za upravljanje timerom na ISKLJUČENO) i otvorite prozore, ventilacijske rešetke i mehaničku ventilaciju u ozoniziranoj prostoriji, a zatim ponovno izađite. Možete se sigurno vratiti u prostoriju nakon otprilike 15-30 minuta. Dopušteno je ne provjetravati prostoriju. U tom slučaju ne smijete ulaziti u prostoriju najmanje 2 sata nakon završetka tretmana ozonom.
7. Isključite uređaj iz napajanja.



OPREZ! Nakon uključivanja uređaja, sve osobe i kućni ljubimci trebaju napustiti prostoriju!



OPREZ! U načinu rada ZRAK prostorija koja se ozonizira treba biti zatvorena, tj. vrata i prozori zatvoreni, mehanička ventilacija zatvorena ili ventilacijske rešetke pokrivene.



OPREZ! Nakon završetka tretmana ozonom, provjetravajte prostoriju 15 do 30 minuta ili ne ulazite u prostoriju prije 2 sata nakon završetka tretmana ozonom.



OPREZ! Uređaj koristite samo u praznim prostorijama! Ozon je nadražujući plin i oštećuje biološke membrane radikalnim reakcijama s njihovim komponentama.

Ako i dalje osjećate miris ozona nakon što ste ušli u prostoriju, prvo provjerite je li uređaj isključen, a zatim napustite prostoriju i/ili je prozračite.

3.4. Čišćenje i održavanje

- a) Izvucite utikač iz struje prije svakog čišćenja i kada se uređaj ne koristi.
- b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- c) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- d) Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- e) Pazite da voda ne ulazi kroz ventilacijske otvore na kućištu.
- f) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
- g) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
- h) Ozonske ploče treba čistiti jednom mjesečno.
- i) Kako biste osigurali učinkovitu upotrebu opreme, preporučuje se zamjena ozonskih ploča svakih 6 mjeseci.

ZAMJENA OZONSKE PLOČE

1. Otpustite ručku i izvucite ozonsku ploču.
2. Očistite ozonsku ploču vodom ili je zamijenite novom.
3. Prije ugradnje provjerite je li ploča suha i jesu li metalni krajevi u dobrom kontaktu.



ZAMJENA OSIGURAČA

OPREZ! Osigurač mora zamijeniti stručnjak!

1. Isključite uređaj iz napajanja.
2. Isključite kabel za napajanje i uklonite držač osigurača.
3. Za uklanjanje osigurača okrenite ručku osigurača u smjeru suprotnom od kazaljke na satu.
4. Zamijenite osigurač novim iste nazivne vrijednosti.
5. Ponovno postavite držač osigurača.

OPREZ! Kako biste izbjegli oštećenje držača osigurača, nemojte koristiti pretjeranu silu prilikom uklanjanja i postavljanja držača osigurača.

ZBRINJAVANJE RABLJENIH UREĐAJA

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za

uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način zbrinjavanjem rabljenih uređaja dat ćete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za odlaganje rabljenih uređaja.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Problem	Mogući uzrok	Radnja
Uređaj ne radi.	Nepravilno spajanje kabela na utičnicu.	Provjerite je li kabel pravilno uključen u utičnicu.
	Utikač nije pravilno spojen na električnu utičnicu.	Provjerite je li utikač pravilno spojen na električnu utičnicu.
	Električna utičnica ne radi.	Provjerite radi li električna utičnica ispravno.
Uređaj ne radi ispravno.	Ozonska ploča je prljava/napuknuta.	Provjerite je li ozonska ploča čista i suha bez pukotina. Bilo kakve pukotine na ozonskoj ploči mogu uzrokovati vidljive munje i nedostatak izlaza ozona.
	Pregorjeli/neppravilno postavljen osigurač.	Provjerite je li osigurač ispravno ugrađen i u dobrom stanju.



Šis naudotojo vadovas išverstas naudojant mašininį vertimą. Dėjome visas pastangas, kad vertimas būtų tikslus, tačiau atkreipkite dėmesį, kad automatiniai vertimai nėra tobuli ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo vadovo versija yra anglų kalba. Bet kokie skirtumai tarp išverstos versijos ir originalo anglų kalbos nėra teisiškai įpareigojantys. Jei turite klausimų dėl vertimo tikslumo, žr. anglų kalbą, kuri yra oficiali nuoroda. Daugiau kalbų versijų galite gauti pateikę užklausą info@expondo.com.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro vertė
Produkto pavadinimas	OZONO GENERATORIUS
Modelis	AIRCLEAN 15000-H20
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W].	150
Matmenys (plotis x gylis x aukštis) [mm]	180x233x176
Svoris [kg]	3,5
Ozonavimo našumas [mg/h]	Oras: 15.000 / Vanduo: 600







1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

**PRIEŠ NAUDOJIMĄ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE
IR SUPRATĘ ŠĮ INSTRUKCIJOS VADOVĄ,**

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį tinkamai eksploatuokite ir prižiūrėkite, laikydamiesi šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra atnaujinti. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir galimybę sumažinti triukšmą, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo keliama rizika būtų kuo labiau sumažinta.

Simbolių paaiškinimas

	Gaminys atitinka taikomus saugos standartus.
	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas gaminys.
	ATSARGIAI! arba ĮSPĖJIMAS! arba PRIMINIMAS! Apibūdina situaciją. (bendras įspėjamasis ženklas).
	Įspėjimas apie apsinuodijimą toksiškais medžiagomis!
	Tik naudoti patalpose.



ATSARGIAI! Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Originali naudojimo instrukcija yra vokiečių kalba. Kitomis kalbomis pateiktos versijos yra vertimos iš vokiečių kalbos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) gali kilti sunkus kūno sužalojimas ar mirtis.

Įspėjimuose ir instrukcijų aprašymuose vartojamas terminas „įrenginys“ arba „produktas“ reiškia OZONO GENERATORIŲ.

2.1. Elektros sauga

- a) Šio įrenginio kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir tinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, veikiamą tiesioginio lietaus, šlapios dangos ir eksploatavimo drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
- c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- e) Jei negalite išvengti įrenginio naudojimo drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- f) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba turi susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- g) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkitė laido, kištuko ar paties įrenginio į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
- h) **ATSARGIAI – PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami ar naudodami įrenginį, niekada jo nemerkitė į vandenį ar kitus skysčius.

2.2. Sauga darbo vietoje

- a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.
- b) Jei pastebėjote kokių nors įrenginio pažeidimų ar neatitikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliojamam asmeniui.

-
- c) Jei abejojate, ar įrenginys veikia tinkamai, arba jei jis yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
 - d) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto darbų patys!
 - e) Kilus atvirai liepsnai ar gaisrui, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO₂) gesintuvus.
 - f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliesiems asmenims. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
 - g) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
 - h) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas ateičiai. Jei įrenginys bus perduotas trečiajai šaliai, kartu su įrenginiu taip pat reikia perduoti naudojimo instrukcijas.
 - i) Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - j) Laikykite įrenginį atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
 - k) Patalpa, kurioje bus atliekamas ozonavimas, turi būti sandari (uždarykite išorines duris, pašalinkite langų, durų ir kt. nuotėkius), išjunkite mechaninę ventiliaciją ir uždenkite ventiliacijos groteles. Jei įmanoma, patartina įjungti vidinę ventiliacijos grandinę, kad būtų lengviau cirkuliuoti ozonuojamame kambaryje. Atidarykite ozonuojamo kambario vidines duris (pvz., vonios kambario, spintos ir kt.).
 - l) Patalpoje, kurioje atliekamas ozono apdorojimas, draudžiama būti žmonėms ar gyvūnams. Jei būtina patekti į patalpą, kuo mažiau praleiskite joje laiką ir naudokite apsauginius drabužius bei kaukes su tinkamu įdėklu.
 - m) Draudžiama rūkyti patalpoje, kurioje naudojamas ozonas, dirbti su atvira ugnimi, dirbti su įrankiais, kurie skleidžia liepsną ar kibirkštis, dirbti su alyvomis ir riebalais arba palikti alyva ar riebalais užterštus daiktus.
 - n) Įjungę ozono apdorojimą, nedelsdami išeikite iš patalpos
 - o) Priešais ozonuojamo kambario duris pakabinkite ženklą:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Asmeninė sauga

- a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargę, sergate arba esate apsvaigę nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, sensorinėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri už jų saugumą atsakingas asmuo arba jie yra apmokyti, kaip naudoti įrenginį.
- c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai geros formos, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaite šią naudojimo instrukciją ir apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- d) Naudodami šį įrenginį, būkite atsargūs ir vadovaukitės sveiku protu. Akimirksniu neatidumas naudojimo metu gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.
- e) Kad išvengtumėte atsitiktinio paleidimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- f) Įrenginys nėra žaistas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Nenaudokite įrenginio, jei įjungimo/išjungimo jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.

-
- b) Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus arba padėdami įrenginį į vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
 - c) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nepasiekiamoje vietoje visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie įrenginiai yra pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
 - d) Laikykite įrenginį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų pažeidimų, kurie gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei pažeista, prieš naudojimą įrenginį sutaisykite.
 - e) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
 - f) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
 - g) Norint užtikrinti tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatsukite varžtų.
 - h) Transportuodami ar perkeldami įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių, taikomų rankiniam tvarkymui toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
 - i) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
 - j) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
 - k) Neuždenkite oro įleidimo ar išleidimo angų.
 - l) Įrenginys nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti įrenginio be suaugusiųjų priežiūros.
 - m) Nekeiskite įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
 - n) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
 - o) Neperkraudkite įrenginio.
 - p) Neleiskite įrenginio naudoti asmenims, turintiems sutrikusią uoslę.
 - q) Prieš įjungdami įrenginį, įsitinkinkite, kad aplink jį yra pakankamai vietos.
 - r) GRIEŽTAI DRAUDŽIAMA tiesiogiai įkvėpti ozono, išleidžiamo iš įrenginio išleidimo angų.

-
- s) Trumpalaikis didelės ozono koncentracijos įkvėpimas ir ilgalaikis mažos ozono koncentracijos įkvėpimas gali būti pavojingas sveikatai ir net gyvybei!
 - t) Kai prietaisas naudojamas vandeniui sterilizuoti, padėkite jį virš vandens indo, kad prietaisas nebūtų užlietas.
 - u) Nenaudokite prietaiso šalia stiprių magnetinių ar elektrinių laukų.
 - v) Atkreipkite dėmesį, kad guminius, geležinius ir plastikinius gaminius ozonu reikia apdoroti trumpiau, kad jie nebūtų pažeisti.
 - w) Nespauskite gaminio mechaniškai. Saugokite įrenginį nuo smūgių ir kritimų.



ATSARGIAI! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, naudojant įrenginį vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudojant šį gaminį, rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

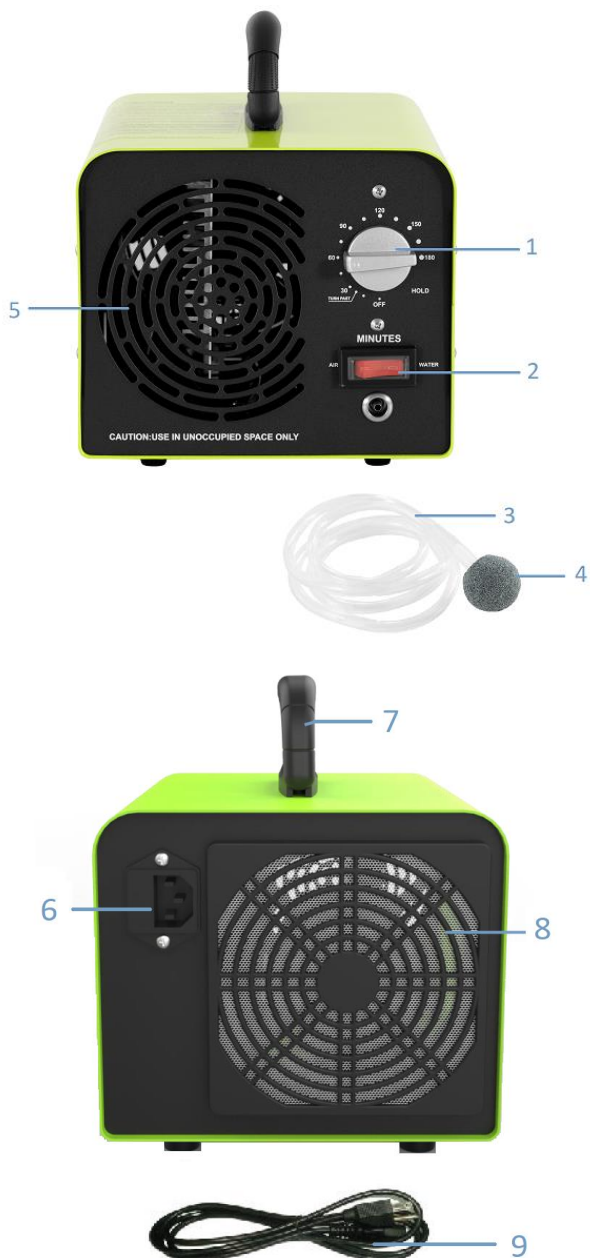
3. Naudojimo taisyklės

Įrenginys naudojamas ozonui generuoti. Ozono generatorius naudojamas orui, vandeniui ir į vandenį dedamiems vaisiams, daržovėms, mėšai ir drabužiams valyti ir dezinfekuoti.

Gaminys skirtas naudoti tik namuose!

Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Aprašymas



1. Veikimo laiko reguliavimo rankenėlė – laikmatis

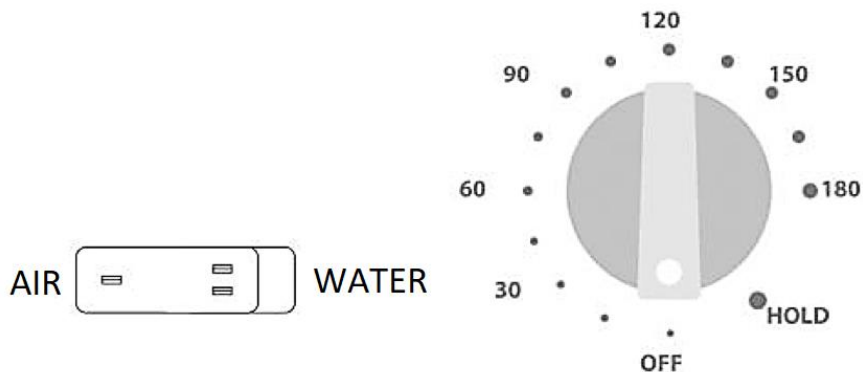
-
2. Režimo jungiklis
 3. Vamzdis
 4. Pemzos difuzorius
 5. Ozono išleidimo anga
 6. Maitinimo lizdas, saugiklio lizdas
 7. Rankena
 8. Oro filtras, oro įleidimo anga
 9. Maitinimo laidas

3.2. Paruošimas darbui

ĮRENGINIO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgmė neturi viršyti 85 %. Įrenginio negalima naudoti aplinkoje, kurioje ore yra daug aliejuotų medžiagų. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palaikykite mažiausiai 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Įrenginį visada naudokite ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims, turintiems sutrikusias protines, sensorines ir intelektines funkcijas, nepasiekiamoje vietoje. Įrenginį pastatykite taip, kad maitinimo kištukas būtų pasiekiamas bet kuriuo metu. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą ant identifikacinės plokštelės!

3.3. Darbas su įrenginiu



DARBO

REŽIMO

JUNGIKLIS:

1) ORO režimas – didelis ozono efektyvumas: skirtas patalpų, kurių plotas didesnis nei 50 m³, ozonui apdoroti.

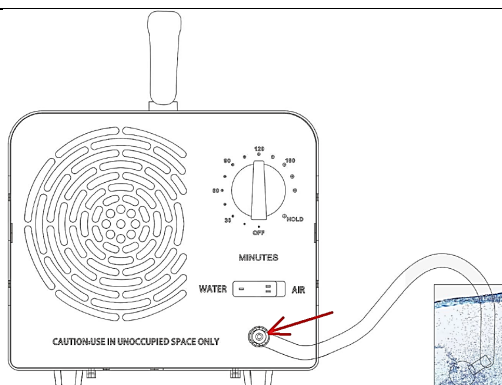
Rekomenduojamas veikimo laikas skirtingo dydžio patalpoms ORO režimu:

Patalpos plotas [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Ozonavimo laikas [min.]	5	10	20	30	50	100



ATSARGIAI! ORO režimu ozonuojama patalpa turi būti sandari, t. y. uždarytos durys ir langai, uždaryta mechaninė ventilacija arba uždengtos ventilacijos grotelės.

2) VANDENS režimas – mažas ozono kiekis: skirtas mažų patalpų iki 50 m³ ir vandens arba vaisių, daržovių, mėsos ir drabužių, įdėtų į vandenį, ozonavimui.



Prieš ozonuodami VANDENS režimu, prijunkite vamzdelį prie ozono išleidimo jungties. Ozonuodami vandenį, papildomai prijunkite pemzos difuzorių prie kito vamzdžio galo. Įdėkite pemzos difuzorių į indą su ozonuojamu vandeniu. Jei ozonuojate patalpas iki 50 m³, pemzos difuzorių reikia nuimti. Patalpa bus ozonuojama per vamzdelį.



ATSARGIAI! Kai įrenginys naudojamas vandeniui sterilizuoti, padėkite jį virš vandens indo, kad išvengtumėte įrenginio užtvindymo.

LAIKO VALDYMO RANKENĖLĖ – LAIKMATIS

- 1) Norėdami įjungti laikmatį, pasukite rankenėlę pagal laikrodžio rodyklę ir nustatykite ją į norimą laiką (0–180 minučių).
- 2) Norėdami įjungti laikmatį, pasukite rankenėlę per 20 minučių. Jei naudotojui reikia nustatyti laikmatį trumpesniam nei 20 minučių laikui, pasukite rankenėlę daugiau nei 20 minučių ir tada pasukite ją atgal į nurodytą laiką.



ATSARGIAI! Priešais ozonuojamo kambario duris pakabinkite ženklą:



VYKSTA DEZODORIZACIJA

(OZONAVIMAS)

DRAUDŽIAMA ĮEITI

ĮRENGINĮ PALEIDUS:

1. Pastatykite įrenginį norimoje vietoje.
2. Prijunkite maitinimo laidą [9] prie maitinimo lizdo įrenginio gale [6], o tada prijunkite jį prie elektros lizdo.
3. Nustatykite norimą veikimo režimą ORAS arba VANDUO [2]. VANDENS režimui prijunkite vamzdelį [3] prie ozono išleidimo jungties ir (arba) pemzos difuzoriaus [4].
4. Nustatykite laikmačio valdymo rankenėlę į norimą padėtį. Pasukus rankenėlę, įrenginys pradeda veikti, t. y. generuoja ozoną!
5. Kuo greičiau išeikite iš kambario!
6. Baigę ozono apdorojimą, įeikite į kambarį, išjunkite įrenginį (nustatykite laikmačio valdymo rankenėlę į OFF padėtį) ir atidarykite langus, ventiliacijos groteles ir mechaninę ventiliaciją ozonuotoje patalpoje, tada vėl išeikite. Į kambarį galite saugiai grįžti maždaug po 15–30 minučių. Leidžiama nevēdinti patalpos. Tokiu atveju į kambarį eikite tik praėjus bent 2 valandoms po ozono apdorojimo pabaigos.
7. Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.



ATSARGIAI! Įjungus įrenginį, visi žmonės ir naminiai gyvūnai turi išeiti iš kambario!



ATSARGIAI! ORO režimu ozonuojamas kambarys turi būti sandarus, t. y. uždarytos durys ir langai, uždaryta mechaninė ventiliacija arba uždengtos ventilacijos grotelės.



ATSARGIAI! Baigę ozono apdorojimą, vėdinkite kambarį 15–30 minučių arba neikite į jį anksčiau nei po 2 valandų nuo ozono apdorojimo pabaigos.



ATSARGIAI! Įrenginį naudokite tik tuščiose patalpose! Ozonas yra dirginančios dujos ir pažeidžia biologines membranas, radikaliai reaguodamos su jų komponentais.

Jei jėmus į kambarį vis dar jaučiamas ozono kvapas, pirmiausia įsitikinkite, kad įrenginys išjungtas, tada išeikite iš kambario ir (arba) jį išvėdinkite.

3.4. Valymas ir priežiūra

- a) Prieš kiekvieną valymą ir kai įrenginio nenaudojate, ištraukite maitinimo kištuką.
- b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
- c) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- d) Nepurškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- e) Įsitikinkite, kad vanduo nepatenka pro korpuso ventilacijos angas.
- f) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir ar nėra pažeidimų.
- g) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- h) Ozono plokštes reikia valyti kartą per mėnesį.
- i) Siekiant užtikrinti efektyvų įrangos naudojimą, rekomenduojama ozono plokštes keisti kas 6 mėnesius.

-
1. Atlaisvinkite rankeną ir ištraukite ozono plokštę.
 2. Išvalykite ozono plokštę vandeniu arba pakeiskite ją nauja.
 3. Prieš montuodami įsitikinkite, kad plokštė sausa, o metaliniai galai gerai liečiasi.



SAUGIKLIO KEITIMAS

ATSARGIAI! Saugiklį turi pakeisti specialistas!

1. Atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.
2. Atjunkite maitinimo laidą ir išimkite saugiklio laikiklį.
3. Norėdami išimti saugiklį, pasukite saugiklio rankenėlę prieš laikrodžio rodyklę.
4. Pakeiskite saugiklį nauju tokio paties nominalo saugikliu.
5. Vėl įstatykite saugiklio laikiklį.

ATSARGIAI! Kad nepažeistumėte saugiklio laikiklio, išimdami ir įdėdami jį nenaudokite per didelės jėgos.

PANAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS

Pasibaigus naudojimo laikui, šio gaminio negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo simbolis ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje. Šiame įrenginyje panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklinimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami arba kitaip utilizuodami panaudotus įrenginius, svariai prisidėsite prie aplinkos apsaugos.

Jūsų vietos valdžios institucijos suteiks jums informacijos apie tinkamą panaudotų įrenginių utilizavimo punktą.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Problema	Galima priežastis	Veiksmas
Įrenginys neveikia.	Netinkamas laido prijungimas prie maitinimo lizdo.	Patikrinkite, ar laidas tinkamai įjungtas į maitinimo lizdą.
	Kištukas netinkamai įjungtas į elektros lizdą.	Patikrinkite, ar kištukas tinkamai įjungtas į elektros lizdą.
	Elektros lizdas neveikia.	Patikrinkite, ar elektros lizdas veikia tinkamai.
Įrenginys neveikia tinkamai.	Ozono plokštė yra nešvari / įtrūkusi.	Patikrinkite, ar ozono plokštė yra švari, sausa ir be įtrūkimų. Bet kokie įtrūkimai ozono plokštėje gali sukelti matomą žaibą ir ozono išmetimo trūkumą.
	Perdegęs / neteisingai sumontuotas saugiklis.	Patikrinkite, ar saugiklis tinkamai sumontuotas ir geros būklės.



Acest Manual de utilizare a fost tradus prin traducere automată. Am depus toate eforturile pentru a ne asigura că traducerea este corectă, dar rețineți că traducerea automată nu sunt perfecte și nu sunt menite să înlocuiască traducătorii umani. Versiunea oficială a Manualului de utilizare este în limba engleză. Orice diferențe dintre versiunea tradusă și versiunea originală în limba engleză nu au caracter obligatoriu din punct de vedere juridic. Dacă aveți întrebări cu privire la acuratețea traducerii, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză, care este referința oficială. Mai multe versiuni lingvistice sunt disponibile la cerere prin info@expondo.com.

Date tehnice

Descrierea parametrului	Valoarea parametrului
Denumire produs	GENERATOR DE OZON
Model	AIRCLEAN 15000-H2O
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W].	150
Dimensiuni (Lățime x Adâncime x Înălțime) [mm]	180x233x176
Greutate [kg]	3,5
Capacitate de ozonare [mg/h]	Aer:15.000/Apă:600

1. Descriere generală







Manualul de instrucțiuni este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cele mai recente tehnologii și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

**VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE
ȘI SĂ ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
ÎNAINTE DE UTILIZARE,**

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a unității, asigurați-vă că o utilizați și o întrețineți corect, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Ținând cont de progresul tehnic și de posibilitatea de a reduce zgomotul, unitatea este

proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.
	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau ATENȚIE! care descrie o situație. (semn de avertizare general).
	Avertisment împotriva otrăvirii cu substanțe toxice!
	Numai pentru uz în interior.



ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar cu titlu de referință și pot diferi de produsul real în anumite detalii.

Manualul de instrucțiuni original este în versiunea în limba germană. Alte versiuni lingvistice sunt traduceri din limba germană.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „unitate” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la GENERATORUL DE OZON.

2.1. Siguranța electrică

- a) Ștecherul acestei unități trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați să atingeți piesele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge unitatea în timpul expunerii la ploaie directă, pavaj ud și funcționării într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în unitate, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți unitatea cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul în mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta unitatea sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea unității într-un mediu umed, utilizați o unitate de curent rezidual (RCD). Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați unitatea dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de către departamentul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau unitatea în apă sau alte lichide. Nu utilizați unitatea pe suprafețe umede.
- h) **ATENȚIE - PERICOL DE MOARTE!** Când curățați sau utilizați unitatea, nu o scufundați niciodată în apă sau alte lichide.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
- b) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-o unei persoane autorizate.
- c) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a unității sau dacă este deteriorată, contactați departamentul de service al producătorului.
- d) Doar departamentul de service al producătorului poate repara unitatea. Nu efectuați singur reparațiile!
- e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO₂) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.
- f) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)
- g) Verificați în mod regulat starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.
- h) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referințe ulterioare. Dacă unitatea urmează să fie transmisă unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, predate împreună cu unitatea.
- i) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- j) Țineți unitatea departe de copii și animale.
- k) Încăperea care urmează să fie ozonizată trebuie etanșată (închideți ușile exterioare, eliminați scurgerile de la ferestre, uși etc.), opriți ventilația mecanică și acoperiți grilele de ventilație. Dacă este posibil, se recomandă pornirea circuitului de ventilație intern pentru a facilita circulația aerului în încăperea ozonizată. Deschideți ușile interioare (de exemplu, baie, dulap etc.) ale încăperii care urmează să fie ozonizată.
- l) Este interzisă prezența persoanelor sau a animalelor în încăperea în care se efectuează tratamentul cu ozon. Dacă este necesar să intrați în încăpere, reduceți la minimum timpul petrecut în încăpere și folosiți îmbrăcăminte și măști de protecție cu inserție adecvată.

-
- m) Fumatul într-o încăpere în care se utilizează ozon, lucrul cu foc deschis, lucrul cu unelte care produc flacără sau scântei, lucrul cu uleiuri și grăsimi sau lăsarea obiectelor contaminate cu ulei sau grăsimi sunt interzise.
 - n) Părăsiți încăperea imediat după pornirea tratamentului cu ozon
 - o) Plasați un semn în fața ușii (ușilor) încăperii care urmează să fie ozonizată:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați această unitate dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza unitatea.
- b) Aparatul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane cărora le lipsesc experiența și/sau cunoștințele, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la modul de operare al aparatului.
- c) Unitatea poate fi operată de persoane apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- d) Fiți precauți și dați dovadă de bun simț atunci când operați această unitate. Un moment de neatenție în timpul funcționării poate duce la vătămări corporale grave.
- e) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a o conecta la o sursă de alimentare.

-
- f) Unitatea nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.

2.4. Utilizarea în siguranță a unității

- a) Nu utilizați unitatea dacă comutatorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de comutator sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
- b) Deconectați unitatea înainte de a efectua ajustări, a schimba accesoriile sau a o depozita. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt familiarizate cu unitatea sau cu acest manual de instrucțiuni. Aceste unități sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neexperimentați.
- d) Păstrați unitatea în bune condiții de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare pentru a vedea dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a unității). Dacă este deteriorat, reparați unitatea înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța în utilizare.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a unității, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) La transportul sau mutarea unității din depozitare la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.
- i) Nu mutați, deplasați și nu rotiți mașina în timpul funcționării.
- j) Curățați unitatea în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- k) Nu obstrucționați admisia sau evacuarea aerului.
- l) Unitatea nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- m) Nu manipulați unitatea pentru a-i modifica performanța sau designul.

-
- n) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
 - o) Nu supraîncărcați unitatea.
 - p) Nu permiteți persoanelor cu simț mirosului afectat să utilizeze unitatea.
 - q) Asigurați-vă că există suficient spațiu în jurul mașinii înainte de a o porni.
 - r) Inhalarea directă a ozonului emis de orificiile de evacuare ale unității este STRICT INTERZISĂ.
 - s) Inhalarea pe termen scurt a unor concentrații mari de ozon și inhalarea pe termen lung a unor concentrații scăzute de ozon pot fi periculoase pentru sănătate și chiar viață!
 - t) Când unitatea este utilizată pentru sterilizarea apei, așezați-o deasupra unui recipient cu apă pentru a evita inundarea unității.
 - u) Nu utilizați unitatea în apropierea unor câmpuri magnetice sau electrice puternice.
 - v) Rețineți că articolele din cauciuc, fier și plastic trebuie supuse unui tratament cu ozon mai scurt pentru a evita deteriorarea acestora.
 - w) Nu aplicați presiune mecanică asupra produsului. Asigurați-vă că nu expuneți unitatea la șocuri sau căderi.



ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un risc mic de accident sau vătămare corporală la manipularea unității. Vă recomandăm să dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest produs.

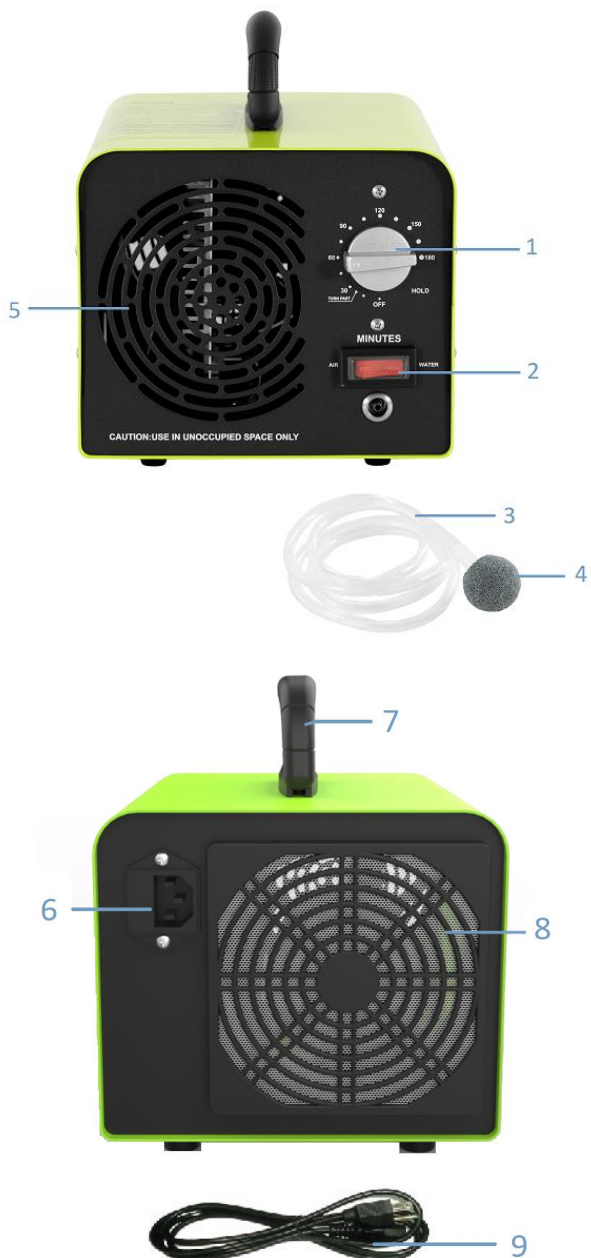
3. Reguli de utilizare

Unitatea este utilizată pentru a genera ozon. Generatorul de ozon este utilizat pentru a purifica și dezinfecta aerul, apa și fructele, legumele, carnea și îmbrăcămintea introduse în apă.

Produsul este destinat exclusiv uzului casnic!

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descriere



1. Buton de reglare a timpului de funcționare - Temporizator

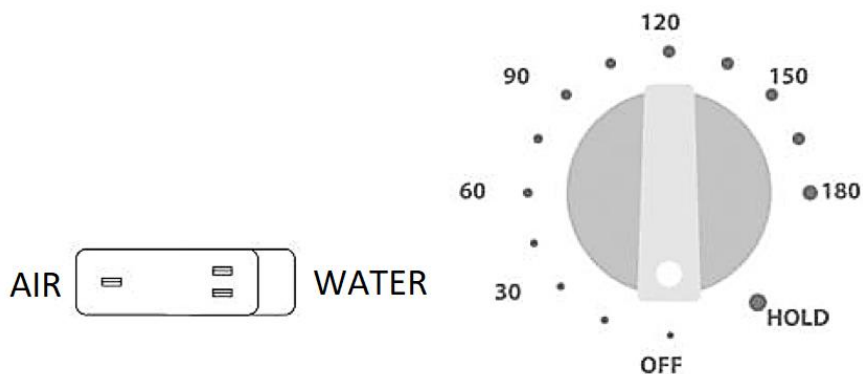
-
2. Comutator mod
 3. Tub
 4. Difuzor de piatră ponce
 5. Ieșire ozon
 6. Priză de alimentare, soclu siguranță
 7. Mâner
 8. Filtru de aer, admisie aer
 9. Cablu de alimentare

3.2. Pregătirea pentru funcționare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Unitatea nu trebuie utilizată într-un mediu cu un conținut ridicat de substanțe uleioase în aer. Amplasați unitatea într-un mod care să asigure o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mintale, senzoriale și intelectuale deficiente. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul de rețea să poată fi accesat în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

3.3. Lucrul cu unitatea



COMUTATOR MOD DE FUNCȚIONARE:

1) **Modul AER** - eficiență ridicată a ozonului: pentru tratarea cu ozon a încăperilor de peste 50 m³.

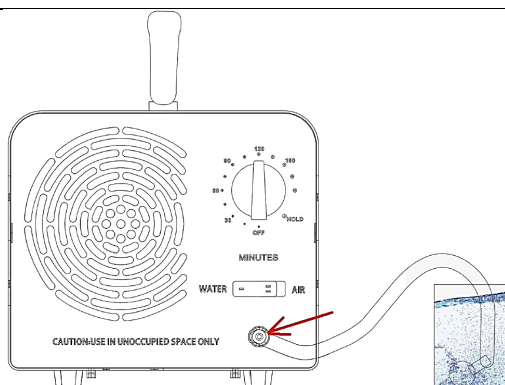
Timpul de funcționare recomandat pentru diferite dimensiuni de încăperi în modul AER:

Suprafața camerei [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Timp de ozonare [min]	5	10	20	30	50	100



ATENȚIE! În modul AER, încăperea care urmează să fie ozonată trebuie etanșată, adică ușile și ferestrele închise, ventilația mecanică închisă sau grilele de ventilație acoperite.

2) **Mod APĂ** - putere redusă de ozon: pentru ozonarea încăperilor mici de până la 50 m³ și a apei sau fructelor, legumelor, cărnii și hainelor puse în apă.



Înainte de ozonare în modul APĂ, conectați tubul la conectorul de ieșire al ozonului. Când ozonați apa, conectați suplimentar difuzorul de piatră ponce la celălalt capăt al tubului. Așezați difuzorul de piatră ponce în recipientul cu apa care urmează să fie ozonată. Pentru ozonarea încăperilor de până la 50 m³, difuzorul de piatră ponce trebuie îndepărtat. Camera va fi ozonată prin tub.

⚠ ATENȚIE! Când unitatea este utilizată pentru sterilizarea apei, așezați-o deasupra unui recipient cu apă pentru a evita inundarea unității.

BUTON DE CONTROL AL TIMPULUI - CRONOMETR

- 1) Pentru a activa cronometrul, rotiți butonul în sensul acelor de ceasornic și setați-l la timpul dorit (0-180 minute).
- 2) Pentru a activa cronometrul, rotiți butonul după 20 de minute. Dacă utilizatorul trebuie să seteze cronometrul pentru mai puțin de 20 de minute, rotiți butonul mai mult de 20 de minute și apoi rotiți-l înapoi la timpul specificat.

⚠ ATENȚIE! Plasați un afiș în fața ușii (ușilor) camerei care urmează să fie ozonată:



DEODORIZARE ÎN CURS
(OZONARE)
INTRARE INTERZISĂ

PORNIREA UNITĂȚII:

1. Amplasați unitatea în locația dorită.
2. Conectați cablul de alimentare [9] la priza de alimentare din spatele unității [6] și apoi conectați-l la o priză electrică.
3. Setează modul de funcționare dorit AER sau APĂ [2]. Pentru modul APĂ, conectați tubul [3] la conectorul de ieșire al ozonului și/sau la difuzorul de piatră ponce [4].
4. Setează butonul de control al temporizatorului în poziția dorită. După rotirea butonului, unitatea începe să funcționeze, adică generează ozon!
5. Părăsiți camera cât mai curând posibil!
6. După finalizarea tratamentului cu ozon, intrați în cameră, opriți unitatea (setați butonul de control al temporizatorului pe OFF) și deschideți ferestrele, grilele de ventilație și ventilația mecanică din camera ozonată, apoi ieșiți din nou. Vă puteți întoarce în siguranță în cameră după aproximativ 15-30 de minute. Nu este permisă ventilarea camerei. În acest caz, nu trebuie să intrați în cameră decât după cel puțin 2 ore de la finalizarea tratamentului cu ozon.
7. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare.



ATENȚIE! După pornirea unității, toate persoanele și animalele de companie trebuie să părăsească camera!



ATENȚIE! În modul AER, camera care urmează să fie ozonată trebuie sigilată, adică ușile și ferestrele închise, ventilația mecanică închisă sau grilele de ventilație acoperite.



ATENȚIE! După finalizarea tratamentului cu ozon, ventilați camera timp de 15 până la 30 de minute sau nu intrați în cameră mai devreme de 2 ore de la finalizarea tratamentului cu ozon.



ATENȚIE! Utilizați unitatea numai în camere goale! Ozonul este un gaz iritant și deteriorează membranele biologice prin reacții radicale cu componentele acestora.

Dacă simțiți în continuare miros de ozon după ce ați intrat în cameră, asigurați-vă mai întâi că unitatea este oprită și apoi părăsiți camera și/sau ventilați-o.

3.4. Curățare și întreținere

- a) Scoateți ștecherul de la rețea înainte de fiecare curățare și când unitatea nu este utilizată.
- b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
- c) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
- d) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.
- e) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
- f) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
- g) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- h) Plăcile de ozon trebuie curățate o dată pe lună.
- i) Pentru a asigura utilizarea eficientă a echipamentului, se recomandă înlocuirea plăcilor de ozon la fiecare 6 luni.

ÎNLOCUIREA PLĂCII DE OZON

1. Slăbiți mânerul și scoateți placa de ozon.
2. Curățați placa de ozon cu apă sau înlocuiți-o cu una nouă.
3. Înainte de instalare, asigurați-vă că placa este uscată și că capetele metalice fac contact bun.



ÎNLOCUIREA SIGURANȚEI

ATENȚIE! Siguranța trebuie înlocuită de un specialist!

1. Deconectați unitatea de la sursa de alimentare.
2. Deconectați cablul de alimentare și scoateți suportul siguranței.
3. Pentru a scoate siguranța, rotiți mânerul siguranței în sens invers acelor de ceasornic.
4. Înlocuiți siguranța cu una nouă de aceeași putere.
5. Reinstalați suportul siguranței.

ATENȚIE! Pentru a evita deteriorarea suportului siguranței, nu folosiți forță excesivă atunci când scoateți și instalați suportul siguranței.

ELIMINAREA UNITĂȚILOR UTILIZATE

La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de

simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în această unitate sunt reciclabile conform marcajului lor. Veți aduce o contribuție importantă la protejarea mediului nostru prin reutilizarea, reciclarea sau eliminarea în alt mod a unităților uzate.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de eliminare adecvat pentru unitățile uzate.

DEPANARE

Problemă	Cauză posibilă	Ațiune
Unitatea nu funcționează.	Conectare necorespunzătoare a cablului la priza de alimentare.	Verificați dacă cablul este introdus corect în priza de alimentare.
	Ștecherul nu este conectat corect la priza electrică.	Verificați dacă ștecherul este conectat corect la priza electrică.
	Priza electrică nu funcționează.	Verificați dacă priza electrică funcționează corect.
Unitatea nu funcționează corect.	Placa de ozon este murdară/crăpată.	Verificați dacă placa de ozon este curată și uscată, fără crăpături. Orice crăpătură de pe placa de ozon poate provoca fulgere vizibile și lipsă de producție de ozon.
	Siguranță arsă/instalată incorect.	Verificați dacă siguranța este instalată corect și în stare bună.



Ta uporabniški priročnik je bil preveden s strojnim prevajanjem. Potrudili smo se, da bi zagotovili točnost prevoda, vendar upoštevajte, da avtomatizirani prevodi niso popolni in niso namenjeni nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradna različica uporabniškega priročnika je v angleščini. Morebitne razlike med prevedeno različico in izvirno angleščino niso pravno zavezujoče. Če imate kakršna koli vprašanja o točnosti prevoda, se obrnite na angleško različico, ki je uradna referenca. Več jezikovnih različic je na voljo na zahtevo preko info@expondo.com.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	GENERATOR OZONA
Model	AIRCLEAN 15000-H20
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W].	150
Dimenzije (širina x globina x višina) [mm]	180x233x176
Teža [kg]	3,5
Zmogljivost ozoniranja [mg/h]	Zrak: 15.000/Voda: 600







1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ob ohranjanju najvišjih standardov kakovosti.

**PRED ZAČETKOM Z UPORABO POZORNO PREBERITE
IN RAZUMEJTE TA NAVODILA ZA UPORABO.**

Za zagotovitev dolgega in zanesljivega delovanja enote jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v teh navodilih za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v teh navodilih za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja zaradi emisij hrupa zmanjšana na najnižjo možno raven.

Razlaga simbolov


	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.
	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek je primeren za recikliranje.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali OPOMNIK! opisuje situacijo. (splošni opozorilni znak).
	Opozorilo pred zastrupitvijo s strupenimi snovmi!
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Ilustracije v teh navodilih za uporabo so zgolj informativne narave in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

Izvirna navodila za uporabo so v nemški jezikovni različici. Druge jezikovne različice so prevodi iz nemščine.

2. Varnost uporabe

 **POZOR!** Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe ali smrt.

Izraz »enota« ali »izdelek« v opozorilih in opisu navodil se nanaša na GENERATOR OZONA.

2.1. Električna varnost

- a) Vtič te enote se mora prilegati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne enote, izpostavljene neposrednemu dežju, mokremu pločniku in delovanju v vlažnem okolju. Če v enoto vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodb enote in električnega udara.
- c) Ne dotikajte se enote z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje enote ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- e) Če se uporabi enote v mokrem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- f) Ne uporabljajte enote, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- g) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same enote ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- h) **POZOR – SMRTONOSNA NEVARNOST!** Med čiščenjem ali uporabo enote nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdravo pamet.
- b) Če pri delovanju naprave opazite kakršno koli poškodbo ali nepravilnosti, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.

-
- c) Če dvomite o pravilnem delovanju naprave ali če je poškodovana, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
 - d) Napravo lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Popravlil ne izvajajte sami!
 - e) V primeru odprtega ognja ali požara za gašenje opreme pod napetostjo uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO₂).
 - f) Otroci ali nepooblaščen osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
 - g) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so neberljive, jih zamenjajte.
 - h) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, je treba skupaj z napravo izročiti tudi navodila za uporabo.
 - i) Embalažo in majhne montažne dele hranite izven dosega otrok.
 - j) Napravo hranite izven dosega otrok in živali.
 - k) Prostor, ki ga boste ozonizirali, je treba zatesniti (zaprite zunanja vrata, odpravite puščanje v oknih, vratih itd.), izklopите mehansko prezračevanje in pokrijte prezračevalne rešetke. Če je mogoče, je priporočljivo vklopiti notranji prezračevalni krog, da se olajša kroženje zraka v ozoniziranem prostoru. Odprite notranja vrata (npr. kopalnice, omare itd.) prostora, ki ga boste ozonizirali.
 - l) Prepovedano je zadrževanje ljudi ali živali v prostoru, kjer se izvaja ozonska obdelava. Če je treba vstopiti v prostor, čim bolj skrajšajte čas zadrževanja v prostoru in uporabljajte zaščitna oblačila in maske z ustreznim vložkom.
 - m) Kajenje v prostoru, kjer se uporablja ozon, delo z odprtim ognjem, delo z orodji, ki proizvajajo plamen ali iskre, delo z olji in mastmi ali puščanje predmetov, onesnaženih z oljem ali mastjo, je prepovedano.
 - n) Po vklopu ozonske obdelave takoj zapustite prostor
 - o) Pred vrata(-a) prostora, ki ga boste ozonizirali, namestite znak:



TRWA DEZODORYZACJA
(OZONOWANIE)
WSTĘP WZBRONIONY

2.3. Osebna varnost

- a) Ne upravljajte te naprave, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
- b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali so jim bile s strani osebe, odgovorne za njihovo varnost, naročene, kako upravljati z napravo.
- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za upravljanje in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo ter so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- d) Pri upravljanju te enote bodite previdni in razumni. Trenutek nepazljivosti med delovanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- e) Da preprečite nenamerni zagon, se pred priklopom na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.
- f) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z enoto.

2.4. Varna uporaba enote

- a) Naprave ne uporabljajte, če stikalo za VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklopi in izklopi). Naprave, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.

-
- b) Preden začnete prilagajati enoto, menjati dodatno opremo ali jo pospraviti, jo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega zagona.
 - c) Neuporabljeno opremo hranite izven dosega otrok in vsakogar, ki ni seznanjen z enoto ali temi navodili za uporabo. Te enote so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.
 - d) Napravo hranite v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršna koli druga stanja, ki bi lahko vplivala na varno delovanje enote). Če je enota poškodovana, jo pred uporabo popravite.
 - e) Napravo hranite izven dosega otrok.
 - f) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
 - g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto enote, ne odstranjajte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
 - h) Pri prevozu ali premikanju enote iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se enota uporablja.
 - i) Naprave med delovanjem ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
 - j) Redno čistite enoto, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
 - k) Ne ovirajte dovoda ali odvoda zraka.
 - l) Enota ni igrača. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja brez nadzora odraslih.
 - m) Ne posegajte v enoto, da bi spremenili njeno delovanje ali zasnovo.
 - n) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
 - o) Ne preobremenjujte enote.
 - p) Ne dovolite osebam z okvarjenim vohom, da upravljajo enoto.
 - q) Preden vklopite napravo, se prepričajte, da je okoli nje dovolj prostora.
 - r) Neposredno vdihavanje ozona, ki uhaja iz izhodov enote, je **STROGO PREPOVEDANO**.
 - s) Kratkotrajno vdihavanje visokih koncentracij ozona in dolgotrajno vdihavanje nizkih koncentracij ozona je lahko nevarno za zdravje in celo življenje!

-
- t) Ko enoto uporabljate za sterilizacijo vode, jo postavite nad posodo z vodo, da preprečite poplavljanje.
 - u) Enote ne uporabljajte v bližini močnih magnetnih ali električnih polj.
 - v) Upoštevajte, da je treba gumijaste, železne in plastične predmete obdelati z ozonom krajše, da se izognete poškodbam.
 - w) Na izdelek ne pritiskajte mehansko. Pazite, da enote ne izpostavljate udarcem ali padcem.



POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri ravnanju z enoto. Pri uporabi tega izdelka svetujemo previdnost in zdravo pamet.

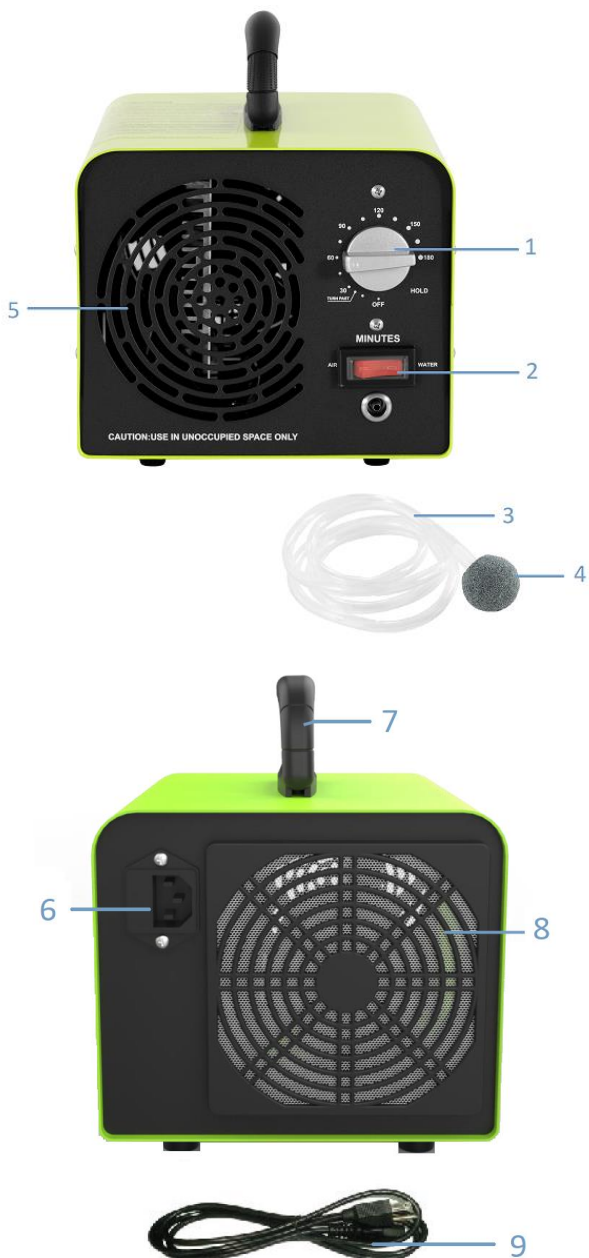
3. Pravila uporabe

Naprava se uporablja za ustvarjanje ozona. Generator ozona se uporablja za čiščenje in razkuževanje zraka, vode ter sadja, zelenjave, mesa in oblačil, ki so v vodi.

Izdelek je namenjen samo za domačo uporabo!

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis



1. Gumb za nastavitev časa delovanja - Časovnik

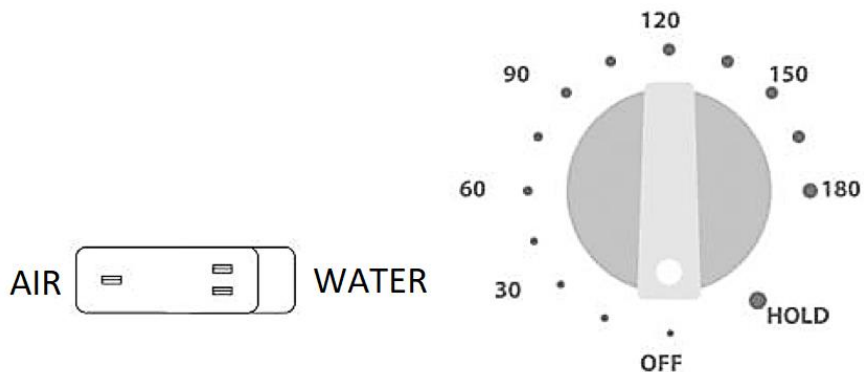
-
2. Stikalo za način
 3. Cev
 4. Difuzor plovca
 5. Izhod za ozon
 6. Vtičnica, vtičnica za varovalko
 7. Ročaj
 8. Zračni filter, dovod zraka
 9. Napajalni kabel

3.2. Priprava za delovanje

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost okolice pa ne sme presegati 85 %. Naprave ne uporabljajte v okolju z visoko vsebnostjo oljnih snovi v zraku. Napravo postavite tako, da zagotovite dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte minimalno razdaljo 10 cm. Naprave ne približujte vročim površinam. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza napajalni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici!

3.3. Delo z enoto



STIKALO **ZA** **NAČIN** **DELOVANJA:**

1) Način ZRAK - visoka učinkovitost ozona: za obdelavo prostorov z ozonom nad 50 m³.

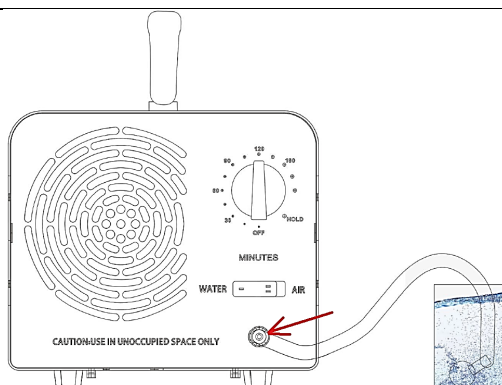
Priporočen čas delovanja za različne velikosti prostorov v načinu ZRAK:

Površina prostora [m ³].	50	100	200	300	500	1000
Čas ozoniranja [min]	5	10	20	30	50	100



POZOR! V načinu ZRAK mora biti prostor, ki ga želite ozonirati, zapečaten, tj. vrata in okna zaprta, mehansko prezračevanje zaprto ali prezračevalne rešetke pokrite.

2) Način VODA - nizek izpust ozona: za ozoniranje majhnih prostorov do 50 m³ in vode ali sadja, zelenjave, mesa in oblačil, ki so postavljena v vodo.



Pred ozoniranjem v načinu VODA priključite cev na izhod za ozon. Pri ozoniranju vode dodatno priključite difuzor plovca na drugi konec cevi. Difuzor plovca postavite v posodo z vodo, ki jo želite ozonizirati. Za prostore z ozoniranjem do 50 m3 je treba difuzor plovca odstraniti. Prostor bo ozoniziran skozi cev.

! **POZOR!** Ko enoto uporabljate za sterilizacijo vode, jo postavite nad posodo z vodo, da preprečite poplavljanje enote.

GUMB ZA NADZOR ČASA - ČASOVNIK

- 1) Za aktivacijo časovnika obrnite gumb v smeri urinega kazalca in ga nastavite na zeleni čas (0–180 minut).
- 2) Za aktivacijo časovnika obrnite gumb čez 20 minut. Če mora uporabnik nastaviti časovnik za manj kot 20 minut, obrnite gumb za več kot 20 minut in ga nato obrnite nazaj na določeni čas.

! **POZOR!** Pred vrata(-a) prostora, ki ga ozonizirate, namestite napis:



DEODORIZACIJA V TEKU

(OZONIRANJE)

VSTOP PREPOVEDANO

ZAGON NAPRAVE:

1. Napravo postavite na želeno mesto.
2. Napajalni kabel [9] priključite v vtičnico na zadnji strani enote [6] in jo nato priključite v električno vtičnico.
3. Nastavite želeni način delovanja ZRAK ali VODA [2]. Za način VODA priključite cev [3] na izhodni priključek za ozon in/ali difuzor plovca [4].
4. Nastavite gumb za upravljanje časovnika v želeni položaj. Po obračanju gumba enota začne delovati, tj. ustvarja ozon!
5. Čim prej zapustite prostor!
6. Po končani ozonski obdelavi vstopite v prostor, izklopite napravo (gumb za upravljanje časovnika nastavite na IZKLOP) in odprite okna, prezračevalne rešetke in mehansko prezračevanje v ozoniziranem prostoru, nato pa ga ponovno zapustite. V prostor se lahko varno vrnete po približno 15–30 minutah. Prostora ni dovoljeno prezračevati. V tem primeru ne smete vstopiti v prostor vsaj 2 uri po končani ozonski obdelavi.
7. Napravo izključite iz električnega omrežja.



POZOR! Po vklopu enote morajo vse osebe in hišni ljubljenci zapustiti prostor!



POZOR! V načinu ZRAK mora biti prostor, ki ga želite ozonizirati, zaprt, tj. vrata in okna zaprta, mehansko prezračevanje zaprto ali prezračevalne rešetke pokrite.



POZOR! Po končani ozonski obdelavi prostor prezračite 15 do 30 minut ali pa vanj ne vstopajte prej kot 2 uri po končani ozonski obdelavi.



POZOR! Napravo uporabljajte samo v praznih prostorih! Ozon je dražilni plin in poškoduje biološke membrane z radikalnimi reakcijami z njihovimi sestavinami.

Če po vstopu v prostor še vedno vohate ozon, se najprej prepričajte, da je naprava izklopljena, nato pa zapustite prostor in/ali ga prezračite.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- a) Pred vsakim čiščenjem in ko enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič.
- b) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne vsebujejo korozivnih snovi.
- c) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščiteno pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- d) Naprave ne škropite s curkom vode in je ne potaplajte v vodo.
- e) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vdre voda.
- f) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično brezhibnost ter morebitne poškodbe.
- g) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
- h) Ozonske plošče je treba očistiti enkrat mesečno.
- i) Za učinkovito uporabo opreme je priporočljiva zamenjava ozonskih plošč vsakih 6 mesecev.

ZAMENJAVA OZONSKE PLOŠČE

1. Zrahljajte ročaj in izvlecite ozonsko ploščo.
2. Očistite ozonsko ploščo z vodo ali jo zamenjajte z novo.
3. Pred namestitvijo se prepričajte, da je plošča suha in da se kovinski konci dobro stikajo.



ZAMENJAVA VAROVALKE

POZOR! Varovalko mora zamenjati strokovnjak!

1. Napravo izključite iz električnega omrežja.
2. Izključite napajalni kabel in odstranite nosilec varovalke.
3. Za odstranitev varovalke obrnite ročico varovalke v nasprotni smeri urinega kazalca.
4. Zamenjajte varovalko z novo enake nazivne vrednosti.
5. Ponovno namestite nosilec varovalke.

POZOR! Da preprečite poškodbe nosilca varovalke, pri odstranjevanju in nameščanju nosilca varovalke ne uporabljajte prekomerne sile.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH ENOT

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjne odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in elektronske opreme. To označuje simbol na izdelku, v navodilih za

uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej enoti, so reciklirani v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugačnim odstranjevanjem rabljenih naprav boste pomembno prispevali k varovanju našega okolja.

Vaša lokalna uprava vam bo posredovala informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih naprav.

ODPRAVLJANJE TEŽAV

Težava	Možen vzrok	Ukrep
Naprava ne deluje.	Nepravilna priključitev kabla na električno vtičnico.	Preverite, ali je kabel pravilno priključen v električno vtičnico.
	Vtič ni pravilno priključen v električno vtičnico.	Preverite, ali je vtič pravilno priključen v električno vtičnico.
	Električna vtičnica ne deluje.	Preverite, ali električna vtičnica deluje pravilno.
Naprava ne deluje pravilno.	Ozonska plošča je umazana/razpokana.	Preverite, ali je ozonska plošča čista in suha ter brez razpok. Morebitne razpoke na ozonski plošči lahko povzročijo vidne strele in pomanjkanje ozona.
	Pregorela/neppravilno nameščena varovalka.	Preverite, ali je varovalka pravilno nameščena in v dobrem stanju.